

# LOVE IN THE TIME OF HITLER: A COURTSHIP IN LETTERS, 1938-1940

*A drama based on the correspondence of Hilde Laube and Roland Nordhoff from  
"Trug und Schein", a project in the public humanities.*

*English version by: Scott Baker, Andrew S. Bergerson, Deborah Parker*

*German version by: Scott Baker, Andrew S. Bergerson, Lena Faecks, Deborah  
Parker, Benjamin Roers*

*Creative Commons license Attribution-NonCommercial-ShareAlike 4.0  
International (CC BY-NC-SA 4.0) ©2019*

## Dramatis Personae

*(in order of appearance)*

*Roland*

*Hilde*

*Man Ensemble Player*

*Woman Ensemble Player*

# 1 Act 1. Germany Prepares for War

2 *Throughout the play, a projection screen hangs upstage center, dividing the*  
3 *stage in half between the living spaces of Hilde on the left and Roland on the*  
4 *right. Normally the screen projects an image of a train station with the word*  
5 *“Bahnhof” superimposed on the bottom center like a signpost. All movement*  
6 *between these two spaces takes place by walking “through” the “Bahnhof” at the*  
7 *back of the stage.*

8 *The current season is added on the screen on the left (Act 1) or right side (Act 2)*  
9 *to mark the beginning of each scene; faded former seasons of the current act are*  
10 *retained to mark the passing of time.*

11 *Historical images appear on the screen to interrupt everyday life, replacing the*  
12 *Bahnhof and the dates, sometimes with signposts to locate the images in cities*  
13 *or countries. The actors turn with their back to the audience to respond to these*  
14 *historical events, which become increasingly intrusive in the story.*

15 *Two music stands are labelled “Post” on the back. They represent mailboxes,*  
16 *marking the exterior boundary between public and private. In Act 1, they are*  
17 *found downstage left and right. Letters are delivered to the stands, if not by hand.*

18 *Two comfortable chairs are upstage center and closer together. They represent*  
19 *intimate spaces for face-to-face conversation. In Act 2, this living room set is*  
20 *moved downstage. The living room is contrasted with two desks with chairs,*  
21 *sometimes with a radio on a stand in-between. They represent a mixed interior*  
22 *space: either the writing desks of Hilde and Roland or the offices of various Party*  
23 *officials.*

24 *Stage center at the proscenium edge is where the characters lead the audience*  
25 *in a critical evaluation of characters as well as the norms and values of the era.*

26 *Two empty seats are reserved in the first row of the audience, right and left.*

27 *Actors sit in these seats when they are not performing on stage, with respective*  
28 *props and costume changes stored there. Sometimes they passively observe the*

1 *action on stage along with the audience; at other times they actively scrutinize*  
2 *events, stand, comment, or emerge onto the stage.*

3 *Hilde and Roland are two ordinary Germans; the other two ensemble actors play*  
4 *a range of characters representing the pressures of society and the demands of*  
5 *Nazi politics. The metatheatrical and metahistorical elements are designed to*  
6 *draw audience attention to the performativity of these historical events and to*  
7 *encourage the audience to interpret their meaning for themselves.*

8 *Screen: 1. A muted version of the Bahnhof sets the stage as the audience takes*  
9 *their seats.*

## 10 Act 1, Scene 1. Spring 1938

11 *Screen: 2. A more vibrant image of the Bahnhof appears, with the word*  
12 *“Bahnhof” superimposed on it in the middle center of the image like a signpost.*

13 *Roland enters from the “Bahnhof”. He is 31 years old, plain looking, stiff,*  
14 *unhappy. He is dressed in a trench coat and hat, carrying a suitcase. He walks*  
15 *center stage, looks back from where he has come, and then sits in the audience*  
16 *upstage right.*

17 *Hilde enters from stage left in front of the “Bahnhof,” following him with her gaze.*  
18 *She is wearing a modest dress, her hair is pulled back, and she is carrying a*  
19 *piece of paper and pen. She is 18 years old, pensive, and agitated. She builds up*  
20 *her courage, looks to make sure the coast is clear, and puts an envelope on the*  
21 *mailbox upstage left. She moves away, embarrassed, but watching from a*  
22 *distance.*

23 *The Letter Carrier, an congenial old man, is seated in the audience stage left. He*  
24 *picks up the letter indifferently and delivers it to Roland by walking upstage*  
25 *around the Bahnhof and then back downstage on the right side. Once he has*  
26 *passed, Hilde nervously returns to her mailbox.*

27 *Hilde: (with urgency) May 4, 1938. Esteemed Mr. Nordhoff. Please pardon my*  
28 *conduct, but I must address this letter to you. I want to ask you a great*  
29 *favor: that you grant me a chance to talk with you; I must speak with you.*

30 [380504-2-1]

1 *Roland meets the Letter Carrier at his mailbox, the letter is exchanged*  
2 *nonchalantly, and the Letter Carrier sits in the audience stage right. He opens the*  
3 *letter.*

4 Hilde: I take the opportunity to send you best wishes, yours truly, Hilde Laube.

5 P.S. I apologize for the lack of return address. I would not like to create  
6 embarrassment for you. [380504-2-1]

7 *Screen: 3. "Spring 1938" appears above the word "Bahnhof" on the top left of the*  
8 *screen*

9 *Hilde paces. When Roland opens the letter, he is shocked and embarrassed. He*  
10 *looks around to see if the Letter Carrier is looking. Roland gathers his papers and*  
11 *his composition.*

12 Roland: Esteemed Ms. Laube. I received your letter on Saturday. Since then I  
13 have thought about you frequently. It is quite improbable that I will come.

14 Please write to me of your concerns.

15 *Letter Carrier rises from the audience, picks up a letter from Roland's mailbox,*  
16 *delivers it to Hilde's via Bahnhof, and sits in audience stage left. Hilde and*  
17 *Roland act preoccupied when he arrives at their respective boxes, trying to avoid*  
18 *scrutiny. Roland continues reading throughout.*

19 Roland: I will neither laugh off nor belittle whatever you write. Please do write  
20 without return address as I too have done so as to deprive those who like  
21 to pry into other people's secrets (and in a small town that can include the  
22 mailman). Be assured of my greatest respect and best wishes, from  
23 Roland Nordhoff [380508-1-1]

24 Hilde: Esteemed Mr. Nordhoff! I received your letter yesterday. Thank you very  
25 much. I know that I am putting you in an embarrassing situation; but you  
26 must be able to understand me. [380511-2-1] I am not ashamed to say  
27 that I cried when the choir master read your letter to the choir announcing  
28 that you had accepted a teaching post in another town.

29 *Screen: 4. Hilde's letter.*

30 Hilde: I wanted to be courageous, bearing the unavoidable, but I had to succumb.  
31 [380520-2-1] I must unburden my heart to someone. And the person

1           whom I unconditionally trust is you, sir. And so, I ask you, Mr. Nordhoff:  
2           tell me if you can help me. [380511-2-1]

3   Roland: Dear Miss Laube. Your confession shocked and agitated me. Two days  
4           passed before I could write down a clear thought. I did not spurn your  
5           love, (*lying*) rather I did not know of it. Your letter has preoccupied my  
6           thoughts in every free minute . It is not always easy to find the right words  
7           and they can easily be misunderstood. [380516-1-1]

8   Hilde: I want to be gone from here! I cannot bear life like this anymore – because  
9           I love you too much. It hurts so much to repress what is barely blooming  
10          and always show the world a calm, friendly face. But deep inside, my  
11          heart constantly wrenches and hurts. Tell me, have you anytime in your  
12          life loved someone so deeply and then fate intervened to remove him with  
13          a rough hand? [380511-2-1]

14   *Screen: 5. Roland's letter*

15   Roland: In spite of all my education, in spite of all of the challenges that I have  
16          faced, I have preserved in me a childlike belief in a pure love—and I thank  
17          God for it. My brittleness, my reserve, my cool politeness—many may  
18          perceive them as repellent and offensive—but they are a defense against  
19          the ugliness and the invasive intrusions that seek to destroy this faith.  
20          [380516-1-1]

21   Hilde: I am not offended by your reserve. I dislike the way in which so many other  
22          girls my age lead their lives. Most of them love reeling from one pleasure  
23          to another. (*trying to sound educated*) I do not in the slightest find it  
24          conceited and snooty when one segregates oneself from such girls  
25          because one has the will to better oneself. [380528-2-1]

26   Roland: You asked whether I have I already felt this pure love? Yes, I have fallen  
27          quite in love three times and know that it was true love. I did not declare  
28          myself and pushed back my emotions because I still wanted to pursue my  
29          studies and believed that the time had not yet come for such things.  
30          [380516-1-1]

1 Hilde: (*philosophically*) When one is young and healthy, there is nothing more  
2 beautiful than learning — to explore the world with all of its mysteries, to  
3 enrich one’s knowledge only with those things that are necessary for  
4 completely fulfilling the duties assigned to us by life — so as not to fail  
5 when challenged by tempestuous times. [380528-2-1] Yet I know that our  
6 relationship is not allowed to be because I am not of the same status as  
7 you. [380511-2-1]

8 Roland: What could this mean? Does your family bear some inherited burden?  
9 Do you not come from a respectable family? In your reply, please dispel  
10 the doubts you have raised in me. [380516-1-1]

11 Hilde: I am most certainly descended from a completely honorable family. I grew  
12 up in home as an only child and was not forced to do without any of the  
13 things that were necessary to make me into a real, proper, striving human  
14 being.. Still I have had to forsake my greatest wish for material reasons.  
15 When I graduated from my program in home economics, I wanted to  
16 become a baby nurse and perhaps later a kindergarten teacher, but my  
17 parents did not have the money for that. So, after spending a year working  
18 in the household of my current boss, I transferred to his clothing company.  
19 If you take the trouble to arrange things better and still see no enduring  
20 success, then you grow faint-hearted and would rather do nothing.  
21 [380520-2-1]

22 Roland: (*teacherly*) God is the one comfort that can save human beings from  
23 despair. You should not hold me for a bigot. The word God does not fall  
24 easily from my lips and I often consider whether I have a right to write it  
25 here and there. My nature is such that I cannot accept something sight  
26 unseen, I must examine, investigate, come to my own conclusion—and  
27 that is how it has been with God. [380524-1-1]

28 Hilde: I was able to identify with your descriptions of man’s relationship with  
29 God—yet I will admit, only after I read those lines twice, for I never tire of  
30 reading your letters again and again. It is as if I have finally found a  
31 peaceful place after all of my trials and tribulations. Everything is written

1           so simply and truthfully and yet every sentence has a deeper meaning; a  
2           purity, a power emanates from these lines. [380528-2-1]

3   Roland: We live in hard times. *Trug und Schein*, swindles and shams cloak the  
4           truth. Everyone wears some kind of mask. Raw lust and greed show up  
5           everywhere. And it is a stroke of luck, a blessing, if one can remain  
6           upright, if one does not succumb to temptation and can salvage one's faith  
7           and yearning for what is good, true, and noble. [380524-1-1]

8   Hilde: I often entertain the desire to immerse myself in issues which have nothing  
9           to do with everyday life. But I have too little self-confidence. I fear my  
10          girlfriends will misunderstand and ridicule me. In short, I lack a guiding  
11          hand. [380528-2-1]

12   Roland: I do not speak of my ideals with arrogance. I speak from experience.  
13          [380516-1-1] I see the ultimate meaning of a marriage in two people  
14          finding their way to God. [381021-1-1]. Do not take it as a slight, but rather  
15          as concern for happiness when I now say: examine yourself in all honesty;  
16          pray unto God that he might give you the certainty as to whether it is pure  
17          love that besets you. [380516-1-1]

18   Hilde: The yearning for a person who could be everything for me, who  
19          understands me, who teaches me to fathom everything good and beautiful  
20          in life so that both, as you so beautifully expressed it, can then strive  
21          together, with firm faith in God, to become more real and more complete;  
22          this yearning never died in me.— (seriously) Now tell me please whether it  
23          is in your interest that we get to know each other more closely, to test  
24          each other. I will not have it if it is charity that leads you to me, but rather  
25          your honest, free will. [380520-2-1]

26   Roland: In matters of love, I will not let myself be cajoled by my parents — and I  
27          will only negotiate with a person who similarly stands freely before me,  
28          who does not seek to ensnare me with deception, who does not bring  
29          other people into play, even if it is her parents, to capture me prematurely,  
30          no—she has to want to get closer to me, to examine everything with me in  
31          all seriousness, although that also means courageously confronting the

- 1 possibility that the examination itself thwarts the wishes from which it
- 2 sprang. In matters of love, I want to act freely. [380524-1-1]
- 3 *They walk to stage center reservedly and shake hands to seal their arrangement.*



1 Act 1, Scene 2. Summer 1938

2 *Screen: 6. "Bahnhof, Summer 1938". This new season appears under the old*  
3 *one on a timeline.*

4 *Roland is under the weather. He places a letter on his mailbox and sits in the*  
5 *comfortable chair stage right. Hilde waits at her mailbox. Letter Carrier rises from*  
6 *audience and takes letter from Roland's mailbox.*

7 Roland: Dear Miss Laube. Thanks to our recent rendezvous, you are becoming  
8 an experienced traveller. You can already read train schedules—only very  
9 few women can do that. You dash from one train platform to the next.  
10 [380921-1-1]

11 *Letter Carrier delivers the letter to Hilde—who accepts it with an awkward*  
12 *smile—and sits down in audience stage left.*

13 Hilde: (*disappointed*) Dear Mr. Nordhoff. We were supposed to meet this  
14 afternoon. Now perhaps we would have been taking our first walk through  
15 town. It doesn't bother me, though. I am just so happy, since I know you  
16 have recovered from your illness. [380725-2-1]

17 Roland: I very much enjoyed your pictures. Only one image has too much empty  
18 sky. The poses are invariably lively—women always understand better  
19 how to place themselves in the right light!—and if I did not know for whom  
20 you sat laughing so gracefully as a model, I would actually be jealous.  
21 Your girlfriend captures your harmonious nature. Your carefree  
22 cheerfulness reminds me of choir practice together. [380825-1-1]

23 Hilde: I just remembered that I could not have taken my vacation at your  
24 boarding house. I know a family who has been spending their holiday  
25 there. They would have been really puzzled had they run into me. It's fine  
26 with me if we meet in Dresden on Sunday. But only if you are healthy and  
27 cheerful, do you hear? [380725-2-1]

28 Roland: I am thinking about how strained our encounters have been, how you  
29 cause the whole of my person to become tense. The days of anticipation,  
30 preparations, and introspection, all of that taken together is a great  
31 exertion. [380825-1-1]

1 Hilde: I think that you still miss living here. I value this part of Germany. It is my  
2 Heimat, the place of my childhood and youth. Even though it is  
3 industrialized it has its own charms though some do not appreciate them. I  
4 am happy that, in the time that you spent here, you grew to love where I  
5 came from. [38912-2-1]

6 Roland: *(rising, feeling better, crosses downstage right)* It is too bad that we do  
7 not live nearer to one another. But who knows if we would have grown  
8 closer in that case. There were a number of obstacles, you understand,  
9 that were eliminated once I moved away. I believe the distance is good  
10 and had to be. [380825-1-1]

11 *Screen: 7. Women, Labor Service camp, Reich Party Day. The image catches*  
12 *Roland's attention; he looks at it with his back to the audience.*

13 Hilde: I just read about the girls in Labor Service. At one point I almost  
14 volunteered. *(gets up to show off her figure, trying to get his attention)*  
15 Imagine, just last Saturday afternoon I wore such a uniform; it fit like a  
16 glove! An acquaintance of mine, who is in a labor service camp near  
17 Brandenburg, visited me briefly. She really enjoys it, except for the field  
18 work with farmers or poor families. Well, I'll get past it eventually. Tell me,  
19 *(too much energy to sit)* are schools being evacuated in your area, as  
20 well? Soldiers are being quartered everywhere. What does that mean?  
21 [380912-2-1]

22 *Screen: 8. 5th Party Conference, Nuremberg, 1938.*

23 Roland: It means a possible war with Czechoslovakia over the Sudetenland. Last  
24 week I was urged to travel to the Reich Party Conference in Nuremberg.  
25 *Hilde, downstage left, looks at screen with back to audience.*

26 Roland: One cannot just flatly refuse such things, so I declared myself prepared  
27 to go there as a civilian, and then they told me that accommodations and  
28 board would be in tent camps. That is not for me; as I considered how I  
29 could free myself from that snare, I received permission to withdraw.  
30 [380825-1-1]

1 Hilde: (*turning away from screen, excited*) I'm counting the days until our parish  
2 festival. I must confess! My girlfriend Luise now knows the identity of the  
3 secret person with whom I am meeting. I had to tell her after we met in  
4 Dresden last time She was flabbergasted, as we say. I got her to promise  
5 not to tell anyone – and I am also not worried; she has, up to this point,  
6 not disappointed me. [38912-2-10]

7 *Screen: 9. Bahnhof, no date.*

8 Roland: (*steps towards her*) And now you write that your trip to Dresden with  
9 your coworkers is also cancelled. Just as well. We would have had to  
10 pretend to be strangers. Perhaps we would have played these roles with  
11 secret pleasure—but it is better that we did not have to do so. We should  
12 meet privately this coming Sunday at the usual time. I will return your  
13 pictures to you then. [380825-1-1]

14 Hilde: (*steps toward him*) I appreciate the way you teach me to get to know the  
15 other side of life. How should I thank you? I want not only to share your joy  
16 but also your worries and pain. If you have full trust in me – let me be your  
17 comrade. [380809-2-1]

18 Roland: Teacher perhaps, but comrade? As you know, I am a person who  
19 reckons realistically. I only wanted to approach a woman once I had  
20 something to offer her. As far as I know: until the long holiday in 1937, I  
21 was not guilty of any glances your way. So tell me, how can I believe that  
22 a young woman, without any encouragement, could lose her heart to a  
23 man 13 years her elder? [380905-1-1]

24 Hilde: (*reenacting the encounter*) It was in late summer of the year 1936 when I  
25 was first introduced to you. Do you remember that evening we left choir  
26 practice for home? [380520-2-1]

27 Roland: (*re-enacting the encounter*) We were walking alone. You probably  
28 arranged it that way. You gripped my hand. I wanted to pull it away. At our  
29 parting, the confession sprang out of you, from quivering lips, dark and  
30 uncanny, with a clear, deep voice: [380905-1-1]

1 Hilde: (*repeating her confession, with pathos*) “I have heard you are leaving, I  
2 thank you — —” [380905-1-1]

3 Roland: I cut off your speech with a calming word. [380905-1-1]

4 Hilde: I could no longer think of choir practice without you being there. If you  
5 were missing, then for me the evenings were empty. Still, I said to  
6 myself—a love between us cannot be because, in contrast to you, I am a  
7 poor girl—in a financial sense and also poor in education. [380520-2-1]

8 Roland: (*condescending*) Well, I am sorry that I did not listen to you, that I did not  
9 already offer this young burning heart a little relief. I did not want this  
10 outbreak of emotion, I feared it. [380905-1-1]

11 Hilde: I tried to forget. I made new acquaintances—indiscriminately. I visited  
12 amusements. I wanted to still my silly heart with excessive distractions. In  
13 vain! It worked for a while, then came the disgust, the reflection, and I felt  
14 my yearning grow greater than ever before. [380520-2-1]

15 Roland: (*turns, steps away from her*) But the memory of it does not need to be  
16 embarrassing for you. I recall quite clearly that, at the next dance, I  
17 coaxed you with many a light word to avoid stirring up the past. [380905-1-  
18 1]

19 Hilde: (*steps away from him, to audience*) I don’t know whether it was charity that  
20 drew me back to him again and again. When the rest of us were all so  
21 merry, he would often stand there like that with an expression on his face  
22 that betrayed anything but happiness. I often asked myself: did he bear  
23 some secret grief inside? [380520-2-1]

24 *Screen: 10. Statesmen at Munich conference, with signpost “Munich”.*

25 *Both are interrupted and turn to look with their backs to the audience.*

26 Roland: The memory of our encounter stood under the gloom of the following  
27 days. Every evening we listened to the news, German and foreign.  
28 Everyone was fairly agitated in our little town. [381007-1-1]

29 *Screen: 11. Mobilization of British Expeditionary Force*

30 In the evening, the radio reported the mobilization of the English navy and the  
31 armies of Belgium and Holland. Things stood on the razor’s edge. On

1 Wednesday, we made the air raid shelter ready for use. I did not sleep  
2 Wednesday night. [381007-1-1]

3 *Screen: 12. Mobilization of Royal Air Force*

4 Hilde: (*reenacts*) On Sunday morning at 8 AM we had a civil air defense  
5 exercise. A testing commission rifled through the whole house from the  
6 cellar to the attic. Our local teacher took the lead, blowing powerfully on  
7 his whistle. That was the signal: "everyone who can run, down to the  
8 shelter!" [381017-2-1]

9 *Letter Carrier rises from audience and heads towards Hilde. When she turns, she*  
10 *runs into him.*

11 Hilde: But when I tried to turn the corner, the mail carrier arrived. [381017-2-1]

12 Letter Carrier: (*laughing, knowingly*) Well hello Miss Laube. Here is something  
13 special for you to take with you on dark path down to the shelter! (*hands*  
14 *her envelope*) [381017-2-1]

15 Hilde: (*turns away embarrassed*) I turned bright red. (*then remembers to hand*  
16 *him an envelope in return*) [381017-2-1]

17 Letter Carrier: Thank you for saving me the trip to your mailbox! [381017-2-1]  
18 (*walks to Roland via Bahnhof*)

19 *Screen: 13. standard image, "Bahnhof", no dates*

20 Roland: (*pacing*) At school the next day, I was particularly impatient while waiting  
21 for your letter. (*Letter Carrier arrives*) Quarter to ten, there was knocking at  
22 the door—the mail carrier, a congenial old man. With a beating heart, I  
23 took the letter and slid it into my left side pocket, striving at the same time  
24 for an indifferent face in order to offer no fodder for childish curiosity.  
25 (*Letter carrier sits in audience*) Then came the hard test of my self-control:  
26 to not open the letter until I was back home from school! [381015-1-1]

27 Hilde: The men in the shelter all looked at one another with knowing glances and  
28 laughed. For the time being, I stuck your letter under my dress and  
29 exhaled. The exercise was successful. We received praise and were  
30 encouraged to prove our worth to the same degree in real emergencies.  
31 [381017-2-1]

1 *Screen: 14. Chamberlain arriving at airport with agreement in hand, with signpost*  
2 *“London”.*

3 *They are interrupted again and turn to the screen.*

4 Roland: Everywhere there were preparations for the worst-case scenario. Then  
5 came the report that the heads of state were meeting in Munich. We were  
6 as happy as kids. In no time at all the half-pound of bonbons from  
7 mother’s birthday were emptied. This much was clear to us: those four  
8 great men could not depart Munich without coming to a solution. I  
9 considered in all seriousness travelling there to bear witness to this  
10 historical turning point. [381007-1-1]

11 *Screen: 15. Propaganda Map of Saxony and the Sudetenland, with signpost*  
12 *“Czechoslovakia”.*

13 *They turn towards each other.*

14 Roland: On Thursday I visited my brother the soldier in Löbau, stationed there  
15 fully equipped and ready for battle. He wrote to us today from Kratzau in  
16 Bohemia, which means that he took part in the invasion of the  
17 Sudetenland. [381007-1-1]

18 *Screen: 16. Standard image, “Bahnhof,” no date.*

19 *Grandmother rises from audience left and walks slowly towards stand. Hilde gets*  
20 *there first.*

21 Hilde: (*shuffles papers*) It is like I’ve been jinxed. Today is Tuesday and I am still  
22 writing this letter. Yesterday it was Grandmother who came to visit and I  
23 had to quickly pack away my writing materials so that she did not notice  
24 anything. [381011-2-1]

25 Roland: (*shuffles papers*) This week, genealogical research kept me in  
26 suspense. I mustered all of my acumen and zeal to acquire the birth  
27 certificate of our great-great grandfather Gottlob Nordhoff , which I had  
28 tried to do before in vain. [381007-1-1]

29 Grandmother: My dear, what are you writing there so intently?

30 Hilde: Oh Grandmother, its nothing. Just a family tree. Could you help me with it?

1 Grandmother: I have all of those names written down at home. (*sits in audience*)  
2 [381011-2-1]

3 Roland: There is something charming about investigating the clues to one's  
4 ancestors. These details could be useful. [381007-1-1]

5 Hilde: Grandmother pointed me to my Aunt whose son needed a genealogical  
6 chart for military service. I find it very interesting. [381011-2-1]

7 *Screen: 17. Hilde's letter.*

8 Roland makes his way downstage. He is now holding his packet of letters,  
9 referring to them directly.

10 Roland: (*glad*) I now have twenty-three images of you, and twenty-three letters.  
11 These letters provide me with an image of you that is much clearer than  
12 the photographs. When I wish to be glad of our friendship, I reach for the  
13 letters. Last week I read them all over again one after the other. [381015-  
14 1-1]

15 *Hilde makes her way downstage. She too is holding letters, referencing them  
16 directly.*

17 Hilde: Your last letter was the 25th that I have received from you! So we must  
18 consider our postal service too as a dependable friend. [381011-2-1]

19 *Screen: 18. Roland's letter.*

20 Roland: (*taking one step towards center*) I said it once already: one cannot write  
21 everything, and some things can only be written. The two of us have  
22 grown closer through the letters than through personal interaction. After  
23 all, we have only met one another four times. [381007-1-1]

24 Hilde: (*taking one step towards center*) Just count back — on the 4th of May, I  
25 first dared to write to you. After we had lived for almost two years next to  
26 one another like two ships passing in the night. [381011-2-1]

27 Roland: (*step*) Among all of your letters, the second holds a special place. It  
28 reached me on the 13th of May. It ripped me out of my equanimity into a  
29 wild carousel of emotions. This letter has grown in value the more that I  
30 grew certain of the seriousness of your inclination. [381015-1-1]

1 Hilde: (*step*) A friendship binds us now. I would like to bring so very much  
2 sunshine to you, who stood apart for so long. [381011-2-1]

3 Roland: (*condescendingly*) I am of the opinion that you are folding your letter  
4 pages incorrectly, confusingly. If side one is on the inside, then 3 must  
5 also be. Whenever I read your last letter, I always got caught on the wrong  
6 side of the second page. [381021-1-1] Still, how intrepidly you kept up with  
7 this correspondence; how clever and judicious you are. I am relieved of all  
8 doubt on the matter—that you are a girl with a talent far above the  
9 average. [381015-1-1]

10 Hilde: (*the avid student*) I admire time and again how you understand how to  
11 make everything so exciting. If I only lived in the right environment, I  
12 believe there is so much that I could observe and learn that I would not  
13 have time at all to be dissatisfied. [380809-2-1]

14 Roland: (*softening, but it is difficult*) For some time now, I have been looking for a  
15 closing line to my letters that is to some degree more heartfelt. I have  
16 noted your use of “best wishes.” “Very best wishes” is stylistically  
17 indecorous. When I read your letters, I never skip over the formulaic  
18 salutation at the end—quite the opposite, my gaze rests on it a while  
19 longer, and then wonderful thoughts shoot through my head. [381015-1-1]

20 Hilde: “Your Hilde Laube — Your Hilde — — — “

21 Roland: “my Hilde —?” In each of your letters, I sense a great, good heart and a  
22 loving, true soul—I have to be fond of the author. But I think, at least for  
23 now, you will excuse me if I have not yet offered a more cordial closing  
24 salutation. For that reason, I can only extend to you once again the very  
25 best wishes of your Roland Nordhoff. [381015-1-1]



1 Act 1, Scene 3. Fall 1938

2 *Screen: 19. "Bahnhof, Fall 1938", with new seasons under the old ones.*

3 *Roland sits in comfortable chair stage right, reading letters.*

4 Roland: (*instructing, referring to the letters themselves*) The letters of almost all  
5 great men and women have been published. One can frown upon that and  
6 argue that it is not right to divulge intimate and personal details in the  
7 public sphere. But there are only a few people who purchase such letters,  
8 and they read them in order to acquaint themselves with great men more  
9 precisely and from all angles. [381015-1-1]

10 *Screen: 20. Portrait, Frederick the Great.*

11 Roland: (*to Hilde*) We know Frederick the Great from school and from the history  
12 books as the glorious Prussian King who fought three wars. In his letters  
13 one comes to know him as a dainty, sensitive person, a broody, divided  
14 nature. [381015-1-1]

15 *Screen: 21. standard image, "Bahnhof", no dates.*

16 *Roland's Friend, a stuffy elderly man wearing an old top hat, rises from audience  
17 stage right.*

18 Roland's Friend: (*to Roland from audience*) My dear Roland. Will you have time  
19 to visit again over the holiday? I look forward to our conversations—and to  
20 hearing more about this person with whom you are corresponding.

21 *Roland's Friend crosses to the comfortable chair stage left and sits.*

22 Roland: (*to Hilde*) Yesterday, I met with a former colleague from my old school.  
23 We discuss politics, art, science. You do not need to be jealous. He is now  
24 around 68 and looks a bit like me; people used to take us for father and  
25 son. [381007-1-1]

26 Hilde: (*moves downstage center*) I am not jealous of your fatherly friend. Quite  
27 the opposite: I am happy that this man has been there for you and that  
28 you have preserved this valuable friendship for all these years. (*Hilde sits  
29 stage left in audience*) When the two of you walk together in this way, I  
30 would love to play the silent observer. [381011-2-1]

1 Roland: *(to Hilde)* We talked about wives and marriage from three in the  
2 afternoon to ten at night. We did not come to the end of the topic, nor to  
3 any conclusions. [381021-1-1]

4 Roland's Friend: This Hilde comes to you with the riches of a prior love — while  
5 you, Roland, come poor with distrust and doubt. You cannot do otherwise.  
6 That is probably a man's way of doing things: to examine everything  
7 carefully first. And it is a safeguard—for once you have said yes, you must  
8 stay true to it. [380905-1-1]

9 Roland: *(to Hilde)* He seemed to me to be an inveterate bachelor. [381021-1-1]  
10 *The men now speak directly to each other about abstract principles with Hilde*  
11 *observing.*

12 Roland's Friend: I will not marry. [381021-1-1]

13 Roland *(to his friend)*: I would prefer not to say that with such certainty.  
14 *(intellectualizing)* Can our own lives not be improved by living together  
15 with another human being? Shared joy is twice the joy. One truly  
16 recognizes oneself only in another. [381021-1-1]

17 Roland's Friend: These reasons I must allow. But do you know any marriages  
18 that are like that? How does it work in reality? [381021-1-1]

19 *Hilde stands at stage center at proscenium edge and turns to the audience. The*  
20 *men stand on either side of her and examining her like an object.*

21 Roland's Friend: The wife only wants a child from the husband. Then she is  
22 satisfied. She has no further need. She cannot honestly follow the man in  
23 his world, so she has to pretend. [381021-1-1]

24 Roland: That would be discouraging if that held true in its full gravity. The wife  
25 wants the child, that is her nature. [381021-1-1]

26 Roland's Friend: She loves the husband as she does her child. She cares  
27 lovingly for him and for his well-being, but the man then becomes her  
28 puppet, her doll, and he in turn becomes a moron. And many men are  
29 comfortable in this role. [381021-1-1]

30 Roland: I do not wish to share your pessimistic view. The wife does take the  
31 place of the mother for the husband, that is natural. Love of children and

1 motherliness are the central characteristics of a feminine nature. But I  
2 hope and believe that the woman can also participate in the world of the  
3 man in her own way. [381021-1-1]

4 Hilde: (*to audience*) The older I get, the more I see that my father did my mother  
5 an injustice. He knows nothing other than his work and his creature  
6 comforts. Certainly I realize, he was heavily wounded in the war—the  
7 muscles on his upper right arm were shot through, leaving his hand lame.  
8 [380520-2-1] But he lacks a nobleness of heart—I even have to ask him to  
9 go to church now and then. [390608-2-1]

10 *Roland stands next to Hilde.*

11 Roland's Friend: (*examining them both*) Across the world, wherever something  
12 grand has been or will be created, the man is at work. The great works of  
13 art, higher thoughts, everything that elevates life is the work of men. The  
14 man builds and creates, that is his nature, a creator's nature, is it not a  
15 divine, celestial nature? [381021-1-1]

16 Hilde: (*to audience*) My father should not be allowed to neglect his family life as a  
17 result of his work; my mother certainly suffers from it, she just bears it  
18 silently. My father is otherwise the best human being, it is just that he  
19 comes home from work with no energy. To say it directly—his labors make  
20 him dull. They destroy his soul. [380520-2-1]

21 Roland's Friend: (*condescendingly*) The arts of the wife, are they not merely the  
22 arts of seduction? The senses of the wife, are they not directed towards  
23 the terrestrial? They are of a lower nature in contrast to the celestial of the  
24 man. And that is how many cultures perceive it. The wife not only seeks to  
25 hold the husband back from his work, but to pull him down. [381021-1-1]

26 Hilde: (*sarcastic*) It is not uninteresting for me to familiarize myself with the  
27 various opinions on the matter. Just the same I would not dare to  
28 contribute to this conversation from my humble experience. To take this  
29 position with conviction does require more worldly wisdom. [381025-2-1]

30 Roland: (*to his Friend still*) Certainly the woman is of a different nature. She does  
31 not create like the man, her thoughts perhaps do not fly so high. Is she

1           therefore a lower nature? Did God not create both so that they  
2           complement one another? [381021-1-1]

3 Hilde: (*fed up, steps out of place to look at them as equal*) I do not completely  
4           understand your friend, Mr. Roland. In his comments, do you not catch a  
5           hefty portion of egotism? [381025-2-1]

6 Roland: (*to Friend still*) Does the woman not create a harbor in the home for the  
7           man, a place of rest that he gladly seeks out after his travels? Does she  
8           not often encourage the man to new creation? Is the work of the man  
9           conceivable without the woman who also gives life to his sons? [381021-  
10          1-1]

11 Roland's Friend: Many important men remained unmarried, many found no  
12          satisfaction in their marriages. Is this not evidence enough? [381021-1-1]

13 Roland: I would like to put out one more thought: Man says: nature, Mother  
14          Nature, that is, he experiences Nature as something feminine. [381021-1-  
15          1]

16 Hilde: (*to Roland*) Your friend openly announced his aversion for the feminine Yet  
17          his opinion contradicts his behavior. How often have you seen him, Mr.  
18          Roland, speaking or walking along the street with feminine creatures. It  
19          may be that he did so for the sake of his profession. But don't you  
20          remember how he said that he would very much like to marry, but girls are  
21          too addicted to frivolity? [381025-2-1]

22 *The Friend scowls and departs. The two are left across from each other.*

23 Roland: (*to Hilde, trying to justify*) But you have to understand: it is a real boy's  
24          club for two. When he and I walk through the neighborhood, the neighbors  
25          sometimes stop and gaze at us with surprise, for we are often deep in  
26          conversation and sometimes even wildly gesticulating. From time to time I  
27          need and love this. [381007-1-1]

28 Hilde: (*still irritated, crosses to chair stage right*) I do not believe the opinions he  
29          shared with you. Let him find his ideal woman first — and then come back  
30          to you for another conversation. [381025-2-1]

1 Roland: (*crosses stage left*) Fair enough. I do cherish this friendship, but I have  
2 also yearned for interaction with a woman! A tender hand, a loving glance,  
3 a heartfelt word. How have I missed them—and for so long! And then you  
4 wrote me that first letter. You asked me: [381007-1-1]

5 Hilde: (*reading from one of her former letters*) “Have you ever in your life truly  
6 loved a person from your heart?” [381007-1-1]

7 Roland: (*to chair*) With that question and that confession you touched a deep,  
8 divine pain. It was the key to my heart and my trust. I was forced to tears  
9 at that point. [381007-1-1]

10 Hilde: (*sits*) You wrote of that secret pain that you have carried inside for so long.  
11 Do I have the power to console you? [381011-2-1]

12 Roland: (*sits*) This pain extends back to my sixth year of life, perhaps further. My  
13 father may have behaved carelessly. My mother divided her love, she did  
14 not give it to me wholly. From that moment on, a distrust emerged  
15 between me and Father and Mother. I no longer believed in their love and  
16 avoided all tenderness and was alone. [381007-1-1]

17 Hilde: Then please place your trust in me. I would like to help you bear it. You  
18 should not stand alone in your suffering. [381011-2-1]

19 Roland: It was this distrust that made it hard for me to approach girls. So it must  
20 be fate that I won the friendship of a girl like you in such an uncommon  
21 way. [381007-1-1]

22 Hilde: (*referring to letters between them*) Only two people in the whole world  
23 know about our friendship. [381007-1-1]

24 Roland: (*adding his letters to hers*) I will guard this secret like an exquisite  
25 treasure. [381007-1-1]

1 Act 1, Scene 4. Advent 1938

2 *Screen: 22. "Bahnhof, Advent 1938."*

3 *Change in mood: they had an argument.*

4 Hilde: (*stands, turns chair outwards, worried*) How long will this disagreement  
5 continue to have an affect on us. [381116-2-1]

6 Roland: (*stands, turns chair outwards, coldly*) You have nothing to blame  
7 yourself for. [381201-1-1]

8 *A soldier and Dora rise from the audience facing the audience, wearing*  
9 *appropriate hats. Dora also wears a Star of David necklace.*

10 Hilde: (*referring to them*) Your Dora. My young soldier. We both made errors in  
11 judgement. But it is to be expected, is it not? Our friendship still young and  
12 not yet public.

13 Roland: (*looks out imaginary window away from Hilde. He is not yet ready to talk*  
14 *about it.*) If you were to leave me today or you were taken from me — I  
15 would be prepared for it, no matter the pain. I would get over it, I would  
16 come to terms with it on my own. Earthly love is not the highest estate.  
17 [381201-1-1]

18 Hilde: (*looks out imaginary window away from Roland*) The weather is so very  
19 gloomy — it even governs my mood. [381116-2-1]

20 Roland: (*sits*) I used to get scared of thunderstorms. When they got bad, I went  
21 into the stairwell, sat down on the stoop, and sat there quietly, hands  
22 crossed, resigned, thrilled, and prepared to the utmost that lightning would  
23 strike me. [381201-1-1]

24 Hilde: (*sits*) I did not go to church services today. The choir also did not sing.  
25 [381116-2-1]

26 Roland: Fourteen days are almost gone by since we saw one another. The  
27 impressions fade. Fourteen days are still to go till we see one another  
28 again. [381201-1-1]

29 *Screen: 23. A synagogue in flames during the Night of Broken Glass.*

30 *Dora and Soldier turn to observe images on screen.*

1 Hilde: (*rises, moves downstage center, and looks back at screen*) Everything has  
2 become so agitated again with regards to the political situation. In  
3 Chemnitz, the Jewish Temple burned. The fire department did not  
4 intervene, they only protected the nearest buildings. [381116-2-1]

5 *Screen: 24. Ethnic German militia*

6 Roland: (*joins her*) The worst danger seems to have been prevented. Since  
7 Tuesday, 200 young men have been sheltered in town, refugees who  
8 allegedly comprise a militia. They are in civilian attire and have no  
9 weapons. They conduct military exercises in the athletics field. [380921-1-  
10 1]

11 *Young Soldier crosses to Hilde stage left.*

12 Hilde: (*referring to the soldier*) He came back yesterday. The impact of what he  
13 saw “over there” still has a very strong influence on him.

14 *Screen: 25. Shop windows destroyed in Night of Broken Glass*

15 Young Soldier: (*to Hilde, but looking at screen*) While marching through  
16 Chemnitz, I marveled at the attacks perpetrated against Jewish shops.  
17 [381116-2-1] But the worst danger seems to have been prevented.  
18 [380921-1-1]

19 Hilde: (*to Roland*) Were these campaigns undertaken in every town? [381116-2-  
20 1]

21 Roland: In many. All over the Reich. One would like to hope that these restless  
22 months may someday be redeemed by calm years of security. [380921-1-  
23 1] Still, it would have been better if you had been straight with this young  
24 man. You could have said: “You may gladly entrust yourself to me. But I  
25 am already bound by my word in another friendship.” That would have  
26 cleared the air. [381201-1-1]

27 Hilde: Oh dear, I didn’t want it to happen this way. When I read your letter, I  
28 realized with a fright how I have put our friendship in great danger. I am  
29 honestly sorry that I hurt you so badly, dear Roland. [381206-2-1]

30 *Dora enters stage to right of Roland, glances at him, but then looks away.*

1 Roland (*to Dora*) The only concern that I took home with me from our last  
2 meeting is Dora. I am utterly convinced that she recognized me, and if she  
3 did not see me clearly, she still sensed me. I have not had a really good  
4 night's sleep since then. [390203-1-1]

5 Hilde: Now I am always thinking of you and her. [381206-2-1]

6 Roland: (*to Hilde*) Dear Hilde, I know Dora only from a distance, just like you. So  
7 true love could also not bind me to her. [390203-1-1] I am a difficult man. I  
8 do not make it easy for you and would understand all too well if you came  
9 to doubt. But the fact that I have entered a contract which binds me gives  
10 me a certain resilience and confidence. [381201-1-1]

11 *Screen 26. German man and Jewish women being publicly defamed for*  
12 *miscegenation.*

13 Dora copies their body position. She slowly hides her necklace.

14 Hilde: (*softening*) I look at Dora now with fresh eyes. After I read your letter on  
15 Sunday, I directed my attention to her twice as much. But  
16 inconspicuously—in conversation with others or when she believed herself  
17 to be unobserved. [381116-2-1]

18 Roland looks back at the Soldier, Hilde at Dora.

19 Roland: (*conciliatory*) I thank you for telling me about your interactions with this  
20 young man. I can reproach you for nothing, I would not have a right to do  
21 so. You acted in good faith. [381201-1-1]

22 Hilde: I no longer find melancholy in Dora. In fact, she was so loving to me a few  
23 times during choir that I was ashamed. I have to always remember how  
24 much pain it will cause her should she learn of our friendship. Fate is often  
25 quite harsh. [381116-2-1] (*turns to Roland*) Is there not some way for us to  
26 move forward?

27 *Screen: 27. Statesmen negotiating Polish-German Non-Aggression Pact.*

28 Roland: In politics it is called a cease-fire agreement or a non-aggression pact.  
29 Both sides commit themselves to enter into no new friendships without  
30 prior notification. This contract neither compels nor subjugates us; it just



1 stops us from going our separate ways after the first misunderstanding.

2 [381201-1-1]

3 *Screen: 28. Standard image, "Bahnhof", no dates.*

4 Hilde: Please believe me, I did not intend to deceive you. The type of friendship  
5 that connects me with you can never happen between him and me. I don't  
6 have any respect for him – he is not yet a man. [381206-2-1]

7 Roland: Then why did you not mention our relationship? [381203-1-1]

8 Hilde: We spoke only about his military duty and his future career as an officer. I  
9 admit, I showed interest in that. He may have interpreted my interest  
10 differently. [381206-2-1]

11 Roland: I am grateful that you are writing to me about everything. [381201-1-1]

12 Hilde: Why didn't I mention our relationship? Except for my girlfriend Luise, I  
13 have not yet told anyone about us. [381206-2-1]

14 Roland: But now he will write to you during the rigorous time of boot camp and  
15 cling to you. [381201-1-1]

16 Hilde: Now that you have explained everything to me, I realize I was at fault. I  
17 want to make it right. I would not want him to think that I am cowardly by  
18 trying to clear up this confusion with a letter. I will tell him the truth face to  
19 face. He will most certainly have a furlough over Christmas—I can speak  
20 with him then. [381206-2-1]

21 *Young Soldier and Dora return to audience.*

22 Roland: It is good that our conversation turned to our prior courtships. I assume  
23 that you are no longer concealing anything decisive for the continuation of  
24 our friendship. [380905-1-1]

25 Hilde: No, nothing else. And I won't ask you any more about Dora. I know that it  
26 is improper for me to be too inquisitive. It is rude, nosy. [380809-2-1]

27 Roland: *(returns to the comfortable chair and turns it back toward the other chair)*

28 By the way, Mother made a wreath for Advent. We sat together all three of  
29 us in the twilight hour. I showed Mother and Father—not without heart  
30 palpitations—the two photographs of us in front of the boarding house.

31 [381201-1-1]

1 *Screen: 29. Hilde & Roland at boarding house with owners*

2 Hilde: (*returns to the comfortable chair and turns it back toward the other chair*)

3 Did you receive the small wreath I sent? Don't be mad, but after you wrote  
4 that you had no decorations, I couldn't bear the thought of you being  
5 deprived of the anticipation of Christmas. [381206-2-1] If you would permit  
6 me, I will come too in a few days.

7 Roland: (*sits, astonished*) "You are coming to visit me," you say? A young  
8 woman, no figment of my imagination, a real young woman in the flesh!  
9 For the first time, I will have a visit from a lady. Please don't laugh if I  
10 make a clumsy mistake. [380921-1-1]

11 *Screen: 30. Hilde & Roland at boarding house with visiting relatives*

12 Hilde: (*sits carefully*) We will be in each other's company for 48 hours. That  
13 means a step towards greater familiarity. I am looking forward to it full of  
14 hope.[380921-1-1]

15 *Roland and Hilde begin to rearrange furniture for the next scene.*

16 Roland: I view my apartment as an office with a place for me to sleep. Now I  
17 have to clean it up, make it a little inhabitable, buy a few more things, in  
18 between also do some grading—these few days will fly by. [380921-1-1]

19 Hilde: If you tell your landlady that your guest will be arriving under cover of night,  
20 she will probably be a little shocked. [380921-1-1]

21 *Screen: 31. Standard image, "Bahnhof", no dates.*

22 Roland: We can meet in a neutral, anonymous place. Our rendezvous should not  
23 foreshorten our freedom to decide. [380921-1-1]

24 Hilde: No I want to see where you live, walk the paths you walk. We may be  
25 secretly observed. But from then on, it will always seem as if I am walking  
26 with you. [381007-1-1]

27 Roland: Our encounter will not be without its allure— adventurous and yet not  
28 haphazard, so secret and yet nothing forbidden. [381007-1-1]

29 *They meet at the desks stage center.*

30 Hilde: To observers, we will seem full of freedom—exceeding the limits of  
31 propriety, but I will stick to the rules of our arrangement. None other than

1           my mother will be the one to pick me up from this adventurous  
2           rendezvous. [381007-1-1]

3   *Mother rises from the audience. Hilde meets her at the Bahnhof and walks back*  
4   *slowly.*

5   Roland: (*sits in the first row of the audience*) I would like to eavesdrop on the two  
6           of you as you make your way home from the train station. Here is how I  
7           paint the picture: Hilde on the arm of her mother, quietly striding a half  
8           step ahead, coaxing her with many quick words to cheer her and disperse  
9           her cares. [381007-1-1]

10   Hilde: But my mother—concerned, discreet, incorruptible—takes careful note of  
11           each tone, each lilt of my voice, to hear whether her daughter was well-  
12           behaved, whether any discordance had taken place, whether I am trying  
13           to hide something. It would not escape a mother's sharp ear. [381007-1-1]

14   *Roland joins them onstage.*

15   Roland: I am so glad that we have the consent of your parents. I credit them  
16           highly for their broadmindedness in allowing you to visit me in my home. I  
17           take it as an expression of great trust. [381007-1-1]

18   *Mother sits in audience. Hilde and Roland downstage center.*

19   Hilde: But what if the trains stop running because of a winter storm, or worse,  
20           some new political crisis? Is our friendship not more important?

21   Roland: It is no less important. Let us hope that world history will not disrupt our  
22           personal history. [380921-1-1]

1 Act 1, Scene 5. Winter 1939

2 *Screen: 32. "Bahnhof, Winter 1939".*

3 *Two desks are positioned stage center, parallel to one another, a few feet apart,*  
4 *but one pointing upstage left and the other downstage right. A chair is behind*  
5 *each one. A radio sits on the right desk in the corner. Roland sits at the desk on*  
6 *the right, Hilde on the left.*

7 Hilde: January 4th, 1939. My dear Roland. Today we have stepped over the  
8 threshold. We are standing at the start of a new year which we hope may  
9 be rich in blessings for our friendship. May it also be rich in blessings for  
10 our Volk and our Reich. [390104-2-1]

11 *Screen: 33. Propaganda poster, "Ein Volk, ein Reich, ein Führer"*

12 Roland: January 13th, 1939. My dear Hilde. On Sunday evening, I climbed back  
13 into my reality. Christmas vacation is like another world, a carefree world  
14 of rest, a dreamland. Yet after it is over, then you sense it: this dreamland  
15 is not reality. 390113-1-1]

16 Hilde: My parent's house is simple and we move about only in our working-class  
17 circles. I sometimes feel anxious that you won't feel comfortable when you  
18 enter my parent's house. [390104-2-1]

19 Roland: (*cheerfully*) You belong to my world and my reality, dear Hilde. My  
20 thoughts turn to you more frequently now. I have no one else. To place  
21 your hopes on a young woman, on your best friend and comrade, that is  
22 no doubt an earthly, human kind of hope, but it is the most beautiful and  
23 valuable on this earth. And the more I build on this hope, the more the  
24 days seem worth living. [390113-1-1]

25 *Screen: 34. Hitler speaking at the Reichstag*

26 Hilde: I can hear the loud music of the Nazis out my window. They are marching  
27 to the square where they will listen to the Führer's speech. Although I  
28 fancy myself a good National Socialist, I consider it more important to  
29 write to you and listen on the side. [390130-2-1]

1 Roland: (*insisting*) Now I have to contradict you: Hitler's speech has to rank  
2 above my letter. Twice I thought: where will she be sitting when she listens  
3 to it? [390203-1-1]

4 Hilde: (*conceding*) It was Hitler's best speech yet. [390203-1-1]

5 Roland: (*stands up anxiously, moves away from desk*) But when I have to attend  
6 Party meetings, I feel apprehensive. I cannot breathe under the eyes of all  
7 of these straight-laced conformists and powerful office holders.

8 Participation in Nazi events means that I have to spend time with them.  
9 This thought affords me no small amount of pain. [390203-1-1]

10 Hilde: (*stands up anxiously, moves away from desk*) I hope that none of our  
11 letters will be opened and read by unauthorized people! [390130-2-1]

12 Roland (*more calmly*) The speech had a calming effect, it encouraged me to  
13 participate more. A large thread wove through the whole speech, and,  
14 dear Hilde, it ended so confidently: I believe in a long period of peace.  
15 [390203-1-1]

16 *Screen: 35. Standard image, "Bahnhof", no dates.*

17 *Woman Party Official with swastika armband emerges from audience and sits at*  
18 *Roland's desk. Hilde stands on the other side of the desk as if she is in this*  
19 *woman's office.*

20 Hilde: Last month, I received a letter from the local director of the Women's Labor  
21 Service. [390104-2-1]

22 Woman Party Official: Most honorable Miss Hilde Laube. We regret to inform you  
23 that the Women's Labor Service does not need you right now. The  
24 enthusiasm of the German Volk for the defense of the Vaterland in its hour  
25 of need has produced a temporary oversupply of labor. But we ask you to  
26 guarantee your preparedness to reapply at a later dated. (*stands, hands*  
27 *her the letter, salutes*) Heil Hitler!

28 Hilde: After carefully thinking about it, I respectfully declined. I decided, dear  
29 Roland, that it is the right thing to do from your perspective and mine.  
30 [390104-2-1]

1 *Woman Party Official sits back at desk. Man Party Official with swastika armband*  
2 *risers from audience and sits at Hilde's desk.*

3 Roland: Last Wednesday, I went to the office of the district school inspector to  
4 remind him of my existence. I am a regular bureaucrat but not yet  
5 permanently employed. The district inspector was extremely nice.

6 *Roland stands on the other side of the desk as if he is in this man's office.*

7 Man Party Official: Most honorable Mr. Nordhoff. When it comes to promotions  
8 and relocations, it is true that married men who have been Party members  
9 since before 1933 are given preference. But now that you have joined the  
10 Party, and as long as you participate regularly in Party activities, I think  
11 you can hope to receive a permanent position in the village here. (*stands,*  
12 *hands Roland the letter, salutes*) Heil Hitler! (*Roland raises his hand but*  
13 *says nothing*)

14 Roland: (*to Hilde*) That does not mean that I have to live here for my whole life. It  
15 is just my last chance to move up. The question of career advancement is  
16 mostly a financial one. [390209-1-1]

17 *Man Party Official sits in the audience and observes.*

18 Hilde: On Saturday evening, I hurriedly rushed home with a cheerful heart. I  
19 could not wait to spend a few more hours alone and undisturbed thinking  
20 about our get-together. Something glimmered in the mailbox. A letter from  
21 the leader of the District Women's Association.

22 Woman Party Official: (*rising to read from the official letter*) Most honorable Miss  
23 Hilde Laube. We write to you today to summon you to a meeting regarding  
24 our aid agency on Tuesday at 4:00 pm . Be sure to bring a passport photo,  
25 resumé, and genealogical chart. (*stands, hands letter, salutes*) Heil Hitler!  
26 (*sits in audience and observes*) They both move away from the desks  
27 centerstage.

28 Hilde: I believe at the moment my face had a dumb expression. In my letter to  
29 her from December 30, 1938, I had thankfully declined any further  
30 communication. I stood firm that I would not comply with this summons.  
31 But how can I best make that understandable to these people? Then I

1           thought: (*ironically*) how lucky, now we both have the Party at our heels.

2           [390125-2-1]

3   Roland: You dear, sweet girl, I know that your love helped you to find the correct  
4           words to say in your letter to the Party. [390209-1-1]

5   Hilde: (*happy*) Just think, Roland, on March 1 my family is moving into our new  
6           apartment! Our new home is all told a bit smaller than what we have now,  
7           but we do have 5 rooms and I will have my own room – that alone is bliss  
8           enough for me! There are electric lights and linoleum covers the entire  
9           floor. And don't laugh — it even has a bathroom with a flushing toilet and  
10          steam heat. [390130-2-1]

11   Roland: (*lost*) You are moving—this development is taking place for us too right  
12          now. [390203-1-1] It was only possible because the German Railroad, my  
13          Father's employer, assumed financial responsibility for everything. They  
14          took possession of the apartment from some prior owners as official  
15          lodgings.

16   Hilde: (*pragmatically*) The roominess of your new apartment will strike you as  
17          especially pleasant whenever your family gathers there. And the amenities  
18          in the bathroom and in the kitchen will be a relief for your mother  
19          especially. [390402-2-1]

20   Roland: (*enters between the desks, conciliatory*) I often think: how I would like to  
21          walk with you each day after work, how I could have you here with me in a  
22          few days if only I would invite you. But I still must set this plan aside.  
23          Understand me correctly, dear. It cannot happen just yet. When I  
24          introduce you to my parents, I would like to be able to stand before them  
25          in complete confidence. [390401-1-1]

26   Hilde: (*She moves closer*) I believe in our happiness — even though I sometimes  
27          get overwhelmed by doubt. Everything will be fine! We should never lose  
28          this belief! [390104-2-1]

1 Act 1, Scene 6. Spring 1939

2 Screen: 36. "Bahnhof, Spring 1939." They return to their desks.

3 Hilde: (*dreamily*) My dear Roland! Our reunion on Saturday, our walk through the  
4 snow, our small talk — these memories are all a much closer and more  
5 tangible reality to me than my daily work in the factory. Then the opera,  
6 the music of Beethoven. I needed only to reach out my hand, lean a little  
7 to the side, and I felt you next to me.

8 Screen: 37. Beethoven, "Fidelio."

9 Roland: (*coquettishly*) Sweetheart! Wednesday evening I suddenly had the  
10 feeling that you must be writing to me. That night, I hardly slept at all, you  
11 evil disturber of the peace. Will I have peace from you tonight? [390303-1-  
12 1]

13 Hilde: (*intimately*) I told you already that music has a strong effect on me. I will  
14 never forget how so many different people all harkened to the same tones,  
15 and yet it felt to me like everything was happening only for the two of us.  
16 [390315-2-1]

17 Screen: 38. Standard image, "Bahnhof", no dates.

18 Roland: Our friendship, our inclination to one another, has taken a form that  
19 outstrips the cordiality of words and letters. [390315-2-1]

20 Hilde: A glance, a handshake, a caress, they can be so much more than a word.  
21 [390315-2-1]

22 Roland: But your youthful enthusiasm has overwhelmed your better judgement.  
23 There is something holy about a kiss. A real kiss must be given from the  
24 feeling of a deep, inner affection. That is my belief. [390104-2-1]

25 Hilde: You are correct of course. A real kiss cannot be demanded. And I do not  
26 want to kiss you again. I do not like to embarrass myself in front of you.  
27 You forgave me for forgetting myself that one time, dear Roland. [390104-  
28 2-1]

29 Roland: Until we are certain of each other, let us not desecrate this holy thing.  
30 [390104-2-1]



1 Hilde: Now, I have a favor to ask you: Be my gardener, because I need your  
2 strong hand. I always want to put my trust in you, without being timid. I told  
3 you before: I will not let you send me away. [390104-2-1]

4 Roland: (*scolding*) But I will not be forced to the altar cornered by lurid necessity.  
5 Shall we stand undignified before the divine consecration? Hilde, your kiss  
6 so shocked me. It may be a sign of a fierce and stormy love, it is  
7 nonetheless a symbol of a lack of self-control. What a neglect of your  
8 duties to your parents! What a violation of duty and honor to my position!  
9 What fodder for monstrous gossip! Hilde, that cannot be. [390303-1-1]

10 Hilde (*confessing*) Sunday at your house: I was not master of myself. This once,  
11 for the first time, you opened the door a crack to your reality. Helpless and  
12 aghast I saw your tears. Only afterwards did I become fully aware of my  
13 carelessness, how I gave myself over so completely to this sensuality.  
14 Roland, what must we do? [390402-2-1]

15 Roland (*noble*) Hilde, it falls to me, as the much older person, to protect your  
16 honor. And you should help me do so! Don't just tremble about it like a  
17 spineless girl. The most powerful thing that holds me back from you, is my  
18 love of freedom, my fear of being backed into this lurid corner. [390303-1-  
19 1]

20 Hilde: (*identifying with authority*) What base and low esteem many men of our  
21 time hold the honor of a young woman! You are different, Roland. You are  
22 firm in your resolutions and strong. Until now, I have worked against you,  
23 conjuring up temptation. I must not permit myself to be so weak again. I  
24 will become hard, very hard with myself. [390402-2-1]

25 Roland (*preaching to Hilde*) I am still seeking an explanation for how it can be  
26 that sensual love can win such power over us. Justice, truthfulness: where  
27 can we find them in all of their purity? Where is complete happiness?  
28 [390401-1-1]

29 Hilde (*melancholy, to audience*) Now I am alone again. The impressions from the  
30 weekend have begun to fade. I thought that I saw him sitting here. When I  
31 tried to rest, I pressed my head deep into my pillows and thought: his head

1           once rested here. Did he really ever feel comfortable here with us?

2           390315-2-1]

3   Roland: (*approaching*) I would like to stand at your side. Just continue to hold me

4           dear in your heart. I will find the right way soon enough. [390401-1-1] A

5           big headline in today's newspaper reported: Czechoslovakia no longer

6           exists! German soldiers moved into Bohemia and Moravia today, and the

7           Führer followed. ?

8   *Screen: 39. German soldiers, with signpost "Prague".*

9   *Screen: invasion of Bohemia/Moravia interrupts again. Both turn to look at*

10 *screen.*

11   Hilde: The excitement of the people around here is similar to the annexation of

12           the Sudetenland, and I am sorry that my parents do not have a radio.

13           [390515-2-1]

14   Roland: I marvel at the caution and consideration with which our Führer

15           proceeds.

16   *Screen: 40. Hitler overlooking Prague.*

17   Hilde: But do you believe that all of this will be accomplished without any serious

18           incidents? I am certainly quite silly and ignorant. [390515-2-1]

19   Roland: (*to Hilde*) Oh dear, dear Hilde! My attitude is gloomy these days, though

20           all this too will pass. [390320-1-1]

21   *Screen: 41. German soldiers relaxing in Prague.*

22   Hilde (*scared*) What if you get conscripted and have to go to war!?! We live in a

23           great and serious era, and I will most certainly not complain when the time

24           has come for a German girl like me to prove herself in the face of danger.

25           [390315-2-1]

26   Roland: I have to admit: I do not like our current politics. I would most rather think

27           only about you and our friendship—but there is so little time for that now. I

28           am always getting interrupted. [390320-1-1]

29   *Screen: 42. Hitler Youth learning to shoot*

30   Hilde (*turns away conflicted*) Those are grand words: to mobilize yourself

31           tirelessly for your Volk and if necessary, even with your life.

1 Roland: To the man, to the soldier, it means sacrificing the most that they can for  
2 the Vaterland.

3 Hilde: But to the wife, to the mother, these words are a punch in the heart, no  
4 matter how gallant their hearts may be. The women who struggled through  
5 the last war will have to be examples for us. [390315-2-1]

6 *Screen: 43. Propaganda Poster, "Winterhilfswerk. Ein Volk Hilft sich Selbst"*

7 Roland (*appealing to her, turning away from the images*) Oh Hilde, the wish is  
8 growing strong in me: to build my own house, different from the others,  
9 according to my own plan. When I reflect on the fact that you want to plan  
10 it with me, when I consider your courage, your goodness, your idealism,  
11 and your trust, then it becomes easy for me to say: I would venture it with  
12 you. [390320-1-1]

13 Hilde: And are we not permitted to look back thankfully and a little proudly on the  
14 past year? [390416-1-1]

15 Roland: Does the packet of letters not bear witness to the fact that we have  
16 grasped our fate also as a goal towards which we are striving? [390416-1-  
17 1]

18 Hilde: I view this correspondence as the most important and most valuable work  
19 of the bygone year. [390416-1-1]

20 Roland: In it, have we not already begun to reach towards what we set as our  
21 highest goal: [390416-1-1]

22 Hilde and Roland: (*in chorus*) We want to grow closer to one another. [390416-1-  
23 1]

24 *Screen: 44. Standard image, "Bahnhof", no dates.*

25 Hilde (*turns back to Roland*) Like we were at the theater last weekend. Did you  
26 feel it? As if that magical play utterly transformed us?

27 Roland: I have grown closer to you. I have found in you a person to whom I can  
28 show who I am and to whom I can show love. [390416-1-1] I ran into you  
29 on my path through life—a good, strong, courageous, capable girl—who  
30 said to me so freely and frankly and truly: I love you. [390416-1-1]

1 Hilde: Love is constant, like our correspondence. These letters have helped us to  
2 overcome many things that divide us, like age and environment. It is like  
3 we are already living together through them. [390416-1-1]

4 Roland: (*suddenly doubting again*) I don't know if you have noticed: up till now I  
5 have held myself back from saying a certain three words. They are to be  
6 regarded as the same in meaning as saying yes. When I write: 'I have love  
7 for you' or 'I really care for you', then it is a watered-down way of rewriting  
8 these three words. [390416-1-1]

9 Hilde: I know Those three words cannot be forced. [390416-1-1] My dear Roland!  
10 If you are still surrounded by evil doubts—whatever else may come,  
11 always think on this: I love you, more than anything in the world.

12 Roland: Still, I would wish to place our friendship in the right light in closing my  
13 letter today. So I will write this: I have love for you, I kiss you, and I send  
14 you my best wishes. [390416-1-1]

15 *Screen: 45. Standard image, signpost "Pause", no dates.*

# 1 Act 2. Germany at War

2 *Screen: 46. Standard image, "Bahnhof", no dates.*

3 *There are two comfortable chairs downstage center and two desk/chair sets*  
4 *upstage center.*

## 5 Act 2, Scene 1. Summer 1939

6 *Hilde and Roland sit down.*

7 *Screen: 47. "Bahnhof, Summer 1939".*

8 Hilde: (*conspiratorially*) On Sunday morning I was received by my parents at the  
9 train station with a proper little tongue lashing. They worried so much  
10 about us because they had received only one postcard from us while we  
11 were vacationing in Bohemia. [390608-2-1]

12 Roland: I would have so loved to see you leave. My train departed the train  
13 station approximately fifteen minutes later. [390831-1-1]

14 Hilde: And then, at your parents' house, I was so lovingly and heartily received.  
15 Your parents, your brother, and sister in law. A great fear has lifted. I did  
16 not feel like a stranger in your midst. My dear Roland! It became quite  
17 clear to me: your home is an irreplaceable treasure. [390608-2-1]

18 Roland: It makes me happy that you won the trust and respect of my parents so  
19 quickly. Oh my love, how easy everything was.

20 *Screen: 48. Soldiers taking oath of loyalty to Hitler*

21 Roland: It was just so unfortunate that the specter of war cast its shadow on our  
22 last vacation days. [390831-1-1]

23 Hilde: Last night I reread some of the letters that we exchanged after our first  
24 rendezvous. A year has passed since then, an eventful year. Nothing over  
25 this period has caused my great trust and love for you to shake — I only  
26 feel that much more deeply connected to you. [390619-2-1]

27 *Screen: 49. Airplane factory*

28 Hilde: Once you wrote me saying: [390608-2-1]

1 Roland: We will both keep vigil over this sensual joy in order to keep it pure.

2 [390608-2-1]

3 Hilde: I sometimes feel myself growing weak under your caresses—but I think of

4 it without regret, dearest! You are the only one, the first to whom I would

5 want to give everything. [390608-2-1]

6 *Screen: 50. Parade before Hitler in Poland*

7 Roland: (*genuinely*) Our parting, my dearest, was so unemotional -- I would like

8 to reproach myself for that -- it was not at all a proper farewell. [390831-1-

9 1]

10 Hilde: My return trip took place without incident. In the compartment sat an old

11 lady and two men across from me. I should not have worn the dress after

12 all. The men paid too much attention to it.

13 *Screen: 51. Standard image, "Bahnhof", no dates.*

14 Roland: And today dearest? Today I thank you for the love that succeeded in

15 liberating my heart. It can now burn so hotly in spite of the armor of ice

16 that surrounded it. [390619-2-1]

17 Hilde: Our days together as a couple in Bohemia, they brought us so much

18 closer, dear! No one but us knows of our secret. We were totally alone

19 with our love. [390608-2-1]

20 Roland: (*trying to be confident*) May God bless our upcoming marriage and

21 watch over our future. [390831-1-1]

22 Hilde: (*trying to be confident*) And may God in his mercy avert the misfortune of

23 war. [390831-1-1]

24 Roland: (*gets up, anxious about the future, moves stage right*) Another turning

25 point has been reached. Saying goodbye to this place will not be difficult

26 for me. The school conditions were bleak and inadequate. I brought up my

27 suitcase from the cellar, but it just stood there in front of my door, calling

28 silently: "Pack already!"

29 Hilde: I would gladly help you pack if I were there.

30 Roland: (*packing*) It was daunting when I looked at all of my things: a basket, two

31 shelves, a suitcase, the violin, two boxes, and everything chock-full.

1           *(moving to Bahnhof)* My new bedroom is a room with a balcony on the first  
2 floor. Hopefully, you will be able to visit me soon. Now I again know where  
3 I belong. [390831-1-1]

4 *Screen: 52. "Kameraden," Frauenwarte*

5 Hilde: *(gets up, anxious about the future, moves stage left)* We have not yet been  
6 at war but for two weeks, and your dear brother Siegfried is already  
7 wounded! How many others will share his fate? [390910-2-1]

8 Roland: They sacrifice themselves for Germany, for us — selflessly. [390910-2-1]

9 Hilde: How many girls lose their beloved? I am horrible and selfish. Should all  
10 those who deserve some joy also suffer just because some dumb girl's  
11 wishes were not fulfilled? [390910-2-1]

12 *Boy enters from audience. Meets Roland at Bahnhof.*

13 Roland: Even though I am usually able to maintain my composure, this war  
14 causes me to be out of sorts. It paralyzes every joy. [390831-1-1]

15 *Roland hands him suitcase. They walk together downstage right.*

16 Roland: When I arrived at my new post, I put a young man in charge of my  
17 suitcases, and then I made my way to school. I casually asked him about  
18 the headmaster. The boy replied: [390831-1-1]

19 Boy: *(nonchalantly)* "He is with the soldiers." [390831-1-1]

20 *Screen: 53. Soldiers shaking hands at conscription.*

21 *Boy puts suitcase down and exits into audience.*

22 Hilde: Many of the teachers here in town were busy at city hall. Since so many  
23 men are off to war, there is a lot of clerical work that needs doing. But  
24 reassurance and order have set in again. [390910-2-1]

25 *Screen: 54. Bombed city, signpost "Poland".*

26 Roland: I established the start time for school at 8:30. I sprightly tramped through  
27 the dewy morning to my new job. The adolescents from 8:00-11:00, the  
28 little ones from 1:00-3:00. [390831-1-1] But school was just an  
29 afterthought. The backdrop to my trivial turmoil is always the tremendous  
30 unrest of what is happening in the world. [390831-1-1]

31 *Screen: 55. Bombed city, signpost "Warsaw".*

1 Hilde: (*patriotically*) Those of us on the home front want to do everything we can,  
2 with joyful hearts, to show our loved ones on the front: We support you  
3 completely, think, feel, and hope with you, and, if necessary, we too are  
4 prepared to make the ultimate sacrifice to achieve peace. [390910-2-1]

5 *Enter Mayor.*

6 Roland: By the way, the Mayor was out and about issuing ration coupons for  
7 groceries.

8 Mayor: Welcome, Mr. Nordhoff, to our village. I trust your trip was smooth?

9 Roland: Thank you, yes. It is a pleasure to be here, although somewhat of a  
10 surprise.

11 Mayor: For me as well. I only learned of the transfer from the district school  
12 inspector.

13 Roland: Interesting. Do you know who took my position at the old school?

14 Mayor: I heard that he is a younger man. This sometimes happens these days  
15 when one does not have support in the *right* circles. (*knowingly*) Heil  
16 Hitler!

17 Roland: (*to Hilde*) That explains it. The District School Inspector traded me in for  
18 a younger, not as qualified, substitute teacher. Clearly the real cause for  
19 my transfer was disciplinary. [390831-1-1]

20 *Screen: 56. Polish woman with murdered sister.*

21 Hilde: Your dear mother is so strong. Not one word of complaint, not one word  
22 betrays her feelings about your brother. She is even supportive of others.  
23 Respect and awe is what I feel for her. Only a woman, a mother can know  
24 how much inner strength it takes to know that your beloved is out there  
25 somewhere, to be prepared to receive the worst of news every day.

26 *Screen: 57. Destroyed church in Poland with boy.*

27 Roland: I never deeply felt the seriousness of the Great War. My long hospital  
28 stay, Grandmother's death, my love for you, and now, the misfortune of  
29 this new war—these things have pushed my hands together and folded  
30 them in prayer. [391208-1-1]



- 1 Hilde: May God protect and bless those brave souls who are ready to sacrifice
- 2 their lives for the Vaterland. May their commitment also continue to be
- 3 rewarded so that we can all soon believe in peace again.

1 Act 2, Scene 2. Fall 1939

2 *Screen: 58. "Bahnhof, Fall 1939".*

3 *Throughout, Hilde and Roland are busy, moving around the stage, pantomiming*  
4 *all sorts of activities, only pausing to think intermittently.*

5 Roland: My dear, dear Hilde! There has been such a hustle and bustle in recent  
6 days. Political events have caused such a stir. I have to admit that my  
7 thoughts of you sometimes slip into the background. [391110-1-1]

8 Hilde: My dear, dear Roland! Just imagine that I even needed a ration coupon for  
9 your mother's birthday gift. On the whole, though, I think the measures  
10 that are being taken are appropriate. Everyone is in the same boat after  
11 all. Groceries and other products are still in stock. Hoarding is completely  
12 out of the question. [390910-2-1]

13 Roland: Back at home, there are things that make me feel safe and secure like a  
14 child. There lies the treasure chest of letters, there lies the album of  
15 photographs, and there lies the memory of our hours together. They are  
16 the security to which I can retreat at any time. [391110-1-1]

17 Hilde: At the textile factory, there is a shortage of yarn. There has been a flood of  
18 orders, and it is causing everything to come to a halt. Father is sleeping  
19 already. The poor man has had daily night shifts at the railroad as part of  
20 our air raid drills, even on Sundays. I am actually growing weary of the  
21 blackouts every day. [390910-2-1]

22 *Hilde moves to desk and prepares to write a letter to Roland.*

23 Roland: Our life today sometimes seems to me like a dream or like a ghost or  
24 some other kind of unreal story. Nothing is enduring, everything fleeting;  
25 nothing has absolute value, everything is questionable; nowhere is there  
26 security, everywhere there is unrest. [391115-1-1]

27 *Screen: 59. Assassination attempt on Hitler in Munich.*

28 Hilde: I was shocked when our boss told us the news about the startling incident  
29 that happened on November 8th. One can be thankful and happy that the  
30 Führer miraculously escaped this cowardly attack, when (*pause, looks*  
31 *both ways to confirm that no one is watching*). I don't know, dear Roland.

1           — (*carefully*) I can't help but still have a strange feeling. I don't want to  
2           write about it. I would prefer to be with you today. [391111-2-1]

3   Roland: (*melancholy*) Our Sunday meetings with the family: they are so short and  
4           therefore so unreal. Long before anyone has had a chance to say their  
5           part, each one already has to go all in their own directions, into the dark—  
6           uncertainty. Who knows if I will ever see my brother again? [391122-2-1]

7   Hilde: (*trying to be more upbeat*) Mother and I drove to the city on Saturday. Just  
8           on the way to the train station, we saw three farmers who were laden  
9           down with rocking horses. The stores where merchandise was for sale  
10          without ration cards were completely overcrowded.

11   Roland: I dislike crowds.

12   Hilde: Well, the salespeople were certainly not bored in any of those stores.  
13          [391210-2-1]

14   *Screen: 60. deportees being marched through town*

15   Roland: In the hubbub of the train stations, the way everyone searches and roots  
16          around and scrambles through the confusion like crabs on the ocean floor:  
17          it is confusing and spooky. [391122-2-1]

18   Hilde: (*trying to raise his spirits*) But it was terribly good fun, to go along with the  
19          flow of the hustling and bustling crowd; joyful anticipation for Christmas  
20          was written on every face in spite of the rationing. We purchased a  
21          porcelain vase for your dear mother. And we also found a catch: I bought  
22          myself a pair of shoes with my ration coupon. [391210-2-1]

23   *Screen: 61. Winston Churchill giving speech*

24   Roland: (*quite unsettled*) But even at home, there is the radio: this specter, this  
25          monster, this magic box. Uncannily it always broadcasts the most  
26          disturbing news. And at night, its voice then follows you even into sleep.  
27          [391122-2-1]

28   Hilde: (*confused, insistent*) But shouldn't we stand in solidarity with our dear  
29          soldiers on the front? In the past few days, all members of the German  
30          nation have been called to donate care packages. We too put together a

1           small package with tobacco, cigarettes, apples, lighters and a packet of  
2           matches.

3   Roland: Those are the most coveted items. [400107-2-1]

4   Hilde: I also wrote a few lines to the unknown soldiers in my parent's name,  
5           including a return address. Perhaps I will learn the name of this unknown  
6           soldier. I confess: curiosity is sometimes a remarkable weakness in  
7           women. [400107-2-1]

8   *Screen: 62. Russo-Finnish War*

9   Roland: (*finally stops center stage*) I am so sorry to hear about the Finns. And  
10          the thought that the Russians raped the Finns with our tacit approval leads  
11          me to doubt once again. It's all driving me crazy. The world is horribly  
12          confusing. Where can you still find law and truth, good and evil? Where  
13          will all of it lead? Will God's justice overtake human beings? [391208-1-1]

14   *Screen: 63. Polish priests arrested by German soldiers*

15   Hilde: (*approaches him to reassure him*) Love of my heart! On how many weak,  
16          thin threads would our happiness in love hang if we believed in the fickle  
17          moodiness of chance? We would die from fear and suffering if we were  
18          not certain of God's plan and providence. [391208-1-1]

19   Roland: My dear Hilde! It is a raw and wild era that we are now experiencing; a  
20          time full of dangers, a time of trial and visitation. [391115-1-1] Many  
21          people deceive themselves about the seriousness and gravity of our  
22          times, completely failing to notice or numbing themselves. [391208-1-1]

23   *Screen: 64. Einsatzgruppen killing priest*

24   Hilde: Yes, they are poor, and their happiness is a false, short-sighted mirth.  
25          They cannot sense the power that comes from Christmas, which binds  
26          people together so solidly in mutual love and aid. [391208-1-1]

27   *Screen: 65. Einsatzgruppen killing group.*

28   Roland: They see only the insecurity of life all around them, living one day at a  
29          time. They do not pose the question of the meaning of our era and do not  
30          sense the finger of God. [391208-1-1]

1 Act 2, Scene 3. Winter 1940

2 *Screen: 66. "Bahnhof, Winter 1940".*

3 *Hilde and Roland are optimistic again. The Baltic German stands in the audience*  
4 *watching.*

5 Roland: New Year's Day, 1940. Dearest heart, I am so looking forward to  
6 building a nest with you. For the first time ever to establish something in  
7 the world that is our own. [391110-1-1]

8 *Screen: 67. Hilde and Roland in front of a house.*

9 Hilde: A sign on one's own door reading "Nordhoff" and behind it live two people,  
10 Hilde and Roland are their names. [391110-1-1]

11 Roland: Someday it ought to be a parental home, too, a shelter, a foothold, and a  
12 signpost for children. These are not audacious and grandiose goals, but  
13 they are in no way easy and small. [391110-1-1]

14 Hilde: (*playfully*) And no longer quite so private.

15 Roland: You announced our engagement?

16 *Screen: 68. Choir practice.*

17 Hilde: (*pantomime*) Last Thursday I went, as always, to choir practice. A lot of  
18 people were already there. I greeted them indifferently, sat in my place  
19 and talked with Luise. No one noticed my ring, no one knew anything! It  
20 was so fun for me! [391210-2-1]

21 Roland: (*smiling*) She did not give away our secret?

22 Hilde: You know how she is: she couldn't hold herself back and asked loudly:  
23 Well, have you still not yet congratulated our bride? She pointed at me  
24 and everyone shook their heads until they raised my hand with force.  
25 (*show ring*) [391210-2-1]

26 Roland: What of Dora? How did she respond? [391210-2-1]

27 Hilde: She shook my hand and wished us all the best. That made me happy. I  
28 had the feeling that her congratulations were the most sincere even  
29 though they were probably just a formality. [391210-2-1]

1 Roland: How about our choir master? [391210-2-1]

2 Hilde: He gave a speech, but I couldn't really understand what he was saying  
3 with all the confusion and excitement. [391210-2-1]

4 Choir Master: Hilde and Roland. They joined forces, wanting to make a life for  
5 themselves, together, committed wholly to creating something, to  
6 represent something. Their nest will soon have its own smell, become a  
7 world of its own. And the most secret and best parts will never leave it,  
8 while the hostile and evil parts could never enter. [391110-1-1]

9 *Baltic German glares luridly, matching Hilde's movement towards the stairs in*  
10 *center aisle.*

11 *Screen: 69. Resettled Baltic Germans.*

12 Hilde: Then we sang for the Baltic Germans.

13 Roland: You are referring to the ethnic Germans that the Führer has brought  
14 back home into the Reich from the East. Has the government set up a  
15 temporary resettlement camp in your town? If they did, these settlers are  
16 probably going to be there for quite a while.

17 Hilde: (*happy still*) They applauded like wild. (*then remembering*) But one of them  
18 stood there, all alone against the wall. He looked at me the entire time.  
19 (*disturbed*) When I moved toward the door, he laid in wait for me on the  
20 stairs, in the crowd of people. I did not let Luise leave my side. I saw how  
21 he followed us. I just cannot forget them—those eyes. [400128-2-1]

22 Roland: You know how I regard the union of marriage. It is a holy estate,  
23 established by God, insoluble. [400123-1-1]

24 Hilde: I have no need of some strange man. I care for only one single man and  
25 only to this man do I give everything. [400128-2-1]

26 *Baltic German moves out of the way and returns to the audience..*

27 *Screen: 70. standard image, "Bahnhof", no dates.*

28 Roland: Even though we have only just gotten engaged, we already live together  
29 in the house of our marriage. And those who walk by look curiously how  
30 we are furnishing it, and they exchange conjectures and expectations.

1           Dearest, I am now completely unchallenged by temptation. You should  
2           never think that I could be untrue to you. That is impossible. [400123-1-1]  
3   *Ilse and her husband stand in audience. He has a Nazi armband, she a letter in*  
4   *her hand. They meet center stage.*

5   Hilde: (*excited*) Now a surprise! Yesterday I received a truly lovely letter from my  
6           friend Ilse [391208-1-1]

7   Ilse: (*curious*) Dear Hilde: Please tell me all of the news about you and Roland.  
8           Where is he now? Has he been conscripted? Did you already have a  
9           shotgun wedding? Please be sure to send him best wishes from me and  
10          my husband. [391208-1-1]

11   Hilde: She provided an exhaustive report about her little “goblin,” as they call him.  
12          He is their greatest joy, for he is thriving marvelously. He was baptized  
13          over Harvest Festival. He is also very obedient and easy, and they can  
14          hardly imagine where he gets that from!! (*aside*) She put a thick  
15          exclamation point behind that sentence. [391208-1-1]

16   Ilse: (*frustrated*) My husband hasn’t been drafted yet, and probably also won’t be.  
17          He became headmaster on October 1. He is often away on business,  
18          though, as a speaker on behalf of the district. All told, he is very busy with  
19          his regular work plus the Party, local community, and all the rest. [391208-  
20          1-1]

21   *Roland and Hilde scrutinize Ilse and her husband.*

22   Roland: It is nice that they found one another. [391208-1-1]

23   Hilde: I think that they are connected by love and common interests. His  
24          additional responsibilities as a Party official are indeed honorable, but it  
25          often demands great sacrifices. [391208-1-1]

26   Roland: Did she admit to regrets after she married? [391208-1-1]

27   Hilde: You can read for yourself. A certain pride resonates in these lines, but at  
28          the same time a quiet melancholy, renunciation. If I know Ilse, it will take  
29          some getting used to. She is not used to living this kind of life. She is  
30          accustomed to something more exciting. But now that she is a mother,  
31          she must live for her child. [391208-1-1]

1 Roland: It's an old fact that the higher one's occupation or rank, the more tightly  
2 one is bound to one's duties and responsibilities. [391208-1-1]

3 Hilde: Nowadays, where almost every man has to serve the Vaterland in some  
4 way, either voluntarily or obligatorily, the women and mothers have no  
5 small task. [391208-1-1]

6 Roland: (*playfully*) Does that mean you are hesitating or wavering with regards to  
7 our future plans? [391208-1-1]

8 Hilde: For me, recognizing the challenge doesn't mean retreating from it. With all  
9 my strength, I want to stand by your side, and bravely face all tribulations  
10 with you. [391208-1-1]

11 Roland: And I trust you completely, even now that our courtship is public. I know  
12 that it will hardly be necessary for my guiding hand to safeguard our good  
13 reputation. [400228-1-1]

14 *Ilse and her husband return to the audience.*

15 Hilde: It is all almost too beautiful to be true. Yesterday I once again went through  
16 the history of our love—step by step—and I grew so happy inside that  
17 God's goodness officiated over everything that happened. To me, it is as if  
18 I have taken a trip into a fairy tale, into a land where a flower blooms—our  
19 love. Under our eyes, what was once just a bud has blossomed ever more  
20 in its full splendor and beauty. [400128-2-1]



# 1 Act 2, Scene 4 Easter 1940

2 *Scene: 71. "Bahnhof, Easter 1940".*

3 *They return to the comfortable seats, close enough to touch.*

4 Hilde: (*gazing out the window*) March 31, 1940. Love of my heart, my dear, dear,  
5 Roland! Something has awoken in me of late — (*searching for the words*),  
6 bliss, desire, something overwhelmingly big and beautiful, something  
7 totally new, unprecedented, something that makes the world and life seem  
8 so wonderful. It must be joy. When I was young, this is how I imaged love.  
9 [400331-2-1]

10 Roland: (*gazing out the window*) Love of my heart, my dear, dear Hilde! In the  
11 theater of the world, the stage is still set with its winter scenery and at the  
12 moment, the director is letting it snow. I am its audience as I sit here at my  
13 window seat. [400301-1-1]

14 *Screen: 72. concentration camp workers in the snow*

15 Hilde: Ah, my dearest love! Do you not also sometimes get frightened by this  
16 impossibly grand joy that we have been permitted to experience? Fear of  
17 joy: fear that it could be too big and the fear that it could therefore  
18 someday come to an end. [400331-2-1]

19 Roland: Easter time is a period of rising hopes and expectations for it is a time of  
20 change and transformation. This is also true for teachers [400301-1-1]  
21 (*frustrated*) But vacations have been suddenly shortened to one week. I  
22 have to force myself to go to work. I see this as yet another rather short-  
23 sighted measure on the part of the Party. I am expected to change classes  
24 and clean the buildings all in just 7 days, and four of them are holidays!  
25 That is impossible [400301-1-1]

26 *Man Party Official rises from audience and scrutinizes them. He gradually walks*  
27 *onstage.*

1 Hilde: (*rising, cautioning him*) You do prefer to do your work on a regular  
2 schedule [400301-1-1] But maybe you should wait a little, my Dearest,  
3 before you begin to complain and show your indignation.

4 Roland: I am just so angry with the authorities. They have completely lost their  
5 senses. This is not a vacation! Nothing is certain anymore. Today they say  
6 one thing, tomorrow another. Yesterday I collected the little ones who are  
7 starting first grade; today I received instructions that the school year  
8 begins on Monday instead.

9 Man Party Official: (*hands document to Roland*) The foreshortening of vacation  
10 will not be impacted by changes in the school calendar.

11 Roland: The next announcement comes right on the heels of the last, that is how  
12 they operate. They will probably announce on Tuesday that instruction  
13 was supposed to begin on Monday, these boneheads. [400331-1-1]

14 Hilde: Many schools won't even have any coal yet. [400301-1-1]

15 Roland: Well, if we have to close school for lack of heat because my supply of  
16 coal has run out, then at least I will know where I am in terms of my  
17 schedule. Sweetheart! I so yearn for a token written in your hand! How I  
18 wait for it! [400331-1-1]

19 *Screen: 73, standard image, "Bahnhof", no dates*

20 *Party Official sits down at desk. Luise rises from the audience and stands on the*  
21 *far side as if she reporting to his office.*

22 Hilde: I too had to deal with the authorities this week.

23 Roland: (*concerned*) I thought that the story had been retracted.

24 Hilde: No, on Monday afternoon, the messenger from town hall brought a  
25 summons to the house. Mother delivered it to me at work.

26 Roland: What did they want?

27 Hilde: I had to appear at the police station at 5 o'clock, but we are now required  
28 to work till 6, so I called on them at 6:15. [400206-2-1] (*Hilde crosses to*  
29 *front of the desk*)

30 Roland: (*enters audience to observe*) How did it go?

1 Hilde: I found the Commissar and Luise sitting in the room. I greeted them both  
2 with “Heil Hitler” contrary to my normal habit of greeting Luise with a  
3 handshake. She was rather pale and watched me incessantly. I met her  
4 gaze staying calm and cool. [400206-2-1]

5 Party Official: Ms. Laube, do you know why you have been summoned here?

6 Hilde: (*looking at the Official but telling the story to Roland/audience*) Yes, I  
7 replied. I remained completely reserved. The Commissar was very proper.  
8 He actually asked me only three questions. [400206-2-1]

9 Man Party Official: Have you spoken to anyone about your girlfriend? 400206-2-  
10 1]

11 Hilde: No.

12 Man Party Official: Do you suspect anyone in particular of writing the note?  
13 [400206-2-1]

14 Hilde: No.

15 Man Party Official: Are you prepared to help your girlfriend to root this person  
16 out? [400206-2-1]

17 Hilde: Yes, I said. Then he gave Luise some directives, some criteria to identify  
18 seditious behavior. [400206-2-1]

19 Man Party Official: I suspect that the culprit works in the factory. Can you think of  
20 anyone suspicious? 400206-2-1]

21 Luise: (*scared*) No, I cannot.

22 Hilde: (*sincerely*) Nor I. [400206-2-1]

23 Man Party Official: Very well. I will let the matter rest until something new takes  
24 place or another letter arrives. Heil Hitler! [400206-2-1]

25 Hilde: We were let go. (*Hilde and Luise walk away.*) Outside, Luise and I spoke  
26 again for the first time. [400206-2-1]

27 Luise: (*to Hilde*) All of the post offices had been notified: in town and also in the  
28 bigger cities nearby. They want to catch the writer using fingerprints and  
29 want to get the advice of a detective. [400206-2-1]

1 Hilde: (*to Luise*) You have to admit that the accusations are indeed based on the  
2 truth. Neither your fiancée Werner nor his parents should take offense at  
3 something that happened 2 or 3 years ago.

4 Luise: (*still scared*) But my relationship has only really existed for a year.

5 Hilde: The Party will not tolerate this person meddling in personal affairs that date  
6 back years and is none of their business. [400206-2-1]

7 Roland: (*Roland joins Hilde on stage, consoling her*) Let it be what it will be. I  
8 scarcely believe that anything will come of it. [400206-2-1]

9 *Luise returns to the desk. The Man Party Official stamps some papers and hands*  
10 *them to her. She walks out of the "office" to center stage, reads, and considers in*  
11 *her own world. Hilde and Roland scrutinize Luise centerstage.*

12 *Screen 74. Reich Labor Force marching with shovels*

13 Hilde: Now the latest. I learned at work that Luise received an order from the  
14 Employment Office last Friday. She is to transfer to a factory on the Baltic  
15 Sea coast! I did not say a word to her. And she said nothing to me about it  
16 on Monday. [400206-2-1]

17 *Screen 75. Woman in Labor Service helping farmer.*

18 Roland: Is she trying to avoid being relocated?

19 Hilde: No, she is glad that she can get out of here! I just don't know any more  
20 what to think. I am not in a squabble with her. It's just that, from now on, I  
21 can no longer view her as a friend. [400206-2-1]

22 Roland: It may be irrelevant. You may never see her again. But what about you?

23 Hilde: I was scared. It was a false kind of fear — my conscience was clear. It was  
24 based on the fact that I did not know if Luise's impudence had cast a  
25 shadow over our happiness. [400206-2-1]

26 *Luise returns to audience. Man Party Official looks up at Hilde and considers.*

27 *Screen: 76. standard image, "Bahnhof", no dates*

28 Roland: (*concerned*) Is there a danger that you could be relocated as well?  
29 [400206-2-1]

30 Hilde: (*confident*) I am not worried. If the Employment Office calls me up, my  
31 parents will not let me go, you either. But if the draft begins again for the

1 farmers—which one cannot get out of—then you will have to come and  
2 get me—(playfully) or give me your name! Would you want that? 400206-  
3 2-1]

4 *Man Party Official returns to audience. Hilde and Roland sit back in chairs, on  
5 their own again, but aware of the distance between their two lives.*

6 Roland: Not yet, you! But I do love you from the bottom of my heart! Yet here we  
7 sit like two birds, trapped in their cages, you there and me here, and we  
8 only want to be together and yet we cannot. Necessity holds us captive.

9 Hilde: But we are hoping that the bars will soon be drawn apart, that you might  
10 bring me home, dearest, like in a fairy tale, and hoping that it will also end  
11 for us the way that it does in fairy tales: and they lived happily ever after.

12 Roland: Many things still need to be done before then, many evil impediments  
13 threaten and could stand in our way. [400331-1-1]

14 Hilde: What harm does it do, this long waiting? It teaches us to really treasure  
15 those hours when we can truly belong to each other. [400313-2-1]

16 Roland: What luck that so many tasks are pressing such that I will forget my  
17 impatience. A pile of exercise books lie on my shelf. Next week I have to  
18 give the students written exams. [400301-1-1]

19 Hilde: Excuse me Mr. Teacher! Please do be merciful when you grade your  
20 papers. They should all be able to be glad, even the low performers.

21 Roland: Sometimes I think I would be able to complete all of this work more  
22 efficiently if we shared a household, if I could work in a comfortable room,  
23 if you could throw in a good idea now and then, and if I were encouraged  
24 to hurry up so I could be quite free to spend time with you. [400301-1-1]

25 Hilde: We should not tempt fate. We may experience the joy of our love carefree,  
26 while others know that the person they love is far from home under the  
27 threat of danger. That little incident when you were on your way home last  
28 time brought this fact to my attention. [400313-2-1]

29 *Werner and Luise enter, arm in arm.*

30 *Screen: 77. Squadron of planes over Britain*

31 Roland: Did something happen to Luise and Werner?

1 *Screen: 78. Soldiers leaving for war.*

2 *Hilde stands next to Luise. The couples part. Roland and then the Pilot enter into*  
3 *the audience. Each stands, looking at the women.*

4 Hilde: When we got to the bus stop Werner was travelling back to his squadron  
5 while you were heading back home. The doors of the bus slammed shut,  
6 and Luise and I still stood there until it drove on. (*The men sit down in the*  
7 *audience.*) She raised her arm (*half wave, half Heil*) — the bus passed by  
8 —and like a helpless child she let her arm sink down. I could hear her  
9 crying. (*Hilde watches her as she exits slowly to audience.*) She walked  
10 past me towards the center of town. [400313-2-1] I no longer trusted her  
11 after the last incident 400206-2-1], and yet I felt for her. I could not see  
12 you anymore, but at that hour I was so thankful that I knew you were  
13 heading for safe harbors. [400313-2-1]

14 Roland: (*rising out of the audience to meet Hilde*) These challenges are not easy  
15 for adults or for children: to make sense of the danger and understand its  
16 historical necessity. Leading my students through these difficult ideas  
17 compels me to hold myself accountable and clarify them for myself. The  
18 lessons that profit me the most personally are in religion class. [400301-1-  
19 1]

20 Hilde: (*sincerely*) My favorite!

21 *Screen: 79. Soldiers at basic training.*

22 Roland: (*takes center stage and begins to lecture*) I have three new topics. The  
23 first: “Why do we imagine God as a person.” The second: “The world runs  
24 according to a divine plan and every person in it is accounted for.” And the  
25 third: “Each of us belongs to himself, to the State and Volk, and to God.”

26 Hilde: (*taking a seat in the audience, listening attentively*) How I would love to sit  
27 quietly in the corner of your class to listen to you speak. Tell me a little  
28 about the last one—about God and the Vaterland.

29 Roland: Human beings command themselves. The government commands us.  
30 That is clear. And God commands us, he intercedes in our lives. That is  
31 particularly evident in the lives of Great Men. But one only need pay

1 attention to recognize the unseen hand in our own insignificant lives,  
2 letting us fail here and granting us success there. [400301-1-1]

3 Hilde: (*playfully*) That reminds me: On Monday, I received a lovely letter from a  
4 soldier on the Western Front. Should I tell you his name? 400313-2-1]

5 Roland: (*jealous*) No.

6 Hilde: (*still playing*) And then today, in the crossword: “Heroic figure from German  
7 legend. Six letters starting with R.” You are clever and wise, I am sure you  
8 will recognize him in the mirror! 400313-2-1]

9 Roland: (*continuing in much the same way that he would when his class is not*  
10 *listening to him*) In preparing the lesson on our relationship to the  
11 Vaterland and to God, I myself once again became clearly conscious how  
12 we lay in fact in His hands. [400301-1-1]

13 Hilde: (*rises and joins him*) I do have to get used to the idea that you too will have  
14 to serve the Vaterland someday. Probably every young woman worries  
15 about that. If you are called up to serve, I want to be completely  
16 courageous so you will not have to have a heavy heart for my sake.  
17 [400313-2-1]

18 Roland: I believe that God did not bring us together without reason. He wanted  
19 our life together to have meaning —and that is how it will always be for us,  
20 that we will work to build this life together to bring Him joy and honor.  
21 [400313-2-1]

22 Hilde: It would be foolish to believe that something could befall you only out there  
23 in battle, on the front. Can death and disaster not also find us in the most  
24 secure locations? [400313-2-1]

25 *Screen: 80. women in clothing factory*

26 Roland: I do worry about you at work. I have, and you have, wished for the day  
27 that you could divorce yourself from the treadmill of the factory, this  
28 deadening work that kills all ideals. [400527-1-1] Factory work forces  
29 human beings to fit into an old, imposed, slavish order; a new order, your  
30 own, is what you now need to find.

1 Hilde: Oh yes, I really seem to be out to lunch when I am at work. I have not yet  
2 even asked my boss for days off, no less announced that I intend to quit.  
3 He is not in a generous mood this week. [400313-2-1]

4 *Screen: 81. Nazi propaganda image of woman as homemaker*

5 Roland: It will be a day of great joy for me when I can lead you from the factory to  
6 that other, better arena of responsibility for a woman—in the home. My  
7 anticipation is only slightly muted by the uncertainty with regards to when  
8 and where it can become a reality. [400527-1-1]

9 Hilde: But what of all the girls I have met at work, who are so nice to me all the  
10 time?

11 Roland: (*preaching again*) Workmates are forced upon us. As we learned from  
12 Luise, you cannot run away from them even when they impose  
13 themselves on you too much. It is correct for you to be wistful for leaving  
14 them and thankful for knowing them. You are the kind of person who  
15 strives to better your station, so you are forced to recognize that each  
16 stage of your life, even the most desolate, is necessary to become who  
17 you are. You can now be thankful that that stage will soon be complete.  
18 [400527-1-1]

19 Hilde: Are you holding another sermon? [400331-1-1]

20 Roland: No, sweetheart. I just wanted to write to you of how happy I am.  
21 [400331-1-1]

22 *Screen: 82. Burning village, signpost "Norway".*

23 Hilde: My thoughts are far more distracted by the news coming from the North  
24 than from work. I heard it on the radio: an invasion of Denmark and  
25 Norway! This main event has really sidelined everything else that stirs our  
26 private life.

27 *Screen: 83. Narvik, after German bombardment.*

28 Roland: Our leading men are making history. All of the world is watching us at  
29 this moment, as our Führer made a move in the last minute that probably  
30 none of the other states had foreseen. And it will probably save us from a



1 great calamity, assuming that the English do not get to Norway before us!  
2 [400410-2-1]

3 Hilde: So is this the prelude to a fight? Ah, believe me, I am not so clear on the  
4 morality of the matter, whether I should be happy about how things are  
5 turning out or whether I should give in to the enormous concern that has  
6 swelled up in me again. [400410-2-1]

7 *Screen: 84. standard image, "Bahnhof", no dates.*

8 Roland: Joy and concern — doing too much of either is, I think, probably not the  
9 smartest thing to do. (*Bringing her back to the chairs to sit, ignoring the*  
10 *world.*) Don't torture yourself, dearest, or me with concerns that are not yet  
11 justified.

12 Hilde: You! You are so right when you put me off my dumb thoughts. [400410-2-  
13 1]

14 Roland: Happy is what we want to be, dearest! Really happy.

15 Hilde: Is it not a wonder that our love blossomed in these confusing times? How  
16 would I find my way without it? Does a life have any worth in this era  
17 without love? [400410-2-1]

18 Roland: To care for the one she loves most on earth, to tremble from worry and  
19 then to gain peace through unflinching love; to achieve this goal is the  
20 most beautiful task that a wife can fulfill—yet also the most difficult  
21 [400410-2-1]

22 Hilde: Sometimes I am a little unhappy that I cannot serve for you as a good  
23 friend or colleague. I would like to enter far deeper into your world, but that  
24 would be appropriate only if I were your comrade. You once wrote:

25 Roland: "A woman that fully intrudes into the world of a man is no longer a  
26 woman." [400410-2-1]

27 Hilde: I do believe this and know it to be true. Do you believe that I am happy?  
28 Simply because you love this woman as a woman? [400410-2-1]

29 Roland: Yes, I do.

1 Act 2, Scene 5 Spring 1940

2 *Screen: 85. "Bahnhof, Spring 1940"*

3 *Hilde is distressed, Roland pensive.*

4 *Screen: 86. Destroyed house, signpost "The Netherlands".*

5 *Radio Announcer stands under the screen. Hilde and Roland get up and watch*

6 *"history unfold" from center stage with their backs to the audience. Pace of the*

7 *dialogue gradually quickens till Luise's arrival at Hilde's door.*

8 Radio Announcer: And now the news. Dunkirk has fallen.

9 Hilde: I heard about it while shopping.

10 Radio Announcer: The Greater German Broadcasting Agency is happy to

11 announce that the victorious German army has expelled the British

12 Expeditionary Force from the Continent.

13 *Radio Announcer exists.*

14 Hilde: There is no loud, joyful excitement to be heard regarding this great victory.

15 Thankfulness—we feel deep thankfulness toward God and our precious

16 soldiers. May He watch over our German fate with grace. [400605-2-1]

17 *Screen: 87. German tanks, signpost "Belgium".*

18 Roland: I remember September 1, 1939, the day of the declaration of war. For

19 several minutes, I saw before me the whole great calamity and heartbreak

20 of this war with all force and clarity. Since then, we have all grown harder,

21 more united. [400527-1-1]

22 *Screen: 88. British soldiers fleeing in boats, signpost "Dunkirk".*

23 Hilde: (*turning to Roland*) I'm dreadfully sorry about your Uncle's son—such a

24 young, energetic person. But considering the pain that death brings with it

25 the family ought to be quiescent and thankful that he is still here for them,

26 alive. How many poor people came back from the last war in his condition,

27 missing a limb, and nevertheless rediscovered the joy of life! [400627-2-1]

28 *Screen: 89. bombed out houses, signpost "Beaumont"*

29 Roland: (*returning to the chairs to talk about them*) Sunday afternoon we went to

30 the furniture dealer. I was most excited about the bedroom set at 650

31 Marks. After that, we visited the furniture maker right across the street

1 from us. He is currently completing other jobs. We will have to be patient  
2 till he can get to our kitchen set. [400527-1-1]

3 *Screen: 90. standard image, "Bahnhof", no dates.*

4 Hilde: Saturday afternoon I went with mother to the shop to ask about the chairs.  
5 We got lucky, the dining set we wanted had just arrived. [400526-2-1] It is  
6 a very large amount of money so I do not want to ask my parents for any  
7 help because they cannot afford it.

8 Roland: We can make it work with the marriage loan from the government. Did  
9 you already go to the District Health Office for your medical examination?

10 *Receptionist with Swastika armband rises from audience and sits at the desk*  
11 *writing busily.*

12 Hilde: I received the summons on Friday. My boss let me off straight away.  
13 *(cross to desk)* I left at 6 AM on Saturday. By 7:30 I arrived; I was the first.

14 Receptionist: *(handing her a paper)* Please fill out this form with your personal  
15 information and your family history.

16 Hilde: What about my fiancée?

17 Receptionist: For him too.

18 Hilde: *(walks around desk to centerstage, running into Doctor with Swastika*  
19 *armband)* After that I came into the examination room.

20 *The Doctor opens the door an imaginary door for her. She motions for him to go*  
21 *in, but then he does insist on her going first. She points for directions to the*  
22 *examination room, and he then escorts her back to the desk and begins the*  
23 *examination.*

24 Hilde: The Doctor!! He knew me from before, we had ridden together in the  
25 streetcar from the main train station to his office. He ran behind me the  
26 whole way. I thought he was just some bureaucrat. I was shocked when I  
27 realized that he was the person who was going to examine me!

28 Roland: But there was nothing irregular about this, right? He was on his way to  
29 work.

30 *Doctor scrutinizes her as if she were naked, very close up, probing her.*

1 Hilde: (*feeling violated*) I tell you, I have never had an examination like this before  
2 in my life. I have to tell you in person, I cannot write it down. (*She protects*  
3 *her body from him, turning.*)

4 Roland: (*empathetic*) You did not wish to disrobe in front of a male physician?

5 Hilde: Perhaps I expressed my reluctance a little too forcefully.

6 *He tries to insist. She refuses.*

7 Doctor: Please stop struggling, Miss Laube. I assure you that I have done this  
8 many times before, also with young women like yourself.

9 *Screen: 91. Certificates of Aryan Lineage*

10 Hilde: Is it really necessary?

11 Doctor: It is if you wish to secure the Certificate of Aryan Lineage.

12 Roland: My dear, you must demonstrate that you do not have any inheritable  
13 diseases. Surely you had nothing to fear about your purity!

14 *Doctor assumes a haughty pose scrutinizing her.*

15 Hilde: Know what he also said?

16 Doctor: (*teasing her*) I have lots of admiration for you, Miss Laube. And I wish  
17 you lots and lots of luck in the future. I have been in this office for three  
18 years, and in all that time, I guarantee it, Miss Laube, you are only the fifth  
19 girl to enter into marriage in your condition. [400526-2-1]

20 Roland: You see, he admired you for your purity!

21 Hilde: I could not say much, I was so ashamed. I was really glad to get out of  
22 there. [400526-2-1]

23 *Screen: 92. standard image, "Bahnhof", no dates.*

24 *Doctor departs. Hilde straightens her dress.*

25 Hilde: I think we might want to consider moving up our civil ceremony. I don't  
26 have a job anymore and if we wait until October then I'll have no support  
27 whatsoever through the summer. [400605-2-1]

28 Roland: (*stands in audience*) Father is of the opinion that, in the current housing  
29 situation, we are not going to get into a permanent residence before  
30 October anyway, and if we do, then we can still get married at that point.  
31 [400527-1-1]

1 Hilde: I talked to my parents and they think we should decide for ourselves when  
2 I come see you on Saturday. [400605-2-1]

3 *Man Party Official returns, sits at desk, shuffles papers.*

4 Roland: So if we wish to move things up, I would like to ask you to go again to  
5 the Civil Registry Office and request your parents' marriage certificate  
6 400527-1-1] (*Sits back down in audience*)

7 Hilde: (*carrying groceries*) I went to both the church and town hall. I am including  
8 the document you need with this letter. My parents' marriage certificate on  
9 its own won't be enough to secure the marriage loan; one has to have the  
10 Aryan certificate. [400618-2-1]

11 Man Party Official rises. Hilde walks into the room.

12 Man Party Official: (*enthusiastically*) Heil Hitler!

13 Hilde: (*preoccupied*) Heil Hitler!

14 Man Party Official: Miss. Laube. Congratulations on your forthcoming nuptials.

15 Please know that you may borrow this official document only under the  
16 condition that you bring them back as soon as possible. Without it, you  
17 cannot marry.

18 Hilde: I reassured him that you are requesting these documents for good reason.  
19 [400621-2-1]

20 Roland: (*still sitting*) No doubt you are exhausted from all of this bureaucracy.

21 *Screen: 93. Wounded German soldiers, France.*

22 *Hilde walks in a circle away from the office.*

23 Hilde: But the day only got worse from there. While shopping, a truck drove past  
24 me very slowly, bringing wounded soldiers to the school building. [400621-  
25 2-1]

26 Roland: No doubt it was disturbing for you to see their suffering.

27 *Official catches her center stage coming from the other direction.*

28 Hilde: On my way back home, this same official stopped me as he was coming  
29 from town hall. [400621-2-1]

30 Man Party Official: (*enthusiastically*) Heil Hitler!

31 *Screen: 94. Roland in Basic Training with Comrades, wide angle.*

1 Hilde: (*busy but concerned*) Heil Hitler!

2 Man Party Official: (*with papers in hand*) Miss Laube. I wish to talk to you about  
3 your fiancée, Mr. Nordhoff. Your records show that he was born in 1907.  
4 The local draft board, you know, has already started to enlist the men born  
5 in that year.

6 *Man Party Official departs, passes Luise coming in the other direction, dressed  
7 for mourning. They exchange silent Hitler greetings, he places his hand on her  
8 shoulder, and she makes her way to the imaginary door and rings.*

9 Hilde: (*center stage*) I was shocked, and you know yourself what my lively  
10 imagination makes of everything. That scared the wits out of me.

11 *Screen: 95. City after German bombardment, signpost "Rotterdam"*

12 Roland: (*scared, rises*) I am 33 years old! What kind of times do we live in now!  
13 [400527-1-1]

14 *Screen: devastation of Rotterdam*

15 Hilde: By this point, I was already beside myself. I barely got home and put down  
16 my shopping when the doorbell rang and I hurried down to open the door .

17 *Screen: 96. Parachutists, signpost "The Hague".*

18 Hilde: (*pace slows suddenly*) For the rest of my days I will never forget what my  
19 eyes saw. My heart stopped beating, words stuck in my throat, a terrible  
20 certainty arose inside me. Luise stood before me. Was it not the same  
21 Luise who stood there next to me at work, always so happy and fun?

22 *Screen: 97. Junker bomber, shot down*

23 Hilde: The first thing I noticed was the black attire that enshrouded her whole  
24 figure. She scared me to death. The tears fell from my eyes, I could not  
25 help it—I grabbed for her, and she tumbled rather than came into my  
26 arms. Her Werner, her fiancé, fell. On the 10th of May, when the first  
27 planes flew to Holland.

28 Roland: (*compassionately*) Oh, my dear Hilde.

29 *Hilde and Luise sit in a chair together on the edge.*

30 Hilde: All I could manage to do was stroke her hand. (*pause*) She sat with me for  
31 a while and calmed down a bit. (*pause*) I led her to the door, and she

1           promised to come again. (*Luise nods*) She has often entrusted her secrets  
2           to me, and she sought me out in her pain. She had waited for me. I want  
3           to help her if I can.

4    *Screen: 98. Nazi recruitment poster in Dutch*

5    *Luise exits to audience.*

6    Roland: (*crosses slowly to Hilde, they stand together*) Dark is the background to  
7           our happiness. And the suffering and pain around us .. makes it seem to  
8           me all the more precious. I will praise and thank God on the day when this  
9           darkness around us gives way. May it not be too far away. [400527-1-1]

10   *Screen: 99. Nazi leaders at Eiffel Tower, signpost "Paris"*

11   *Roland sits as if the matter is settled. Hilde sits slightly apart and takes her hands*  
12   *from his. Pause.*

13   Hilde: Believe it, my Roland, this incident has shaken me up so terribly as if it had  
14           happened to me personally. (*confessing, slowly, scared to admit it*)  
15           Actually, that night, right after my bath, as I lay in bed, (*pause*) I wrote a  
16           letter to you telling you this story. (*guilty*) But I ripped it up and burned it  
17           yesterday. [400526-2-1]

18   Roland: (*feeling betrayed, stands*) I have to admit to being shocked. You ripped  
19           up a letter to me? Burned it? I cannot help but feel hurt. [400527-1-1]

20   Hilde: (*justifying her actions*) I was so melancholy that day about what had  
21           happened to Luise—and to her Werner of course. In such a mood one  
22           should never write. [400526-2-1]

23   Roland: I treasure each and every one of your letters. They document our  
24           relationship, our love. Your admission has affected my whole day. [400527-  
25           1-1]

26   *Screen: 100. Standard image, "Bahnhof," no date.*

27   *Man Party Official stands. Roland sees him and reconsiders.*

28   Roland: (*continuing, rethinking the matter*) Or, did you destroy it for some other  
29           reason? Did you write something that could have compromised you, or  
30           us?

31   *Man Party Official returns to Hilde's door.*

1 Hilde: (*has her own fears*) The local Party officials all know that you want to  
2 marry and will thereby become needed at home. Why would they wish to  
3 separate loving couples, especially if they have demonstrated their pure  
4 Aryan ancestry? [400605-2-1]

5 *Official knocks. Hilde goes to the door.*

6 Man Party Official: (*enthusiastically*) Heil Hitler!

7 Hilde: (*disturbed*) Heil Hitler!

8 *Screen: 101. Portrait, Basic Training, narrow shot.*

9 Man Party Official: (*reading letter*) It has come to our attention, Miss Laube, that  
10 Mr. Nordhoff has not always demonstrated the degree of enthusiasm for  
11 Party activities appropriate to his position. He is an educator of the next  
12 generation of Aryans in our Third Reich. Military service should provide  
13 him with the opportunity to fully demonstrate his commitment to the  
14 People's Community. (*Hands her a paper. Departs.*)

15 Hilde: They want to conscript you. If they do, I know that it would be the result of  
16 underhandedness. You know how subtly many people work, especially  
17 when they sit in leading positions in the Party. They wished you ill in the  
18 past, and they have punished you twice now by relocating you. I expect  
19 the pettiest malice on the part of such people. [400605-2-1]

20 Roland: (*consoles her*) Dear heart, much work and care still stands before us  
21 until we get to our celebration! But I will not let the threat of the Party,  
22 conscription, or even war dampen my joy. I look forward with great  
23 anticipation to the day when our hands will be interlocked forever, entering  
24 into our life journey together. [400525-1-1]

25 *Man Party Official stands.*

26 Man Party Official: Ms. Laube, be advised that your fiancée, Mr. Nordhoff, must  
27 leave for basic training in August.

28 Hilde: (*reading the letter given to her by the Official*) That is just days after our  
29 wedding! That means that I'll see you one more time and then maybe not  
30 again for a long, long time. [400605-2-1]



1 Roland: We now walk this path together, dear Hilde, it is fortune and fate. Fate—  
2 that not only means patient waiting and accepting the unavoidable. Fate is  
3 also a task. Should we not take hold of it courageously and with trust in  
4 God? [390315-2-1]

5 *Screen: 102. Standard image, "Bahnhof," no date.*

6 Hilde: (*nervous about asking, but must*) Dearest! I have a request, a big, intimate  
7 request, the only request I have. I'm afraid you won't grant it to me, but if  
8 this one wish should correspond to God's plan, then He will help to fulfill it.  
9 I don't want to write it! I want to tell it to you. [400605-2-1]

10 Roland: (*holding her for the first time, centerstage*) I am ready now to grant this  
11 wish.

12 *They kiss.*

13 Roland: (*continues*) I am so glad that this bachelor may go back to the school of  
14 love. Let the greatest of all of heaven's gifts become my master. [400525-  
15 1-1]

16 Hilde: (*intimately*) I thank you sincerely for your so loving letter, it really cheered  
17 me up. It freed my heart and broadened my horizons in this time of  
18 hopefulness and trepidation. I am so thankful that I belong to you.  
19 [400621-2-1]

20 Roland: There is no reason to doubt the success of our plans. Quite the opposite.  
21 I know that you are ready for us to bear a little ugliness with good cheer  
22 and courage. [400527-1-1]

23 Hilde: Yes, I now believe on our victory. I believe completely in it. And it can no  
24 longer be so very far away. [400530-2-1]

25 *Static mis-en-scene.*

26 Roland: (*to the audience*) That we Germans may experience these times, it is  
27 indeed also a mercy after all of the victims. Through our common struggle  
28 and work, will all Germans not become more closely bound together with  
29 one another?

30 Hilde: (*to the audience*) How beautiful it will be if, someday in the future, we will  
31 be able to tell our children how our people, our Volk, our Germany,

1 standing close to the edge, has fought its way free—thanks to God’s  
2 dispensation and our unflinching fulfillment of duty. We participated in this  
3 momentous history. God sent us a Great Man to be our Führer, to whom  
4 we will be able to look with awe and reverence for all time.

5 Roland: We have to correctly take stock of the meaning and greatness of this  
6 thought. We must never forget the pain which this war has caused to us  
7 Germans. But surely that pain will be eased by the idea which this war  
8 represents. Even those who do not have children of their own must feel it;  
9 for this war is a matter of the greatness, of the unity, of the future of our  
10 young Germany—of Germany’s eternal existence.

11 Hilde: So beautiful to think: the land on which our children will first set foot will be  
12 hallowed by peace. [400530-2-1]

13 Roland: (*to each other*) I can well believe that your thoughts have already  
14 completely turned toward our wedding day. I will feel the whole weight of it  
15 once I have closed the school door behind me and made my way to you,  
16 my dear bride 400629-1-1]

17 Hilde: The growing certainty that the war will be over soon in France adds to our  
18 joy. I now mark each new victory for myself on a map. I am convinced that  
19 we may hope for better times. [400621-2-1]

20 *Screen: 103. wedding photo.*

21 *Man and Woman Party Officials rise from audience and stand on either side of*  
22 *Hilde and Roland.*

23 Man Party Official: Your paperwork is all complete. Congratulations. (*hands*  
24 *certificate*)

25 Woman Party Official: Here is your complimentary copy of Mein Kampf—a  
26 wedding gift from the Führer. We look forward to many healthy Aryan  
27 children from you, Ms. Laube. (*hands book*)

28 Man Party Official: And Mr. Nordhoff, you will be pleased to know that you have  
29 been honored with enlistment in the German Navy. You are to report for  
30 basic training in Kiel in two weeks.

31 Both Party Officials: (*in unison*) Heil Hitler!

1 Hilde and Roland: Heil Hitler!

2 Hilde: Is it not a good sign for our celebration that everything is turning out well in  
3 the end and according to our wishes? I can breathe a sigh of relief now  
4 that the worst of the war is over. [400621-2-1]

5 Roland: Dearest, I am no longer so fearful for the future. [400525-1-1] Our little  
6 worries pale in the light of the larger picture of world history. [400527-1-1]

7 *Screen: 103. Standard image, "Ende," no dates.*

8 *Finis*

# EINE LIEBE IN BRIEFEN, 1938-1940

*Ein Drama auf der Basis von der Korrespondenz von Hilde Laube und Roland Nordhoff aus 'Trug und Schein', ein Projekt im Rahmen der Public Humanities.*

*Englische Fassung von: K. Scott Baker, Andrew S. Bergerson, Deborah Parker*

*Deutsche Fassung von: K. Scott Baker, Andrew S. Bergerson, Lena Faecks, Deborah Parker, Benjamin Roers*

*Creative Commons Lizenz Attribution-NonCommercial-ShareAlike 4.0*

*International (CC BY-NC-SA 4.0) ©2019*

## Dramatis Personae

*(in der Reihenfolge des Auftritts)*

Roland

Hilde

Rolands Freund/Junger Soldat/Partei

Beamter/Junge/Baltendeutscher/Ilse Ehemann/Werner/Doktor

Postbote/Dora/Großmutter/Luise/Ilse/Partei Beamtin/Mädchen/Sekretärin

# 1. Akt: Kriegsvorbereitung

2 *Im Hintergrund eine Leinwand, die die Bühne in zwei Spielflächen teilt. Roland*  
3 *und Hilde spielen die meiste Zeit von dem Stück getrennt, Roland meistens*  
4 *rechts, Hilde links. Auf der Leinwand ist das Foto eines historischen sächsischen*  
5 *Hauptbahnhofs projiziert. Der Bahnhof symbolisiert die Verbindung zwischen den*  
6 *Wohnorten von Hilde und Roland wie auch den Alltag. Der Bahnhof ist mit dem*  
7 *Wort "Bahnhof" bezeichnet. Neue Szenen bzw. Akte fangen immer so an, dass*  
8 *links (1. Akt) oder rechts (2. Akt) an der Projektion des Bahnhofs die Jahreszeit*  
9 *bezeichnet wird. Die Angaben der Jahreszeiten bleiben in neuen Szenen/Akten,*  
10 *um eine historische Zeitleiste zu schaffen. An der Leinwand erscheinen auch*  
11 *historische Ereignisse, die den Alltag von Hilde und Roland unterbrechen.*  
12 *Geographische Namen sind auch unter den historischen Bildern bahnhofartig*  
13 *ausgeschildert. Die Schauspieler stehen mit dem Rücken zum Publikum, wenn*  
14 *sie auf diese historischen Ereignisse reagieren, und die Bilder stören immer öfter*  
15 *die entfaltende Geschichte.*  
16 *Zwei Notenständer, die als Briefkasten zu verstehen und mit "Post" bezeichnet*  
17 *sind, stehen links und rechts auf der Vorbühne, und markieren zugleich auch die*  
18 *Grenze zwischen Öffentlichkeit und Privatsphäre. Der Postbote liefert Briefe zu*  
19 *den Notenständern; Hilde und Roland lesen die darauf liegenden Briefe, als ob*  
20 *sie am Schreibtisch zu Hause sitzen. Schreibtische mit Bürostühlen und das*  
21 *Radio bezeichnen öffentliche Räume, und zwei Lehnstühle bezeichnen den*  
22 *Raum für persönliche Begegnung. Wenn es eine Proszeniumbühne gibt, die in*  
23 *das Publikum entweder hineinreicht oder hinabsteigt, finden die intimeren*  
24 *Begegnungen zwischen Hilde und Roland dort statt.*  
25 *Hilde und Roland sind, wie die Briefe selber, immer auf der Bühne zu sehen,*  
26 *egal ob sie Briefe lesen oder zuhören. Nur manchmal setzen sie sich in den*  
27 *Zuschauerraum. Zwei weitere Schauspieler spielen eine breite Palette von*  
28 *Nebenrollen, die den Druck der Gesellschaft und die Ansprüche der NS-Politik*  
29 *darstellen. Wenn Letztere nicht selber auf der Bühne handeln, beobachten,*

1 *kommentieren, oder kritisch hinterfragen, dann sitzen sie während des*  
2 *Schauspiels gemeinsam mit dem Publikum entweder auf reservierten Sitzplätzen*  
3 *in der ersten Reihe oder auf den Treppen links und rechts von der Bühne. Alle*  
4 *Requisiten und Kostüme stehen neben den Schauspielern in voller Sicht des*  
5 *Publikums. Ganz vorne in der Mitte der Vorbühne ist die "Öffentlichkeit", in der*  
6 *die Schauspieler kritische Bewertungen von den jeweiligen Rollen und*  
7 *Handlungen im Tableau ausführen. Die meta-theatralischen und meta-*  
8 *historischen Elemente sollen die Aufmerksamkeit des Zuschauers auf die*  
9 *Performativität dieser historischen Ereignisse lenken und den Zuschauer*  
10 *ermutigen, ihre Bedeutungen selbst zu entscheiden.*

11 *Projektion: 1. Eine angedeutete Version des Bahnhofs ist zu sehen, während die*  
12 *Zuschauer ihre Sitzplätze finden.*

### 13 **1. Akt, 1. Szene: Frühling 1938**

14 *Projektion: 2. Das Bild vom Bahnhof erscheint mit dem Wort "Bahnhof," wie an*  
15 *einem Schild. In dieser ersten Szene lesen Roland und Hilde zuerst die Brief des*  
16 *jeweils anderen laut vor.*

17 *Roland tritt auf, als käme er vom Bahnhof. Er ist 31 Jahre alt, unauffällig, steif,*  
18 *wirkt unglücklich. Er trägt einen Trenchcoat, einen Filzhut und einen Koffer.*

19 *Hilde tritt von links auf. Sie ist 18 Jahre alt, einfach, nachdenklich und wirkt*  
20 *ängstlich. Sie trägt ein einfaches Kleid, die Haare sind zusammengebunden, sie*  
21 *hat Papier und Stift in der Hand.*

22 *Roland geht in die Mitte der Bühne, schaut nachdenklich auf den Bahnhof hinter*  
23 *ihm zurück; dann geht er auf die rechte Seite der Bühne, die seine Wohnung*  
24 *darstellt. Er setzt sich auf den Stuhl rechts vorne.*

25 *Hilde sammelt ihren Mut, versichert sich, dass sie nicht beobachtet wird und wirft*  
26 *einen Brief in den Briefkasten. Zögernd zieht sie sich zurück und beobachtet von*  
27 *weitem, was passiert.*

28 *Der Bote, ein sympathischer alter Mann, kommt, holt den Brief gleichgültig ab*  
29 *und geht durch den "Bahnhof" hindurch, um ihn Roland abzuliefern.*

1 *Roland trifft den Postboten an seinem Briefkasten, nimmt den Brief*  
2 *ungezwungen entgegen. Der Postbote setzt sich in den Zuschauerraum auf der*  
3 *rechten Seite. Roland öffnet den Brief.*

4 Roland: *(mit wachsendem Erstaunen)* 4. Mai 1938. Werter Herr Nordhoff!  
5 Entschuldigen Sie bitte mein Handeln, doch ich muß dieses Schreiben an  
6 Sie richten. Es ist dies eine einzige große Bitte darum, daß Sie mir eine  
7 Aussprache mit Ihnen gestatten. Bitte, verstehen Sie mich recht, ich muß  
8 Sie sprechen. Es erlaubt sich, Sie herzlichst zu grüßen, Ihre Hilde Laube.  
9 N.B.: Ich bitte, das Fehlen des Absenders zu entschuldigen, ich möchte  
10 Ihnen keine Unannehmlichkeiten bereiten. [380504-2-1]

11 *Projektion: 3. "Frühling 1938" erscheint auf der Projektion oben links über dem*  
12 *Wort "Bahnhof."*

13 *Hilde geht auf und ab. Roland sieht sich manchmal um, ob der Postbote kommt.*  
14 *Er kramt in seinen Papieren und dann wirft er einen Brief in seinen Briefkasten.*  
15 *Der Postbote steht im Zuschauerraum auf, holt den Brief ab und bring ihn zu*  
16 *Hildes Briefkasten. Dabei überquert er die Bühne und geht an dem Bahnhof*  
17 *vorbei. Hilde und Roland zeigen sich beschäftigt, wenn der Postbote an den*  
18 *jeweiligen Briefkasten kommt. Während Hilde seinen Brief liest, zeigt sich Roland*  
19 *etwas verlegen.*

20 Hilde: Wertes Fräulein Laube! Am Sonnabend erhielt ich Ihren Brief. Ich habe  
21 unterdessen viel über Sie nachgedacht. Es ist sehr wenig wahrscheinlich,  
22 daß ich komme. Schreiben Sie, was Sie bedrückt. Ich werde weder  
23 belächeln noch leicht abtun, was Sie schreiben. Schreiben Sie bitte ohne  
24 Absender so wie ich es getan habe, damit wir denen, die gern in  
25 Geheimnissen kramen (das kann in einem kleinen Neste schon der  
26 Briefträger sein), ein Schnippchen schlagen. Seien Sie meiner  
27 Wertschätzung versichert und herzlich begrüßt, von Roland Nordhoff.  
28 [380508-1-1]

29 Roland: Werter Herr Nordhoff! Gestern erhielt ich Ihren Brief. Ich danke Ihnen  
30 sehr. Ich weiß, ich bringe Sie in eine sehr peinliche Situation; doch Sie  
31 müssen mich begreifen können. [380511-2-1] Ich schäme mich nicht zu

1 sagen, daß ich geweint habe, als unser Chormeister Ihren Brief an die  
2 Kantorei Gesellschaft verlas und Ihre neue Lehrstelle fernab von hier  
3 kundgab.

4 *Projektion: 4. Hildes Brief.*

5 Roland: Ich wollte tapfer sein, das Unvermeidliche tragen und doch mußte ich  
6 unterliegen. [380520-2-1] Ich muß einem Menschen mein Herz erleichtern.  
7 Und der Mensch, dem ich bedingungslos vertraue, sind Sie, Herr Nordhoff.  
8 Nun bitte ich Sie, Herr Nordhoff, sagen Sie mir, ob Sie helfen können.  
9 [380511-2-1]

10 Hilde: Ihr Geständnis hat mich erschüttert und aufgewühlt. Es vergingen zwei  
11 Tage, ehe ich einen klaren Gedanken niederschreiben konnte. Ich habe  
12 Ihre Liebe nicht verschmäht, sondern ich habe sie nicht geahnt und  
13 beachtet. Ihr Brief, was mich diese Tage beschäftigt hat jede freie Minute.  
14 Es ist nicht immer leicht in Worte zu fassen, und leicht kann man etwas  
15 mißverstehen. [380516-1-1]

16 Roland: Ich will fort von hier! Ich ertrage das Leben so nicht mehr — weil ich Sie  
17 zu sehr liebe. Es tut so bitter weh, wenn man, was kaum erblüht ist,  
18 unterdrücken muß und der Welt immer ein ruhig sic, freundliches Gesicht  
19 zeigen soll. Aber tief drinnen im Herzen bohrt und schmerzt es immerfort.  
20 Sagen Sie, haben Sie im Leben auch einmal einen Menschen so recht  
21 von Herzen lieb gehabt und ist dann das Schicksal mit rauhem Griff  
22 dazwischengefahren? [380511-2-1]

23 *Projektion: 5. Rolands Brief.*

24 Hilde: Ich habe mir — ich danke es Gott — übers [sic] alle Bildung, über  
25 mancherlei Anfechtungen und Versuchungen hinweg einen kindlichen  
26 Glauben an eine reine Liebe bewahrt. Meine Sprödigkeit, meine  
27 Zurückhaltung, meine kühle Höflichkeit — mancher mag sie abweisend  
28 und kränkend empfinden — sind ein Schutz dieses Glaubens, sind die  
29 Abwehr gegen die Häßlichkeiten und Zudringlichkeiten, die diesen  
30 Glauben zerstören wollen. [380516-1-1]



1 Roland: Ihre Zurückhaltung schreckt mich nicht ab. Die Art, wie sich so viele  
2 Mädchen meines Alters ihr Leben gestalten, missfällt mir. Die meisten  
3 lieben den Taumel von einem Vergnügen zum anderen. (*Versucht einen*  
4 *gebildeten Ton*) Ich finde das auch nicht im Geringsten eingebildet und  
5 hochnäsiger, wenn man sich absondert von denen, weil man den Willen hat  
6 besser zu werden. [380528-2-1]

7 Hilde: Sie fragten, ob ich diese reine Liebe schon empfunden habe? Ja, ich war  
8 bisher dreimal so recht verliebt und weiß, es war echte Liebe. Ich habe  
9 mich nicht erklärt und habe meine Gefühle zurückgedrängt, weil ich noch  
10 studieren wollte und die Zeit noch nicht für gekommen hielt. [380516-1-1]

11 Roland: Wenn man jung und gesund ist, gibt es ja nichts Schöneres als Lernen  
12 — die Welt mit all ihren Geheimnissen zu erforschen suchen, sein Wissen  
13 zu bereichern nur mit Dingen, die dazu erforderlich sind, um die gestellten  
14 Aufgaben restlos zu erfüllen, die uns das Leben bringt — um nicht zu  
15 versagen, wenn ein ernster Sturm uns anficht. [380528-2-1] Doch weiß ich,  
16 daß es nicht sein darf; denn ich bin Ihnen nicht ebenbürtig. [380511-2-1]

17 Hilde: Ist Ihr Geschlecht erblich belastet, entstammen Sie nicht einer ehrbaren  
18 Familie? Bei Ihrer Erwiderung wollen Sie bitte mir die Zweifel zerstreuen,  
19 die Sie damit hervorrufen. [380516-1-1]

20 Roland: Gewiß, ich entstamme einer vollkommen ehrbaren Familie. Ich bin als  
21 einziges Kind zu Hause aufgewachsen und habe nichts entbehren  
22 müssen von dem, was dazu gehört, um einen wahren, ordentlichen und  
23 strebsamen Menschen aus mir zu machen. Doch meinem größten  
24 Wunsche musste ich aus materiellen Gründen entsagen. Als ich die  
25 Hauswirtschaftliche Vollklasse verließ, wollte ich mich als  
26 Säuglingsschwester und vielleicht später als Kindergärtnerin ausbilden  
27 lassen. Meine Eltern besaßen nicht die Mittel dazu und so bin ich,  
28 nachdem ich 1 Jahr im Haushalte meines jetzigen Chefs tätig war, mit in  
29 dessen Trikottagengeschäft übergetreten. Wenn man sich Mühe gibt, um  
30 alles besser zu gestalten und sieht doch keinen bleibenden Erfolg; dann  
31 wird man kleinmütig und ist lieber still. [380520-2-1]

1 Hilde: Gott ist der letzte Trost, der den Menschen von der Verzweiflung  
2 bewahren kann. Sie werden mich nicht für einen Frömmeler halten. Das  
3 Wort Gott geht mir nicht leicht von den Lippen und ich überlege oft, ob ich  
4 ein Recht habe, es hier und da zu schreiben. Ich bin so beschaffen, daß  
5 ich nichts unbesehen hinnehmen kann, ich muß prüfen, untersuchen, mir  
6 ein eigenes Urteil bilden — und so ist es mir auch mit Gott gegangen.  
7 [380524-1-1]

8 Roland: In Ihren Ausführungen, das Verhältnis der Menschen zu Gott, habe ich  
9 Sie verstehen können. Doch offengestanden, erst nachdem ich diese  
10 Zeilen zweimal las; doch ich tue das nicht nur zweimal, denn ich werde  
11 nicht müde, Ihre Briefe immer und immer wieder zu lesen. Es ist mir dann,  
12 als ob ich nach all den Wirrnissen endlich einen ruhenden Pol gefunden  
13 habe. Alles ist so einfach, so wahr geschrieben, und doch hat jeder Satz  
14 einen tieferen Sinn; es geht eine Reinheit, eine Kraft von diesen Zeilen  
15 aus. [380528-2-1]

16 Hilde: Wir leben in einer schweren Zeit. Trug und Schein verhüllen die Wahrheit,  
17 alle Menschen tragen irgendeine Maske, rohe Lust und Begierde spielen  
18 sich überall frech auf, und es ist ein Glück, eine Gnade, wenn man gerade  
19 und unverbogen bleibt, wenn man den Versuchungen nicht erliegt und  
20 sich den Glauben und die Sehnsucht nach dem Guten, Echten und Edlen  
21 herüberrettet. [380516-1-1]

22 Roland: Ich hege oft den Wunsch, mich in Probleme zu vertiefen, die nicht dem  
23 alltäglichen Leben entsprechen. Aber ich habe zu wenig Selbstvertrauen,  
24 ich fürchte Mißverständnisse und den Spott meiner Freundinnen. Kurz, es  
25 fehlt mir eine führende Hand. [380528-2-1]

26 Hilde: Ich erzähle von meinen Idealbildern nicht mit Überheblichkeit. Ich habe  
27 selbst Erfahrung. Ich sehe den letzten und höchsten Sinn der Liebe und  
28 Ehe darin, daß sich zwei Seelen finden auf dem Wege zu Gott. Nehmen  
29 Sie es nicht als Kränkung, sondern als Sorge um das Glück, wenn ich jetzt  
30 sage: Prüfen Sie sich ehrlich, bitten Sie Gott, er möge Ihnen Gewißheit  
31 geben, ob reine Liebe es ist, die Sie bedrängt. [380516-1-1]

1 Roland: Doch die Sehnsucht nach einem Menschen, der mir alles sein kann, der  
2 mich versteht, der mich lehrt alles Gute und Schöne dieses Lebens zu  
3 ergründen und daß dann beide, wie Sie so schön ausdrückten, im festen  
4 Glauben an Gott, gemeinsam streben, echter und vollkommener zu  
5 werden; diese Sehnsucht stirbt nie in mir.— (*Immer gespannter*) Nun  
6 sagen Sie mir bitte, ob es in Ihrem Interesse liegt, daß wir uns näher  
7 kennenlernen, uns prüfen. Nur vertrauen Sie mir rückhaltlos an, wenn Sie  
8 einen anderen Menschen gefunden haben, dessen Besitz Ihnen wertvoller  
9 erscheint. Ich will nicht, daß es nur Mitleid ist, das Sie zu mir führt;  
10 sondern Ihr ehrlicher freier Wille. [380520-2-1]

11 Hilde: Ich werde mir [sic] zunächst auch von den Eltern nicht überreden lassen  
12 — und werde ich nur verhandeln mit einem Menschen, der mir ebenso frei  
13 gegenübersteht, der nicht mit List mich umgarnen will, der nicht andere  
14 Personen — und seien es die Eltern — ins Spiel bringt, um mich  
15 vorschnell zu binden, nein — er muß mir näher treten wollen, um mit mir  
16 ernst zu prüfen, das heißt aber auch mutig dem Fall ins Auge gesehen,  
17 daß diese Prüfung den Wunsch vereitelt, dem sie entsprang. In Sachen  
18 der Liebe will ich frei handeln. [380524-1-1]

19 *Zurückhaltend gehen sie aufeinander zu und geben sich die Hand, um ihr*  
20 *Vorhaben zu besiegeln.*

21

1 **1. Akt, 2. Szene: Sommer 1938**

2 *2. Szene: Sommer 1938*

3 *Projektion: 6. "Bahnhof, Sommer 1938". Die neue Jahreszeit erscheint unter dem*  
4 *vorherigen Datum. Ab jetzt lesen Roland und Hilde immer ihre eigenen Briefe*  
5 *laut.*

6 *Roland ist kränklich. Er wirft den Brief in den Briefkasten und setzt sich in den*  
7 *Lehnstuhl rechts. Hilde wartet an ihrem Briefkasten. Der Postbote steht aus dem*  
8 *Publikum auf und holt Rolands Brief aus dem Briefkasten.*

9 Roland: Liebes Fräulein Laube! Dank unserer letzten Begegnung, werden Sie mit  
10 der Zeit noch ein ganz gewiegter Reisender werden, Fahrplan können Sie  
11 schon lesen, das können nur ganz wenig Frauen, von einem Bahnsteig  
12 zum anderen sausen, auch darin haben Sie schon Übung. [380921-1-1]

13 *Der Postbote liefert den Brief bei Hilde ab, die ihn peinlich berührt empfängt; der*  
14 *Postbote setzt sich wieder links unter die Zuschauer.*

15 Hilde: (*enttäuscht*) Lieber Herr Nordhoff! Mittags 1/4 12 hätten Sie mich in Goslar  
16 empfangen. Jetzt würden wir vielleicht zusammen den ersten Spaziergang  
17 durch die Stadt unternehmen. Es schmerzt mich aber nicht, wenn ich  
18 daran denke. Ich bin ja so glücklich, seit ich Sie außer Gefahr und  
19 genesen weiß. [380725-2-1]

20 Roland: Ihre Aufnahmen haben mir viel Freude gemacht. Nur ein Bild hat zuviel  
21 leeren Himmel. Die Stellungen sind durchweg lebendig — Frauen  
22 verstehen sich doch immer besser ins rechte Licht zu rücken!— und wenn  
23 ich nicht wüsste, wem Sie so voll Liebreiz gesessen und zugelacht haben,  
24 ich würde tatsächlich eifersüchtig. Ihre Freundin bringt eine Saite Ihres  
25 Wesens zum Schwingen. Ihre sorglose Heiterkeit, diese unbeschwerte  
26 Fröhlichkeit, wie man sie in den Singstunden manchmal erleben konnte.  
27 [380825-1-1]

28 Hilde: Übrigens da fällt mir ein, Ihren Vorschlag damals, daß ich meine Ferien  
29 auch bei Ihrer Wirtin verbringen könnte, hätte ich gar nicht annehmen  
30 können. Ich vergaß, daß eine mir bekannte Familie schon seit Beginn der  
31 Ferien dort weilt. Die hätten sich ja schön verwundert, mich da zu treffen.

1 Ich bin einverstanden, wenn wir uns am Sonntag in Dresden treffen. Aber  
2 nur, wenn Sie völlig gesund und munter sind, hören Sie? [380725-2-1]

3 Roland: Ich denke daran, wie anstrengend unsere Begegnungen sind, wie Sie  
4 den ganzen Menschen anspannen. Schon die Tage zuvor, Tage der  
5 Spannung und Erwartung, die Vorbereitungen, die Fahrt, daß ist  
6 zusammengenommen eine große Anstrengung. [380825-1-1]

7 Hilde: Ich glaube, daß Sie doch manchmal Ihre alte Heimat vermissen. Ich achte  
8 dieses Stück Erde, ist es doch das Land meiner Kindheit und Jugend. Sie  
9 hat ihre eigenen Reize, trotzdem sie industriereich ist, die ein mancher  
10 vielleicht gar nicht wahrnimmt. Ich freue mich, daß Sie in der Zeit, die Sie  
11 hier weilten, meine Heimat liebgewannen. [380912-2-1]

12 Roland: (*steht auf, fühlt sich gesünder, wendet sich nach rechts*) Schade, daß wir  
13 einander nicht näher sind. Wer weiß, ob wir dann einander  
14 nähergekommen wären, es gab eine Anzahl Hindernisse, Sie verstehen,  
15 die mit der Entfernung einfach gegenstandslos geworden sind, ich glaube,  
16 die Entfernung ist gut und hat sein müssen. [380825-1-1]

17 *Projektion: 7. Frauen im Arbeitsdienstlager, Reichsparteitag. Roland wird auf die*  
18 *Projektion aufmerksam, dreht den Zuschauern den Rücken zu, um die Abbildung*  
19 *anzuschauen.*

20 Hilde: Über die Arbeitsmädchen habe ich auch gelesen. Ich war einmal nahe  
21 daran, mich freiwillig zu melden. (*Steht auf, zeigt ihre Figur, um seine*  
22 *Aufmerksamkeit auf sie zu lenken.*) Denken Sie nur, erst am Sonnabend  
23 nachmittag hatte ich eine solche Uniform an, sie saß wie angegossen!  
24 Eine Bekannte von mir besuchte mich im Vorbeigehen kurz, sie ist in  
25 einem Lager bei Brandenburg. Es gefällt ihr sehr gut, bis auf den  
26 Außendienst, der bei Bauern, oder kinderreichen Familien verrichtet  
27 werden muß. Na, ich werde schon daran vorbeikommen. Sagen Sie (*zu*  
28 *aufgeregt, um still zu bleiben*), werden in Ihrer Gegend auch die Schulen  
29 geräumt? Überall werden Soldaten untergebracht. Was das wohl bedeutet?  
30 [380912-2-1]

31 *Projektion: 8. 5. Parteitag, Nürnberg, 1938.*

- 1 Roland: Das mit dem Sudetenland bedeutet wahrscheinlich Krieg mit der  
2 Tschechoslowakei. Vorige Woche forderte man mich auf, zum  
3 Reichsparteitag zu fahren. [380825-1-1]
- 4 *Hilde, an das Publikum links, dreht den Zuschauern den Rücken zu, um die*  
5 *Projektion anzuschauen.*
- 6 Roland: Rundweg abschlagen kann man das nicht, und ich erklärte mich bereit,  
7 als Zivilist dahinzureisen, als mir eröffnet wurde, Unterkommen und  
8 Verpflegung in Zeltlagern. Das ist nichts für mich; während ich noch  
9 überlegte, wie ich mich aus der Schlinge ziehen könnte, kam die Nachricht,  
10 daß ich zurücktreten könne. [380825-1-1]
- 11 Hilde: (*aufgeregt, wendet sich von der Projektion ab*) Ich zähle schon die Tage  
12 bis zu unserm Kirchweihfest. Etwas beichten muß ich! Meine Freundin  
13 Luise weiß jetzt, wer die geheimnisvolle Person ist, zu der ich immer fahre.  
14 Ich mußte es schon sagen, nachdem wir das letzte Mal in Dresden trafen.  
15 Sie war platt (wie wir sagen), ich hab' ihr das Versprechen abgenommen,  
16 darüber keinem Menschen etwas zu sagen — und ich bin auch nicht  
17 bange, sie hat mich bis jetzt darin noch nicht enttäuscht. [380912-2-1]
- 18 *Projektion: 9. Bahnhof, kein Datum.*
- 19 Roland: (*geht ihr einen Schritt entgegen*) Und nun schreiben Sie, daß auch Ihre  
20 Fahrt mit Ihren Arbeitskollegen nach Dresden fällt. Wieder ein Stein vom  
21 Herzen, ein Steinchen nur. Wir hätten eben fremd tun müssen, vielleicht  
22 hätten wir diese Rollen sogar mit heimlichem Vergnügen spielen können  
23 — aber es ist schon besser so. Kommenden Sonntag also zur gewohnten  
24 Zeit. Ihre Aufnahmen gebe ich am Sonntag zurück. [380825-1-1]
- 25 Hilde: (*geht ihm einen Schritt entgegen*) Ich erlebe dankbar, daß Sie mich lehren,  
26 die andere Seite des Lebens kennenzulernen. Wie soll ich es danken? Ich  
27 will nicht nur die Freude mit Ihnen teilen, sondern auch Ihre Sorgen und  
28 das Leid.— Wenn Sie volles Vertrauen haben — lassen Sie mich Ihre  
29 Kameradin sein. [380809-2-1]
- 30 Roland: Ich bin ein Mensch, der mit der Wirklichkeit rechnet. Ich wollte erst dann  
31 einer Frau gegenüberreten, wenn ich ihr etwas anbieten könnte. Bis zu

1           den großen Ferien 1937 bin ich mir keines schuldigen Blicks bewusst.  
2           Aber sagen Sie selbst, wie konnte ich glauben, daß ein junges Mädchen,  
3           ohne jede Ermunterung dazu, sein Herz an einen 13 Jahre älteren Mann  
4           verliert? [380905-1-1]

5   Hilde: (*sie durchleben ihre Begegnung noch einmal*) Es war im Spätsommer des  
6           Jahres 1936, als ich Ihnen das erste Mal vorgestellt wurde. Erinnern Sie  
7           sich? [380520-2-1]

8   Roland: Wir gingen allein aus der Singstunde, Sie hatten es wohl so eingerichtet.  
9           Meine Hand hielten Sie fest, ich wollte sie Ihnen entziehen. Beim Gute-  
10          Nacht-Sagen brach es aus Ihnen hervor, von bebenden Lippen, dunkel  
11          und unheimlich, mit heiterer, tiefer Stimme— [380905-1-1]

12   Hilde: (*wiederholt sein Geständnis mit Pathos*) „Ich habe gehört, Sie kommen fort,  
13          ich danke Ihnen – – “ [380905-1-1]

14   Roland: Weiter kamen Sie nicht. Mit einigen beschwichtigenden Worten schnitt  
15          ich Ihnen die Rede ab. [380905-1-1]

16   Hilde: Ich konnte mir keine Singstunde mehr denken, ohne Ihre Anwesenheit.  
17          Wenn Sie fehlten, so waren das für mich die Abende ohne Seele. Doch  
18          ich sagte mir eine Liebe zwischen uns kann nicht sein, weil ich im  
19          Gegensatz zu Ihnen ein armes Mädels bin; im finanziellen Sinne und auch  
20          arm an Geist. [380520-2-1]

21   Roland: (*herablassend*) Es ist mir nun eigentlich erst heute recht leid, daß ich Sie  
22          nicht anhörte, daß ich diesem jungen, brennenden Herzen nicht  
23          wenigstens Erleichterung schaffte. Ich wollte diesen Gefühlsausbruch  
24          nicht, ich fürchtete ihn. [380905-1-1]

25   Hilde: Ich habe Vergessen gesucht, habe Bekanntschaften geschlossen —  
26          wahllos —, Vergnügen besucht; wollte mit meiner manchmal  
27          übertriebenen Ausgelassenheit und Lustigkeit das dumme Herz  
28          beschwichtigen. Vergebens! Es ging eine Weile, dann kam der Ekel, die  
29          Besinnung und ich fühlte, meine Sehnsucht ward größer als zuvor.  
30          [380520-2-1]

1 Roland: (*dreht sich, geht einen Schritt zurück*) Die Erinnerung daran braucht  
2 Ihnen gar nicht peinlich zu sein. Ich besinne mich ganz deutlich, daß ich  
3 beim nächsten Tanzen mit vielen leichten Worten auf Sie einredete, um zu  
4 verhindern, daß Sie an das Vergangene rührten. [380905-1-1]

5 Hilde: (*dreht sich auch, geht einen Schritt zurück, dem Publikum entgegen*) Ich  
6 weiß nicht, war es Mitleid, was mich immer wieder hinzog zu Ihnen. Wenn  
7 wir anderen lustig waren, konnten Sie oft dabeistehen mit einem Ausdruck  
8 in Ihrem Blick, der alles andere verriet, als Fröhlichkeit. Ich fragte mich oft,  
9 trägt er irgendeinen heimlichen Kummer mit sich? [380520-2-1]

10 *Projektion: 10. Die Staatsmänner, 29/30. September, München, mit dem*  
11 *Ortsschild: "München".*

12 *Die Abbildung lenkt die Aufmerksamkeit von den beiden ab, die sich umdrehen*  
13 *und dem Publikum den Rücken zeigen.*

14 Roland: Die Erinnerung an unsre Begegnung stand unter dem Düster der  
15 folgenden Tage. Jeden Abend hörten wir Nachrichten, deutsche und  
16 ausländische. In unserm Städtchen war man ziemlich aufgeregt. [381007-  
17 1-1]

18 *Projektion: 11. Mobilmachung der British Expeditionary Force*

19 Roland: Am Abend meldete der Rundfunk die Mobilisierung der englischen Flotte  
20 und der Armeen Belgiens und Hollands. Es stand auf des Messers  
21 Schneide. Am Mittwoch haben wir den Luftschutzkeller gebrauchsfertig  
22 gemacht. In der Nacht zum Mittwoch habe ich nicht geschlafen. [381007-  
23 1-1]

24 *Projektion: 12. Mobilmachung der Royal Air Force*

25 Hilde: (*wiederholt*) Am Sonntagmorgen um 8 Uhr war bei uns Luftschutzübung —  
26 ‚Fliegeralarm‘. Eine Prüfungskommission, bestehend aus 6 Herren,  
27 durchstöberte das Haus vom Keller bis zum Boden. Herr Lehrer als  
28 Anführer, blies gewaltig in seine Trillerpfeife, das war das Signal: „Alles  
29 was laufen kann, runter in den Schutzraum!“ [381017-2-1]

30 *Der Postbote steht aus dem Publikum auf und geht Hilde entgegen. Sie dreht*  
31 *sich um und geht auf ihn zu.*



- 1 Hilde: Dieser Betrieb im Treppenhaus. Als ich um die Ecke rennen will, kommt  
2 der Briefträger [381017-2-1]
- 3 Postbote: (*lachend, wissend*) Guten Morgen, Frau Laube. Ich möchte Ihnen noch  
4 was Schönes mitgeben auf den finsternen Weg (*legt ihr den Brief vor*)  
5 [381017-2-1]
- 6 Hilde: (*dreht sich um, verlegen*) Ich — bin so rot geworden. (*Dann erinnert sie*  
7 *sich daran, ihm den neuen Brief zu geben*) [381017-2-1]
- 8 Postbote: Danke! Diesmal haben Sie mir den Weg bis zum Briefkasten erspart!  
9 [381017-2-1] (*geht Roland über den Bahnhof entgegen*)
- 10 *Projektion: 13. normale Abbildung, "Bahnhof", kein Datum*
- 11 Roland: (*geht auf und ab*) Diesmal habe ich besonders ungeduldig auf Ihren Brief  
12 gewartet. (*der Briefträger kommt*)  $\frac{3}{4}$  10 pocht es an die Schultür — der  
13 Briefträger, ein sympathischer, älterer Mann. Klopfenden Herzens nehme  
14 ich den Brief und schiebe ihn in die linke Seitentasche, mühe mich dabei  
15 um ein gleichgültiges Gesicht, um der Neugier der Kinder keine Handhabe  
16 zu geben. (*Der Briefträger setzt sich zu den Zuschauern.*) Nun folgt noch  
17 eine harte Probe der Selbstbeherrschung: den Brief nicht eher öffnen als  
18 zu Hause! [381015-1-1]
- 19 Hilde: Die Herren im Luftschutzkeller guckten einander vielsagend an und  
20 lachten. Den Brief wegnehmen, runter in den Keller, das war eins. Dort  
21 hab' ich ihn erst mal im Kleidausschnitt verstaut und aufgeatmet. Die  
22 Übung klappte, wir bekamen sogar ein Lob und die Ermahnung, wir  
23 möchten uns auch alle im Ernstfalle so gut bewähren. [381017-2-1]
- 24 *Projektion: 14. Chamberlain kommt mit dem Münchner Abkommen in der Hand*  
25 *am Flughafen an, mit dem Ortsschild: "London".*
- 26 *Die Ereignisse unterbrechen nochmal das Paar und sie drehen sich der*  
27 *Projektion zu.*
- 28 Roland: Überall Vorbereitungen für den Ernstfall. Da kam am Mittwochabend die  
29 Nachricht vom Zusammentreffen der Staatsmänner. Wir haben uns  
30 gefreut wie die Kinder. In kurzer Zeit war eine Halbpfundbonboniere von  
31 Mutters Geburtstag gelehrt. Das war uns klar: Diese 4 Männer konnten

1 ohne eine Lösung nicht auseinandergehen. Ich erwog allen Ernstes, nach  
2 München zu fahren, um Zeuge der historischen Auffahrt zu sein. [381007-  
3 1-1]

4 *Projektion: 15. Propagandistische Karte von Sachsen und dem Sudetenland, mit*  
5 *dem Schild: "Die Tschechoslowakei".*

6 *Sie drehen sich einander zu.*

7 Roland: Am Donnerstag besuchte ich den Bruder Soldat in Löbau, die lagen dort  
8 feldmarschmäßig ausgerüstet in Bereitschaft. Heute schrieb er uns aus  
9 Kratzau in Böhmen, er ist also mit unter den einmarschierenden Truppen.  
10 [381007-1-1]

11 *Projektion: 16. Normale Abbildung, "Bahnhof," kein Datum.*

12 *Die Großmutter steht aus dem Publikum auf und geht langsam auf den*  
13 *Briefkasten zu. Hilde bemerkt sie und schiebt ihre Papiere hin und her.*

14 Hilde: Es ist wie verhext, heute ist Dienstag und ich schreibe diesen Brief immer  
15 noch. Gestern war es die Großmutter, die zu Besuch kam und ich mußte  
16 schnell die Schreiberei wegpacken, damit sie nichts merkte. [381011-2-1]

17 Roland: (*durchblättert seine Papiere*) Diese Woche hat mich die Ahnenforschung  
18 in Atem gehalten. Meinen ganzen Scharfsinn und Eifer habe ich  
19 aufgeboten, um die Geburtsurkunde unseres Ururgroßvaters Gottlob  
20 Nordhoff zu erlangen, bisher vergeblich. [381007-1-1]

21 Die Großmutter: Meine Süße, was schreibst du da so eifrig?

22 Hilde: Ach, Oma, nur einen Stammbaum. Kannst du mir damit helfen?

23 Die Großmutter: Die ganzen Namen habe ich zu Hause aufgeschrieben. (setzt  
24 sich unter die Zuschauer) [381011-2-1]

25 Roland: Es hat einen eigenen Reiz, den Vätern nachzuspüren. Es könnte der  
26 Fall eintreten, daß diese Angaben gebraucht werden. [381007-1-1]

27 Hilde: Die Großmutter hat mich an meine Tante gewiesen, deren Sohn benötigte  
28 eine Ahnentafel wegen der Militärpflicht ich finde das sehr interessant.  
29 [381011-2-1]

30 *Projektion: 17. Hildes Brief.*

1 *Roland geht auf das Publikum zu. Er hält seinen Stapel Briefe in der Hand,*  
2 *bezieht sich auf sie.*

3 Roland: (*froh*) Dreiundzwanzig Bilder besitze ich jetzt von Ihnen und  
4 dreiundzwanzig Briefe. Diese Briefe geben ein Bild von Ihnen, das ist  
5 deutlicher als die Photographien. Wenn ich unserer Freundschaft recht  
6 froh werden will, lange ich nach den Briefen. Letzte Woche habe ich sie  
7 alle wieder einmal der Reihe nach gelesen. [381015-1-1]

8 *Hilde geht auf das Publikum zu. Auch sie hält ihren Stapel Briefe in der Hand,*  
9 *bezieht sich auf sie.*

10 Hilde: Ich habe am letzten Male den 25. Brief von Ihnen erhalten! Auch müssen  
11 wir der Post, unserm zuverlässigen Freunde dankend gedenken — für die  
12 Zuverlässigkeit mit der sie uns erfreute, trotzdem unser Briefwechsel  
13 immer ohne Absender stattfand. [381011-2-1]

14 *Projektion: 18. Rolands Brief.*

15 Roland: (*geht einen Schritt in die Mitte*) Ich sagte das schon einmal: Man kann  
16 nicht alles schreiben, und manches läßt sich nur schreiben. Wir sind uns  
17 in den Briefen schon nähergekommen als im persönlichen Umgang. Wir  
18 haben uns auch erst viermal getroffen. [381015-1-1]

19 Hilde: (*geht einen Schritt in die Mitte*) Rechnen Sie einmal zurück — am 4. Mai  
20 wagte ich das erste Mal, Ihnen zu schreiben. Nachdem wir nahezu 2  
21 Jahre lang nebeneinander und doch wieder aneinander vorbei lebten.  
22 [381011-2-1]

23 Roland: (*geht noch einen Schritt*) Unter Ihren Briefen nimmt der zweite einen  
24 besonderen Platz ein. Er erreichte mich am 13. Mai. Er riß mich aus  
25 meinem Gleichmaß in ein wildes Karussell der Gefühle. Dieser Brief hat  
26 an Wert gewonnen, je mehr ich Ihrer ernsten Neigung gewiß wurde.  
27 [381015-1-1]

28 Hilde: (*geht noch einen Schritt*) Eine Freundschaft verbindet uns jetzt und ich  
29 fühle mich in dieser Freundschaft so froh und glücklich. Und ich möchte  
30 Ihnen, der so lange abseits stand, recht viel Sonnenschein bringen, Sie  
31 auch glücklich machen. [381011-2-1]

- 1 Roland: (*herablassend*) Ich bin der Meinung, daß Sie Ihre Briefbogen falsch  
2 falten, irreführend falten. Wenn Seite 1 Innenseite ist, muß es 3 auch sein.  
3 Wenn ich Ihren letzten Brief lese, erwische ich konstant auf dem 2. Bogen  
4 die falsche Seite. [381021-1-1] Doch wie wacker haben Sie mitgehalten,  
5 wie klug, verständig und gewandt Sie sind, jeden Zweifels darüber bin ich  
6 enthoben, daß Sie ein Mädel sind mit einer Begabung, die weit über dem  
7 Durchschnitt liegt. [381015-1-1]
- 8 Hilde: (*wie eine begeisterte Schülerin*) Ich bewundere immer wieder, wie Sie  
9 verstehen alles so anregend zu gestalten. Wenn man dann noch dazu in  
10 der Umgebung leben könnte, nach der man sich sehnt; ich glaub' da gibt  
11 es ja so viel zu beobachten und zu lernen, daß man garnicht Zeit findet,  
12 unzufrieden zu sein. [380809-2-1]
- 13 Roland: (*weichend, aber sichtlich noch unbehaglich*) Ich suche schon seit einiger  
14 Zeit nach einem Briefschluß, der um ein Grad herzlicher ist. Ich habe Ihr  
15 „herzlichst“ schon bemerkt. Recht herzlichst ist stilistisch unschön. Wenn  
16 ich Ihre Briefe lese, lasse ich die formelhafte Schlusswendung beim Lesen  
17 auch nicht weg, im Gegenteil, der Blick ruht auf ihr eine Weile länger, es  
18 schießen mir dann wunderliche Gedanken durch den Kopf. [381015-1-1]
- 19 Hilde: “Ihre Hilde Laube — Ihre Hilde — — — “ [381015-1-1]
- 20 Roland: “meine Hilde —?” In jedem Brief spüre ich ein großes, gutes Herz und  
21 eine liebe, treue Seele — — — ich muß die Schreiberin liebhaben. Ich  
22 denke, für heute bin ich eines herzlicheren Briefschlusses enthoben.  
23 Darum seien Sie wieder nur recht herzlich begrüßt von Ihrem Roland  
24 Nordhoff. [381015-1-1]

## 1        1. Akt, 3. Szene: Herbst 1938

2        *Projektion: 19. "Bahnhof, Herbst 1938", mit neuen Jahreszeiten unter den alten.*

3        *Roland sitzt im Lehnstuhl rechts, liest Briefe.*

4        Roland: (*belehrend, bezüglich der Briefe*) Fast von allen großen Männern und  
5                Frauen sind die Briefe veröffentlicht worden. Man könnte das mißbilligen  
6                und meinen, es sei unrecht, Intimes und Persönliches der Öffentlichkeit  
7                preiszugeben. Es sind aber nur wenig Menschen, die sich solche Briefe  
8                kaufen, und die lesen darin, um die Großen recht genau und von allen  
9                Seiten kennenzulernen. [381015-1-1]

10       *Projektion: 20. Porträt, Friedrich der Große.*

11       Roland: (*an Hilde*) Friedrich den Großen kennt man aus der Schulzeit und aus  
12                den Geschichtsbüchern als den ruhmreichen Preußenkönig, der drei  
13                Kriege führte. In seinen Briefen lernt man ihn kennen als einen  
14                feingliedrigen, empfindsamen Menschen, eine grüblerische, zwiespältige  
15                Natur. [381015-1-1]

16       *Projektion: 21. normale Abbildung, "Bahnhof," kein Datum.*

17       *Rolands Freund, ein biederer älterer Mann mit einem alten Zylinder, kommt aus  
18        den Zuschauern rechts.*

19       Rolands Freund: (*an Roland aus dem Zuschauerraum*) Mein lieber Roland. Wirst  
20                du Zeit finden, mich wieder während der Ferienzeit zu besuchen? Ich  
21                freue mich sehr auf unsere Gespräche — vor Allem darauf, mehr von  
22                dieser Person zu hören, mit der Du korrespondierst.

23       *Rolands Freund geht links auf den Lehnstuhl zu und setzt sich.*

24       Roland: (*an Hilde*) Gestern Nachmittag traf ich mich mit einem befreundeten  
25                Kollegen meiner alten Schule. Wir unterhalten uns von Politik, Kunst und  
26                Wissenschaft. Sie brauchen nicht eifersüchtig zu tun, er ist jetzt ungefähr  
27                68, sieht mir ein bißchen ähnlich, man hat uns schon manchmal für Vater  
28                und Sohn gehalten. [381007-1-1]

29       Hilde: (*geht nach vorne in die Mitte*) Ich bin nicht eifersüchtig auf Ihren  
30                väterlichen Freund. Im Gegenteil, ich freue mich, daß Ihnen dieser Mann  
31                etwas sein kann, daß sich diese wertvolle Freundschaft all die Jahre

- 1 hindurch aufrecht erhielt. (Hilde setzt sich links unter die Zuschauer) Ich  
2 möchte, wenn Sie beide so dahingehen, auch mal den stillen Beobachter  
3 machen. [381011-2-1]
- 4 Roland: (*an Hilde*) Wir führten zusammen ein Gespräch über Weib und Ehe von  
5 Nachmittag 3 Uhr bis Abend 10 Uhr. Wir kamen damit nicht zu Ende, auch  
6 zu keinem Ergebnis. [381021-1-1]
- 7 Rolands Freund: Diese Hilde kommt zu Dir mit dem Reichtum einer vorherigen  
8 Liebe — während Du, Roland, arm, mit Mißtrauen und Zweifeln daher  
9 kommst. Du kannst jedoch nicht anders. Es ist wohl so Mannes Art:  
10 Zunächst soll alles geprüft werden. Und es ist eine Sicherung; denn wenn  
11 Du ja gesagt hast, musst Du treu sein. [380905-1-1]
- 12 Roland: (*an Hilde*) Er scheint mir ein unverbesserlicher Junggeselle. [381021-1-1]  
13 *Die Männer philosophieren jetzt unter sich; Hilde beobachtet.*
- 14 Rolands Freund: Ich werde nicht heiraten.. [381021-1-1]
- 15 Roland (*an seinen Freund*): Ich möchte das so bestimmt nicht sagen.  
16 (*philosophierend*) Kann im Zusammenleben mit einem anderen Menschen  
17 unser eigenes Leben nicht gesteigert werden? Geteilte Freude ist  
18 doppelte Freude. Am anderen erkennt man sich selbst erst recht.  
19 [381021-1-1]
- 20 Rolands Freund: Diese Gründe muß ich gelten lassen. Aber kennen Sie eine  
21 Ehe, in der es so ist? Wie sieht es denn in Wirklichkeit aus [381021-1-1]  
22 *Hilde steht in der Mitte vor der Bühne, den Zuschauern zugedreht. Die Männer  
23 stehen hinter ihr und betrachten sie wie ein Objekt.*
- 24 Rolands Freund: Das Weib will vom Manne nur das Kind. Dann ist es zufrieden.  
25 Es hat dann kein anderes Bedürfnis mehr, es kann dem Mann ehrlich in  
26 seine Welt nicht folgen, es müßte denn heucheln. [381021-1-1]
- 27 Roland: Wenn das in seiner ganzen Schwere zuträfe, wäre es entmutigend. Das  
28 Weib will das Kind, das ist seine Natur. [381021-1-1]
- 29 Rolands Freund: Sie liebt den Mann dann wie ihr Kind, sie umhegt und bemittelt  
30 ihn, der Mann wird zu ihrer Puppe, ihrem Pussel, und der Mann wird zum

1 Trottel. Und die meisten Männer fühlen sich wohl in dieser Rolle. [381021-  
2 1-1]

3 Roland: Ihre pessimistische Ansicht möchte ich nicht teilen. Die Frau vertritt beim  
4 Manne auch Mutters Stelle, das ist natürlich. Liebe zum Kinde und  
5 Mütterlichkeit sind Hauptzüge weiblichen Wesens. Daß die Frau darüber  
6 hinaus aber auch mit ihren Gaben der Auffassung, in ihrer Weise an der  
7 Welt des Mannes ehrlich und interessiert teilnehmen kann, das hoffe und  
8 glaube ich. [381021-1-1]

9 Hilde: (*an die Zuschauer*) Je älter ich werde, um so mehr sehe ich ein, daß Vater  
10 meiner Mutter und mir Unrecht tut. Er kennt nichts als seine Arbeit und  
11 sein leibliches Wohl. Gewiß, ich sehe ein, er ist Schwerkriegsbeschädigter  
12 - am rechten Oberarm wurde ihm die Muskeln zerschossen, nun ist die  
13 Hand gelähmt. [380520-2-1] Aber es fehlt ihm Herzensbildung — ich muß  
14 ihn sogar bitten, daß er mal mit zur Kirche geht. [390608-2-1]

15 *Roland steht neben Hilde.*

16 Rolands Freund: (*betrachtet beide*) Wo überall auf Erden Großes geschaffen  
17 wird und geschaffen wurde, ist der Mann am Werke. Die große Kunst, die  
18 hohen Gedanken, alles, was dieses Leben erhöht, ist Manneswerk. Der  
19 Mann bildet und schafft, das ist seine Natur, eine Schöpfernatur, ist sie  
20 nicht göttlicher, himmlischer Art? [381021-1-1]

21 Hilde: (*an die Zuschauer*) Aber deshalb darf Vater doch der Arbeit wegen das  
22 Familienleben nicht vernachlässigen; meine Mutter leidet da gewiss  
23 darunter, sie trägt es nur still für sich. Mein Vater ist sonst der beste  
24 Mensch, nur wird er durch seine Arbeit so energielos und man kann direkt  
25 sagen seine Arbeit macht ihn stumpfsinnig. [380520-2-1]

26 Rolands Freund: (*herablassend*) Die Künste des Weibes, sind es nicht nur  
27 Künste der Verführung? Des Weibes Sinnen, sind sie nicht auf Irdisches  
28 gerichtet? Sie sind niederer Art, dem göttlichen des Mannes  
29 entgegengesetzt. Und so empfinden es viele Völker. Das Weib aber, will  
30 es den Mann nicht nur abhalten von seinem Werk, sondern ihn  
31 herniederziehen. [381021-1-1]

- 1 Hilde: (*sarkastisch*) Es war nicht ohne Interesse für mich, diese verschiedenen  
2 Meinungen darüber kennenzulernen. Trotzdem ich mir nicht getrauen  
3 würde mitzureden, mit meiner so geringen Erfahrung. Um mit  
4 Überzeugung diese Standpunkte zu vertreten, dazu gehört schon etwas  
5 mehr Lebensweisheit. [381025-2-1]
- 6 Roland: (*noch an seinen Freund*) Des Weibes Sinnen schafft nicht, wie der Mann,  
7 es läßt vielleicht seine Gedanken nicht so hochfliegen. Ist es deshalb  
8 niederer Art? Schuf Gott nicht beide, daß sie einander ergänzen?  
9 [381021-1-1]
- 10 Hilde: (*hat es satt; steigt auf die Bühne, um sie gleichgestellt zu betrachten*) Ich  
11 verstehe Ihren Freund, Herrn B., nicht recht. Hört man aus seinen  
12 Äußerungen nicht einen gehörigen Schuß Egoismus heraus? [381025-2-1]
- 13 Roland: (*noch an seinen Freund*) Schafft das Weib dem Mann im Heim nicht  
14 einen Hafen, einen Ort der Ruhe, den er gern aufsucht nach seinen  
15 Fahrten? Ermuntert es nicht so oft den Mann zu neuem Schaffen? Ist des  
16 Mannes Wirken denkbar ohne das Weib, das auch den Söhnen das  
17 Leben schenkt? [381021-1-1]
- 18 Rolands Freund: Viele bedeutende Männer blieben unverheiratet, viele fanden  
19 an ihrer Ehe kein Genügen. Sind das nicht Beweise? [381021-1-1]
- 20 Roland: Noch einen Gedanken möchte ich vortragen: Man sagt: die Natur, Mutter  
21 Natur, empfindet die Natur also als etwas Weibliches. [381021-1-1]
- 22 Hilde: (*an Roland*) Ihr Freund bekundet seine Abneigung gegen das Weibliche  
23 offen Wie oft sahen Sie, Herr Roland, ihn schon mit weiblichen Wesen im  
24 Gespräch stehen, oder des Weges kommen. Es mag sein, daß dies um  
25 seines Berufes willen geschah. Aber erinnern Sie sich nicht, wie er sagte,  
26 daß er wohl gern heiraten möchte, doch die Mädchen seien zu  
27 vergnügungssüchtig? [381025-2-1]
- 28 *Der Freund blickt finster und geht. Hilde und Roland bleiben einander gegenüber.*
- 29 Roland: (*an Hilde, will sich rechtfertigen*) Sie müssen verstehen: es ist ein  
30 richtiges Männerkränzli zu zweien. Wenn wir beide so durch die Gegend  
31 ziehen, oft in Gespräche vertieft und im Eifer dabei [sic] vielleicht



1 manchmal gestikulierend, bleiben die Leute manchmal stehen und sehen  
2 uns erstaunt nach. Von Zeit zu Zeit brauche und liebe ich das. [381007-1-  
3 1]

4 Hilde: (*noch irritiert, geht rechts über die Bühne zum Lehnstuhl*) Soweit ich ihn  
5 kenne, glaube ich nicht an seine Meinung, Ihnen gegenüber. Lassen Sie  
6 ihn erst mal sein Ideal finden — und dann kommen Sie noch einmal mit  
7 ihm auf das Gespräch zurück. [381025-2-1]

8 Roland: (*geht links über die Bühne*) Wie habe ich mich trotz dieser Freundschaft  
9 gesehnt nach dem Umgang mit einem weiblichen Wesen! Eine zarte Hand,  
10 ein liebender Blick, ein herzliches Wort, wie habe ich sie entbehrt, so  
11 lange! Und dann haben Sie mir Ihren ersten Brief geschrieben und haben  
12 mich gefragt: [381007-1-1]

13 Hilde: (*liest aus einem ihrer früheren Briefe*) “Haben Sie in Ihrem Leben schon  
14 einmal einen Menschen so recht von Herzen lieb gehabt?” [381007-1-1]

15 Roland: (*geht zum Stuhl*) Mit dieser Frage und diesem Geständnis haben Sie an  
16 einen tiefen, himmlischen Schmerz gerührt. Sie war der Schlüssel zu  
17 meinem Herzen und meinem Vertrauen. Ich habe weinen müssen damals.  
18 [381007-1-1]

19 Hilde: (*setzt sich*) Sie schrieben von einem geheimen Schmerz, den Sie schon  
20 so lange in sich tragen. Vermag ich es, Sie zu trösten? [381011-2-1]

21 Roland: (*setzt sich*) Bis in mein 6. Lebensjahr, das erinnere ich mich bestimmt,  
22 aber gewiß noch weiter zurück, reicht dieser Schmerz. Die Mutter teilt ihre  
23 Liebe, sie schenkt sie mir nicht ganz. Von da an ist [sic] ein Mißtrauen  
24 zwischen mich und Vater und Mutter getreten, ich glaubte nicht mehr an  
25 ihre Liebe und mied alle Zärtlichkeiten und stand so allein. [381007-1-1]

26 Hilde: Sie schrieben von einem geheimen Schmerz, den Sie schon so lange in  
27 sich tragen. Vermag ich es, Sie zu trösten? Dann bitte vertrauen Sie sich  
28 mir an, ich möchte Ihnen tragen helfen. Sie sollen nie mehr allein stehen  
29 im Leid. [381011-2-1]

- 1 Roland: Dieses Mißtrauen machte es mir so schwer, mich einem Mädchen zu  
2 nähern. Und es ist wohl Fügung, daß ich auf ungewöhnlichem Wege die  
3 Freundschaft eines Mädchens erlangte. [381007-1-1]
- 4 Hilde: (*bezieht sich auf ihren Briefwechsel*) Es wissen nur zwei auf der ganzen  
5 Welt davon. [381007-1-1]
- 6 Roland: (*zeigt auch seine erhaltenen Briefe*) Ich aber will dieses Geheimnis  
7 hüten als einen köstlichen Schatz. [381007-1-1]

1 **1. Akt, 4. Szene: Advent 1938**

2 *Projektion: 22. "Bahnhof, Advent 1938."*

3 *Stimmungswechsel: sie haben sich gestritten.*

4 Hilde: (*steht, dreht den Stuhl nach außen, sorgenvoll*) Wie lange doch diese  
5 Unstimmigkeit nachwirkt in uns. [381116-2-1]

6 Roland: (*steht, dreht den Stuhl nach außen, kalt*) Sie haben sich nichts  
7 zuschulden kommen lassen. [381201-1-1]

8 *Ein Soldat und Dora stehen von ihren Sitzplätzen im Zuschauerraum auf und*  
9 *drehen sich den Zuschauern zu. Sie tragen je einen Hut, der auf ihren*  
10 *gesellschaftlichen Stand verweist. Dora trägt auch einen Halsband mit*  
11 *Judenstern.*

12 Hilde: (*auf sie zeigend*) Deine Dora. Mein junger Soldat. Wir beide haben  
13 fehlerhaft gehandelt. Aber das lässt sich doch erwarten, oder? Unsere  
14 Beziehung ist noch jung und noch nicht öffentlich bekannt.

15 Roland: (*sieht aus einem vorgestellten Fenster nach außen hin; er will noch nicht*  
16 *darüber sprechen*) Und wenn Sie mich heute verließen oder Sie mir  
17 genommen würden — ich wäre darauf gefaßt, bei allem Schmerz. Ich  
18 würde es verwinden, ich würde auch allein damit fertig. Irdische Liebe ist  
19 nicht das höchste Gut. [381201-1-1]

20 Hilde: (*sieht aus einem vorgestellten Fenster nach außen hin*) Draußen herrscht  
21 unfreundliches Wetter, sehr trübe ist es — ein wenig beherrscht es sogar  
22 meine Stimmung. [381116-2-1]

23 Roland: (*setzt sich*) Ich fürchtete mich früher vor Gewitter. Wenn es arg war, ging  
24 ich ins Treppenhaus, setzte mich auf eine Stufe und saß dort still, die  
25 Hände gefaltet, ergeben, spannend und gefaßt auf das Äußerste, daß ein  
26 Blitz mich erschläge. [381201-1-1]

27 Hilde: (*setzt sich*) Ich war heute nicht zum Gottesdienst, die Kantorei hat auch  
28 nicht gesungen. [381116-2-1]

29 Roland: 14 Tage sind fast darüber vergangen, daß wir uns sahen. Die Eindrücke  
30 verblasen. 14 Tage sind noch hin, ehe wir uns wiedersehen. [381201-1-1]

31 *Projektion: 23. Eine Synagoge brennt in der Reichskristallnacht.*

1 *Dora und der Soldat drehen sich um, die Projektion anzusehen.*

2 Hilde: *(steht auf, geht vorne in die Mitte, und sieht sich um auf die Projektion)*

3 Alles ist wieder mal aufgeregt und gespannt, wie sich die politische Lage  
4 weiter entwickeln wird. In Chemnitz brannte der Judentempel, die  
5 Feuerwehr hat nicht eingegriffen, nur die nächstliegenden Gebäude  
6 geschützt. [381116-2-1]

7 *Projektion: 24. Eine volksdeutsche Heimwehr*

8 Roland: *(gesellt sich zu ihr)* Die schlimmste Gefahr scheint mir indes gebannt.

9 Seit Dienstag sind in unserem Ort 200 junge Männer untergebracht,  
10 Flüchtlinge, die angeblich ein Freikorps bilden. Sie sind in Zivil, ohne  
11 Waffen, auf dem Sportplatz treiben sie militärische Übungen. [380921-1-1]

12 *Der junge Soldat geht links auf Hilde zu.*

13 Hilde: *(mit Bezug auf den Soldaten)* Er kam erst gestern zurück und stand noch  
14 ganz im Eindrücke von dem, was er ‚drüben‘ gesehen.

15 *Projektion: 25. Zerstörte Schaufenster aus der Kristallnacht.*

16 Junger Soldat: *(an Hilde, sieht aber auf die Projektion)* Früh, beim Durchmarsch  
17 durch Chemnitz, habe ich die Anschläge bewundern können, die man auf  
18 die jüdischen Geschäfte verübte. [381116-2-1]

19 Hilde: *(an Roland)* Zu allen Städten sollen diese Aktionen vorgenommen worden  
20 sein? [381116-2-1]

21 Roland: In vielen. Im ganzen Reich. Man möchte hoffen, daß diese unruhigen  
22 Monate einmal von sicheren, ruhigen Jahren abgelöst werden. [380921-1-  
23 1] Dennoch: Sie hätten noch besser eine klare Lage schaffen müssen,  
24 indem Sie dem jungen Mann sagten: „Du darfst dich mir gern anvertrauen.  
25 Aber eine andre Freundschaft bindet mich.“ Nun wäre reine Luft gewesen.  
26 [381201-1-1]

27 Hilde: Ach ich wollte ja nicht, daß es so ausgeht. Wenn ich Ihre Gedanken lese,  
28 erkenne ich mit Schrecken, in welche Gefahr ich unsre Freundschaft  
29 brachte. Ich bereue ehrlich, daß ich Ihnen so weh tat, lieber Roland.  
30 [381206-2-1]

31 *Dora tritt zur Rechten Rolands auf, sieht ihn kurz an, sieht aber dann schnell weg.*

- 1 Roland: (*Dora anblickend*) Die einzige Sorge, die mich vom letzten  
2 Beisammensein heim begleitete, ist Dora P. Dass sie mich erkannt hat,  
3 davon bin ich fest überzeugt, und hat sie mich nicht deutlich gesehen, so  
4 hat sie mich gespürt. Ich habe seit dem noch keinen richtigen festen  
5 Schlaf wieder. [390203-1-1]
- 6 Hilde: Jetzt muß ich immer an Sie und Dora denken. [381206-2-1]
- 7 Roland: (*an Hilde*) Liebe Hilde, ich kenne Dora P. nur von Ferne, so wie Sie. Es  
8 konnte mich mit ihr also auch echte Liebe [sic] nicht verbinden. [390203-1-  
9 1] Ich bin ein schwieriger Mensch, ich mache es Ihnen nicht leicht, und  
10 würde nur allzu gut verstehen, wenn Ihnen Zweifel kämen, ich weiß darum.  
11 Aber der Gedanke und die Tatsache, daß ich einen Vertrag geschlossen  
12 habe, der mich bindet, gibt mir doch eine gewisse Festigkeit und  
13 Zuversicht. [381201-1-1]
- 14 *Projektion 26. Deutscher Mann und jüdische Frau werden öffentlich verleumdet*  
15 *wegen Rassenschande.*
- 16 *Dora ahmt die Körperhaltung der jüdischen Frau nach; langsam verdeckt sie das*  
17 *Halsband.*
- 18 Hilde: (*weicht*) Ich betrachte jetzt Dora mit anderen Augen. Nachdem ich am  
19 Sonntag Ihren Brief las, lenkte ich tags darauf meine Aufmerksamkeit  
20 doppelt auf sie, ganz unauffällig, beim Gespräch mit anderen, oder wie sie  
21 sich gibt, wenn sie sich unbeobachtet glaubt. [381116-2-1]
- 22 *Roland sieht auf den Soldaten, Hilde auf Dora.*
- 23 Roland: (*versöhnlich*) Ich danke Ihnen, dass sie mir von Ihrem Umgang mit  
24 diesem jungen Mann erzählen. Ich kann Ihnen keinen Vorwurf machen,  
25 ich hätte auch kein Recht dazu. Sie haben in gutem Glauben gehandelt.  
26 [381201-1-1]
- 27 Hilde: Schwermut finde ich nicht mehr an Dora. Und in der Singstunde war sie  
28 paarmal so lieb zu mir, daß ich mich schämte. Ich mußte immer daran  
29 denken, wie weh es ihr tun wird, erfährt sie einmal um unsere  
30 Freundschaft. Das Schicksal ist oft so hart.— [381116-2-1] (*dreht sich*  
31 *Roland zu*) Können wir unseren Streit irgendwie überwinden?

1 *Projektion: 27. Staatsmänner handeln den deutsch-polnischen Nichtangriffspakt*  
2 *aus.*

3 Roland: In der Politik würde man ihn ein Stillhalteabkommen oder einen  
4 Nichtangriffspakt nennen, in dem sich beide Seiten verpflichten, ohne  
5 vorherige Kündigung keine neuen Freundschaften einzugehen. Dieser  
6 Vertrag zwingt und knechtet uns nicht. Er verhindert nur, dass wir nach  
7 dem ersten Mißverständnis auseinanderlaufen. [381201-1-1]

8 *Projektion: 28. normale Abbildung, "Bahnhof," kein Datum.*

9 Hilde: Bitte glauben Sie mir, ich habe mit keinem Atemzug daran gedacht, Sie zu  
10 hintergehen. Eine Freundschaft, wie sie mich mit Ihnen verbindet, kann  
11 zwischen ihm und mir nie und nimmer zustande kommen. Ich habe keinen  
12 Respekt vor ihm — er ist noch kein Mann. [381206-2-1]

13 Roland: Warum erwähnten Sie unsre Freundschaft dann nicht? [381203-1-1]

14 Hilde: Wir redeten fast nur von seiner Arbeitsdienstzeit und von der  
15 bevorstehenden Offizierslaufbahn. Ich gebe zu, daß ich dafür Interesse  
16 zeigte. Er hat das vielleicht anders ausgelegt. [381206-2-1]

17 Roland: Ich danke Ihnen, daß Sie mir alles schreiben. [381201-1-1]

18 Hilde: Warum erwähnte ich unsrer Freundschaft nicht? Ich habe, außer meiner  
19 Freundin Luise, noch niemanden von unsrer Freundschaft gesprochen.  
20 [381206-2-1]

21 Roland: Aber weil Sie nicht volle Klarheit schufen, wird er Ihnen nun schreiben,  
22 und sich gerade in der strengen Rekrutenzeit an sie klammern. [381201-1-  
23 1]

24 Hilde: Nun, da Sie mir alles das auseinandersetzen, sehe ich ein, daß ich mich  
25 dadurch schuldig machte. Können Sie mir das verzeihen? Wenn er mir  
26 einmal schreiben sollte, so schlage ich ihm eine Aussprache vor — er wird  
27 Weihnachten sicher Urlaub haben — er soll nicht glauben, daß ich zu feig  
28 bin und ihn deshalb brieflich aufkläre. [381206-2-1]

29 *Der junge Soldat und Dora gehen unter die Zuschauer zurück und setzen sich.*

1 Roland: Es ist gut, daß unser Gespräch uns auf unsere früheren  
2 Bekanntschaften brachte. Ich nehme an, daß Sie nichts mehr für den  
3 Bestand unserer Freundschaft Entscheidendes verbergen. [380905-1-1]

4 Hilde: Keineswegs. Ich werde nicht mehr nach Dora fragen. Zu vieles Fragen  
5 schickt sich nicht, ist vorlaut, neugierig. [380809-2-1]

6 Roland: *(kehrt zum Lehnstuhl zurück und rückt ihn um, dass er zu Hilde  
7 hinübersieht)* Übrigens, Mutter hat einen Adventskranz hergerichtet. In der  
8 Dämmerstunde saßen wir zu dritt beim Kerzenschein. Dabei zeigte ich —  
9 nicht ohne Herzklopfen — Vater und Mutter die beiden Photographien von  
10 uns vor der Pension. [381201-1-1]

11 *Projektion: 29. Hilde und Roland vor seinem Mietshaus mit dessen Besitzer.*

12 Hilde: *(kehrt zum Lehnstuhl zurück und rückt ihn um, dass sie zu Roland  
13 hinübersieht)* Hat Sie der kleine Kranz heute, am Nikolaustag erreicht?  
14 Nicht böse sein, ich konnte einfach nicht übers Herz bringen, nachdem ich  
15 Ihre Zeilen las, daß Sie dieses Jahr abseits stehen müssen von der  
16 Weihnachtsvorfreude. [381206-2-1] Wenn Sie es mir erlaubten, würde ich  
17 in ein paar Tagen kommen.

18 Roland: *(setzt sich, erstaunt)* “Würde ich in ein paar Tagen kommen”, sagen Sie?  
19 “Ein Mädchen, kein Phantasiegebilde, ein richtiges, leibhaftiges Mädchen!  
20 Zum ersten Male habe ich Damenbesuch. Bitte lachen Sie nicht, wenn ich  
21 mich ungeschickt anstelle. [380921-1-1]

22 *Projektion: 30. Hilde und Roland vor seinem Mietshaus mit besuchenden  
23 Verwandten*

24 Hilde: *(setzt sich vorsichtig)* 48 Stunden werden wir aufeinander angewiesen sein.  
25 Das bedeutet einen Schritt zu größerem Vertrautsein. Ich sehe ihm  
26 hoffnungsvoll entgegen. [380921-1-1]

27 *Roland und Hilde richten die Möbel für die nächste Szene neu ein.*

28 Roland: Ich betrachte meine Wohnung als Kontor mit Schlafstelle. Nun muß ich  
29 es noch aufräumen, ein bißchen wohnlich machen, noch etliches  
30 besorgen, dazwischen noch Zensuren bauen — die wenigen Tage werden  
31 verfliegen. [380921-1-1]

1 Hilde: Wenn Sie Ihrer Wirtin am Sonnabend sagen, daß ich erst nachts gelaufen  
2 (!) komme, wird sie wohl ein wenig stutzen. [380921-1-1]

3 *Projektion: 31. Normale Abbildung, "Bahnhof," kein Datum.*

4 Roland: Wir können uns an einem unpersönlichen Ort treffen. Unsre Begegnung  
5 soll uns die Freiheit der Entscheidung nicht verkürzen. [380921-1-1]

6 Hilde: Nein, ich möchte Ihre Behausung kennenlernen, Ihre Wege gehen. Wir  
7 werden uns manchmal geheim beobachtet fühlen. Nachher fühlen Sie sich,  
8 als sei ich immer mit anwesend und schritte neben Ihnen. [381007-1-1]

9 Roland: Unsere Begegnung wird nicht ohne Reiz sein — abenteuerlich und doch  
10 nicht planlos, geheim und doch nichts Verbotenes. [381007-1-1]

11 *Sie treffen sich an den Schreibtischen in der Mitte.*

12 Hilde: Sie wird für Zuschauer und Aufpasser, wenn es solche gegeben hätte, voll  
13 Freiheit und über die gewohnten Grenzen ausgesehen haben; aber wir  
14 beide werden die Grenzen der Freiheit selbst gesteckt und sie geachtet  
15 haben. Meine Mutter selbst holt mich ab von diesem abenteuerlichen  
16 Stelldichein. [381007-1-1]

17 *Die Mutter steht im Zuschauerraum auf. Hilde trifft sie an dem Bahnhof und sie  
18 gehen langsam zurück in die Mitte der Bühne.*

19 Roland: (*setzt sich in die erste Reihe unter den Zuschauern*) Ich möchte Sie  
20 beide belauscht haben auf dem Wege vom Bahnhof. Wie ich mir das  
21 ausmale: Hilde am Arm der Mutter, leichten Schrittes eine halbe Länge  
22 voraus, mit vielen raschen Worten auf sie einredend, um sie froh zu  
23 stimmen und ihre Sorgen zu zerstreuen. [381007-1-1]

24 Hilde: Die Mutter aber, besorgt, besonnen, unbestechlich, achtet auf jeden  
25 Tonfall, jede Schwebung der Stimme, um herauszuhören, ob ihre Tochter  
26 auch brav war, ob es keinen Mißklang gegeben hat, ob sie nicht etwas  
27 verbergen will. Dem scharfen Ohr der Mutter würde es nicht entgehen.  
28 [381007-1-1]

29 *Roland gesellt sich zu ihnen auf der Bühne.*

30 Roland: Ich bin so froh, daß wir das Einverständnis Ihrer Eltern haben. Die  
31 Weitherzigkeit rechne ich ihnen hoch an, dass sie Ihnen gestattet haben,



1 mich besuchen zu dürfen, sie ist mir Ausdruck größten Vertrauens, das zu  
2 rechtfertigen mir höchste Verpflichtung ist. [381007-1-1]

3 *Die Mutter setzt sich unter die Zuschauer. Hilde und Roland gehen nach vorne in*  
4 *die Mitte.*

5 Hilde: Möchten wir hoffen, dass diese unruhigen Monate einmal von sicheren,  
6 ruhigen Jahren abgelöst werden? Ist unsere Freundschaft nicht von  
7 höherer Bedeutung?

8 Roland: Zumindest nicht von geringerer Bedeutung. Wollen wir hoffen, daß die  
9 Weltgeschichte unserer Lebensgeschichte, die mir nicht minder wichtig  
10 scheint, nicht störend in die Quere kommt. [380921-1-1]

1 1. Akt, 5. Szene: Winter 1939

2 *Projektion: 32. "Bahnhof, Winter 1939".*

3 *Zwei Tische stehen mit einigem Abstand und parallel zueinander in der Mitte der*  
4 *Bühne: einer steht weiter hinten links, der andere weiter vorne rechts. Hinter*  
5 *jedem Tisch steht ein Stuhl. Auf dem rechten Tisch – in der Ecke – steht ein*  
6 *Radio. Roland sitzt am rechten Tisch, Hilde am linken.*

7 Hilde: Vierter Januar 1939. Mein lieber Roland! Nun ist die Schwelle  
8 überschritten. Wir stehen im Anbeginn eines neuen Jahres, von dem wir  
9 hoffen, daß es segensreich für unsre Freundschaft sein möge.  
10 Segensreich möge es auch sein für unser Volk und für unser Reich.

11 [390104-2-1]

12 *Projektion: 33. Propaganda-Poster, "Ein Volk, ein Reich, ein Führer"*

13 Roland: 13. Januar 1939. Meine liebe Hilde. Am Sonntagabend bin ich wieder in  
14 meine Welt und meine Wirklichkeit hinaufgestiegen. Die Ferienzeit, zu  
15 Weihnachten zumal, ist mit ihrer Ruhe und Sorglosigkeit wie eine andere  
16 Welt, ein Traumland. Doch nach den Feiertagen dann spürt man es:  
17 Dieses Traumland ist nicht die Wirklichkeit. [390113-1-1]

18 Hilde: Mein Elternhaus ist einfach, und mein Umgang und unser Verkehr bewegt  
19 sich nur in Kreisen unseres Standes. Ich habe manchmal große Bange,  
20 daß Sie sich nicht wohlfühlen können, wenn Sie mein Elternhaus einmal  
21 betreten. [390104-2-1]

22 Roland: (*fröhlich*) Zu meiner Welt und Wirklichkeit gehören Sie, liebe Hilde. Jetzt  
23 gehen meine Gedanken viel öfter zu Ihnen. Ich habe ja sonst niemanden.  
24 Auf ein Mädchen zu hoffen, auf dem besten Freund und Kameraden, das  
25 ist wohl eine irdische, menschliche Hoffnung, aber es ist doch die  
26 schönste und wertvollste auf dieser Erde. Und seit ich an dieser Hoffnung  
27 baue, die Tage scheinen mir lebenswerter. [390113-1-1]

28 *Projektion: 34. Hitler spricht im Reichstag.*

29 Hilde: Draußen ziehen mit vernehmbarer Musik die Nationalsozialisten vorbei,  
30 sie marschieren zum Platz, um die Führerrede anzuhören. Obgleich ich  
31 mir einbilde, daß auch ich ein guter Nationalsozialist bin, halte ich es doch

1 für wichtiger an meinen lieben Freund zu schreiben, als ebenfalls  
2 zuzuhören [390130-2-1]

3 Roland: (*insistierend*) Nun muss ich Ihnen erst einmal widersprechen: Die  
4 Hitlerrede mußte vor meinem Brief rangieren. Ich habe ein paarmal  
5 gedacht; wo wird sie jetzt am Lautsprecher sitzen? [390203-1-1]

6 Hilde: (*zugestehend*) Es war Hitlers beste Rede bisher. [390203-1-1]

7 Roland: (*steht ängstlich auf, geht vom Tisch weg*) Dennoch wenn ich  
8 Parteiversammlungen besuchen muß, kriege ich Beklemmungen und  
9 Atemnot unter den Spießern und Vereinsmeiern und Amtsgewaltigen, und  
10 die Vorstellung da mittun zu müssen, bereitet mir nicht geringe  
11 Schmerzen. [390203-1-1]

12 Hilde: (*steht ängstlich auf, geht vom Tisch weg*) Ich hoffe nicht, daß mal einer  
13 unserer Briefe geöffnet wird und der Inhalt einem Unbefugten unter die  
14 Augen kommt! [390130-2-1]

15 Roland (*gelassener*) Die Rede hat lindernd gewirkt, sie hat mich zur Mitarbeit ein  
16 wenig ermutigt. Es ging durch die Rede ein großer Zug, und, liebe Hilde,  
17 sie schloß so zuversichtlich: Ich glaube an einen langen Frieden. [390203-  
18 1-1]

19 *Projektion: 35. Normale Abbildung, "Bahnhof," kein Datum.*

20 *Ortsabteilungsleiterin mit Hakenkreuzbinde steht aus dem Publikum auf und*  
21 *setzt sich an Rolands Tisch. Hilde steht auf der anderen Seite des Tisches, ganz*  
22 *so als wäre sie im Büro der Beamtin.*

23 Hilde: Letzten Monat erhielt ich ein Schreiben von der Ortsabteilungsleiterin für  
24 Frauenhilfsdienst. [390104-2-1]

25 Ortsabteilungsleiterin: Sehr geehrtes Fräulein Hilde Laube. Wir bedauern, Ihnen  
26 mitteilen zu müssen, dass Ihre Einstellung bei dem Frauenhilfsdienst jetzt  
27 wegen Überangebotes nicht erfolgen kann. Außerdem müssen Sie sich  
28 entscheiden, ob Sie sich bereit erklären, zu einer Anmeldung zum  
29 nächsten Termin. (*Steht auf, reicht Hilde den Brief, macht den deutschen*  
30 *Gruß*) Heil Hitler! [390104-2-1]

1 Hilde: Nachdem ich gründlichst darüber nachgedacht habe, mein lieber Roland,  
2 habe ich dankend abgelehnt. Ich habe mich so entschieden, da ich denke,  
3 dass es aus unserer beiden Perspektiven das Richtige ist. [390104-2-1]

4 *Ortsabteilungsleiterin lehnt sich zurück. Der Bezirksschulrat mit*  
5 *Hakenkreuzbinde steht aus dem Publikum auf und setzt sich an Hildes Tisch.*

6 Roland: Am verflossenen Mittwoch war ich beim Bezirksschulrat, um mich dort  
7 einmal in Erinnerung zu bringen. Ich bin noch nichtständig, d.h. bin  
8 planmäßiger Beamter, aber noch nicht fest angestellt. Der Schulrat war  
9 riesig nett.

10 *Roland steht auf der anderen Seite des Tisches, ganz so als wäre er im Büro des*  
11 *Beamten.*

12 Beamter: Hochverehrter Herr Nordhoff. In der Tat werden verheiratete Männer,  
13 die schon vor 1933 der Partei angehörten, bevorzugt versetzt und  
14 befördert. Da Sie nun jedoch der Partei beigetreten sind, dürfen Sie  
15 sicherlich darauf hoffen, dass Ihre Stelle in unserer Ortschaft zu einer  
16 Ständigen erhoben wird – vorausgesetzt, dass Sie regelmäßig an  
17 Parteiveranstaltungen teilnehmen. (*steht auf, reicht Roland den Brief,*  
18 *macht den deutschen Gruß*) Heil Hitler! (*Roland hebt den Arm, sagt aber*  
19 *nichts.*)

20 Roland: (*zu Hilde*) Das bedeutet nun nicht, daß ich mein Leben lang hier  
21 hauchen müßte, es ist nur die letzte Gelegenheit, einmal einzurücken. Die  
22 Frage des Aufrückens ist hauptsächlich eine Finanzfrage. [390209-1-1]

23 *Der Bezirksschulrat sitzt im Publikum und sieht zu.*

24 Hilde: Samstag Abend bin ich so schnell es ging und voller Freude nach Hause  
25 geeilt. Ich konnte es kaum erwarten, endlich ein paar Stunden allein zu  
26 verbringen, um ungestört über unser Zusammentreffen zu sinnieren.

27 Etwas schimmerte im Briefkasten, es war ein Brief der  
28 Ortsabteilungsleiterin für Frauenhilfsdienst.

29 Beamtin: (*steht auf, um vom amtlichen Brief zu lesen*) Sehr geehrtes Fräulein  
30 Laube! Dieses Schreiben ist eine Aufforderung an Sie, sich am Dienstag,  
31 den 24. Januar 1939 von 16-18 Uhr in der Geschäftsstelle der

1 Kreisfrauenschaftsleiterin einzufinden. Bringen Sie bitte ein Passbild,  
2 Lebenslauf und Stammbuch mit. (*steht auf, reicht den Brief, macht den*  
3 *deutschen Gruß*) Heil Hitler! (*setzt sich ins Publikum und sieht zu*)  
4 [390125–2-1]

5 *Beide gehen von den Tischen in der Mitte der Bühne weg.*

6 Hilde: Ich glaube, mein Gesicht sah nicht gerade geistreich aus in dem Moment.  
7 In meinem Schreiben vom 30.12.1938 an die Ortsabteilungsleiterin, stand  
8 klar zu lesen, daß ich eine Weitermeldung dankend ablehne. Bei mir stand  
9 fest, daß ich dieser Aufforderung nicht folgen würde. Aber wie das am  
10 besten diesen Leuten verständlich machen? Ich lege Ihnen eine Abschrift  
11 bei über den Inhalt meines Schreibens. Ich weiß nicht, ob ich's so richtig  
12 machte; doch ich hoffe, daß sie mich nun in Frieden lassen werden. Jetzt  
13 haben wir also glücklicherweise beide die Partei auf den Fersen, so  
14 dachte ich. [390125-2-1]

15 Roland: Herzallerliebste, Ich bin mir sicher, Ihre Gutartigkeit half Ihnen die  
16 angebrachten Worte in Ihrem Brief an die Partei zu finden.

17 Hilde: (*glücklich*) Denken Sie nur Roland, am 1. März beziehe ich mit meiner  
18 Familie unsre neue Wohnung! Unser neues Heim ist in allem etwas  
19 niedlicher als jetzt. Aber dafür haben wir 5 Räume und ich werde ein  
20 eigenes Mädchenstübchen haben — das allein bedeutet schon eine halbe  
21 Seligkeit für mich! Überall elektrisches Licht und überall am Fußboden  
22 Linoleum. Und nicht lachen — es gibt sogar Klosett mit Wasserspülung  
23 und Dampfheizung. [390130-2-1]

24 Roland: (*verloren*) Umzug, das blüht auch uns noch in diesem Jahre. [390203-1-  
25 1] Das war nur möglich, weil die Bahn für alles aufkam und diese  
26 Wohnung als Dienstwohnung in Beschlag nahm. Wenn Vater also mal in  
27 Ruhe geht, müssen wir wieder raus. Was wir alle angenehm empfinden:  
28 dass wir so reichlich Platz haben, nachdem wir jahrelang so eng hausten.  
29 [390401-1-1]

30 Hilde: (*pragmatisch*) Die Geräumigkeit dieser neuen Wohnung wird Euch  
31 angenehm berühren, besonders dann, wenn einmal alle versammelt sind.

1           Und die Vorzüge in Bezug auf Bad und Küche, wird besonders Deine  
2           Mutter dankbar empfinden. [390402-2-1]

3   Roland: (*tritt zwischen die Tische ins Zimmer ein, versöhnlich*) Ich denke oft:  
4           Dass ich mit Dir jeden Tag nach der Arbeit gehen möchte, daß ich Dich  
5           einige Tage bei mir haben könnte, wenn ich Dich einlüde. Aber diesen  
6           Plan muß ich noch beiseite legen. Jetzt verstehe mich recht, Liebes: Es  
7           kann noch nicht sein. Wenn ich Dich meinen Eltern vorstelle, möchte ich  
8           mit Dir ganz sicher vor sie hintreten. [390401-1-1]

9   Hilde: (*sie nähern sich*) Ich will glauben daran — wenn auch manche Stunde das  
10          Herz schwer ist und der Zweifel an mir selbst Macht gewinnt über mich.  
11          Es wird alles noch gut werden! Diesen Glauben dürfen wir nie verlieren.  
12          [390104-2-1]

## 1        1. Akt, 6. Szene: Frühling 1939

2        *Projektion: 36. "Bahnhof, Frühling 1939." Sie kehren zu ihren Schreibtischen*  
3        *zurück.*

4        Hilde: (*verträumt*) Mein lieber Roland! Ich denke so gern an die Stunden zurück,  
5            die ich mit Dir verlebte. Das Wiedersehen am Sonnabend — der Gang  
6            durch den Schnee, vorbei an den hastenden Menschen — unser  
7            Geplauder — alles nahe, greifbare Wirklichkeit. Dann die Oper —  
8            Beethovens Musik — und ich brauchte nur die Hand auszustrecken, ein  
9            wenig mich zur Seite zu neigen — und ich fühlte Dich bei mir.

10       *Projektion: 37. Beethoven, "Fidelio."*

11       Roland: (*kokett*) Meine liebe Hilde! Am Mittwochabend war ich so munter, und da  
12            wußte ich, dass Du meiner denkst und wahrscheinlich an mich schreibst.  
13            An diesem Abend habe ich nur wenig geschlafen, Du böser Störenfried.  
14            Ob Du mich heute abend wohl in Ruhe lassen wirst? [390303-1-1]

15       Hilde: (*vertraulich*) Ich sagte Dir schon, dass die Musik einen starken Eindruck  
16            auf mich machte — es gab Augenblicke in denen ich vergaß, daß hier  
17            noch so viele Menschen denselben Klängen lauschen — da ich meinte,  
18            das alles geschieht nur für uns beide. [390315-2-1]

19       *Projektion: 38. Normale Abbildung, "Bahnhof," kein Datum.*

20       Roland: Unsere Freundschaft, unsere Neigung hat nun die Form angenommen,  
21            die alle Herzlichkeit in Wort und Brief überflügelt. [390315-2-1]

22       Hilde: Ein Blick — ein Händedruck — eine Liebkosung — sie vermögen so viel  
23            mehr, als irgendein Wort. [390315-2-1]

24       Roland: Aber Ihre jugendliche Begeisterung hat Ihre bessere Einsicht überwältigt.  
25            Es ist etwas Heiliges um einen Kuß. Ein echter Kuß will geschenkt sein  
26            aus dem Gefühl einer tiefen, innigen Zuneigung. So ist mein Glaube.  
27            [390104-2-1]

28       Hilde: Natürlich hast du recht Ein echter Kuß läßt sich nicht befehlen. Und ich will  
29            Sie jetzt nicht wieder küssen. Ich schäme mich nicht gerne vor Ihnen.  
30            Dass ich mich einmal vergaß, haben Sie mir verziehen, lieber Roland.  
31            [390104-2-1]

- 1 Roland: Bevor wir einander nicht gewiß sind, wollen wir dieses Heilige nicht  
2 entweihen. [390104-2-1]
- 3 Hilde: Nun habe ich eine Bitte an Sie: Seien Sie mein Gärtner, denn ich brauche  
4 Ihre starke Hand. Ich will mich Ihnen immer anvertrauen, ohne Scheu. Ich  
5 sagte Ihnen schon einmal: Ich lasse Sie nicht, Sie schicken mich denn fort.  
6 [390104-2-1]
- 7 Roland: (*scheltend*) Aber notgedrungen, in schreckliche Enge getrieben an den  
8 Altar treten; das Höchste und Beste in Bangen und Ängsten wegstellen,  
9 würdelos, vor der göttlichen Weihe? Hilde, der Kuß hat mich erschreckt:  
10 mag es ein Zeichen heftiger, stürmischer Liebe sein, so ist es doch auch  
11 ein Zeichen der Unbeherrschtheit. Welche Pflichtvergessenheit gegen  
12 Deine Eltern! Welcher Verstoß gegen Pflicht und Ehre meines Standes!  
13 Welche Nahrung für den schrecklichen Klatsch! Hilde, das darf nicht sein.  
14 [390303-1-1]
- 15 Hilde: (*beichtend*) Der Sonntag bei Dir. Ich war nicht Herr meiner selbst. Zum  
16 ersten Male öffnestest Du die Tür zu deiner Wirklichkeit einen Spalt. Ratlos  
17 und bestürzt sah ich Deine Tränen. In dieser Nacht habe ich große Angst  
18 um Dich gehabt, Du! Eine Minute lang schwankte ich, Einhalt zu tun; doch  
19 das andre war stärker. Ich schäme mich meiner Schwäche. Du! Wie soll  
20 das enden? [390402-2-1]
- 21 Roland: (*edelmütig*) Und mir, als dem weitaus älteren, kommt es zu, Deine Ehre  
22 zu schützen. Und Du sollst mir dabei helfen! Nicht nur darum bangen wie  
23 eine willenlose Magd, sondern sie verteidigen, wie eine selbstbewusste  
24 Herrin und Gebieterin. Das Stärkste, das mich davon zurückhält, ist die  
25 Liebe zur Freiheit, wäre die Furcht vor der schrecklichen Enge und  
26 Bedrängnis. [390303-1-1]
- 27 Hilde: Wie niedrig und gering viele Männer unserer Zeit die Ehre eines  
28 Mädchens achten! Du bist anders. Du bist fest in Deinen Entschlüssen  
29 und stark, Du willst meine Ehre schützen. Bis jetzt habe ich Dir  
30 entgegengearbeitet, ich habe die Versuchung heraufbeschworen. Ich darf



- 1 nicht wieder so schwach sein — ich hatte Schuld — ich will hart, sehr hart  
2 mit mir werden. [390402-2-1]
- 3 Roland: (*predigt Hilde vor*) Ich suche noch immer nach Antwort und Erklärung  
4 dafür, wie es sein kann, daß die sinnliche Liebe so Macht über uns  
5 gewinnen kann. Gerechtigkeit, Wahrhaftigkeit: Wo treten sie uns rein  
6 entgegen? Wo ist vollkommenes Glück? [390320-1-1]
- 7 Hilde: (*melancholisch, an die Zuschauer*) Nun bin ich wieder allein. Tagsüber  
8 beginnen die Eindrücke schon wieder zu verblassen, doch wenn ich  
9 heimkomme, steht das Vergangene wieder vor mir. Ich vermeine ihn hier  
10 sitzen zu sehen Wenn ich zur Ruhe gehe, drücke ich mich ganz tief in die  
11 Kissen und dann denke ich daran, daß er in meinem Bett geschlafen hat  
12 — daß vorher sein Kopf hier ruhte. Wird er sich auch wirklich wohlgeföhlt  
13 haben bei uns? [390315-2-1]
- 14 Roland: (*kommt auf sie zu*) Ich möchte Dir beistehen in Deiner Verwirrung.  
15 Behalte mich nur recht lieb, ich will den rechten Weg schon finden.  
16 [390401-1-1] Die deutschen Truppen zogen heute in Böhmen und Mähren  
17 ein, und der Führer folgte ihnen nach. Eine dicke Überschrift in der  
18 heutigen Zeitung meldet: Die "Tschecho-Slowakei" ist nicht mehr!  
19 [390315-2-1]
- 20 *Projektion: 39. Deutsche Soldaten vor einem Schild, "Prag".*
- 21 *Projektion: 40. Der Einmarsch in Böhmen/Mähren unterbricht sie schon wieder;*  
22 *beide drehen sich um und schauen die Projektion an.*
- 23 Hilde: Die Aufregung der Leute ist hier ähnlich wie bei der Annektion des  
24 Sudetenlandes, und ich bedaure, daß wir kein Radio haben. [390315-2-1]
- 25 Roland: Ich staune, mit welcher Sicherheit und Überlegung unser Führer vorgeht.  
26 [390315-2-1]
- 27 *Projektion: 41. Hitler beschaut Prag.*
- 28 Hilde: Aber glaubst Du, daß alles ohne ernste Zwischenfälle abgehen wird?  
29 Sicher bin ich recht töricht und unverständlich. [390315-2-1]
- 30 Roland: (*an Hilde*) Ach liebe, liebe Hilde! Mein Sinn ist trübe diese Tage, sie  
31 gehen auch wieder vorüber. [390320-1-1]

1 *Projektion: 42. Deutsche Soldaten entspannen sich vor Prag.*

2 Hilde: Ich denke immer mit Schrecken daran Du wirst eingezogen und müßtest  
3 im Kriegsfall mit fort! Wir leben in einer großen, ernsten Zeit und ich will  
4 ganz gewiß nicht jammern und verzagen, wenn's wirklich gilt zu beweisen,  
5 ob deutsche Mädels sich bewähren, auch in Not und Gefahr. [390315-2-1]

6 Roland: Ich muß gestehen: Unsre Politik gefällt mir nicht. Am liebsten möchte ich  
7 immer nur an Dich denken und an unsere Freundschaft — aber es ist  
8 dazu jetzt so wenig Zeit, ich werde darin so oft gestört. [390320-1-1]

9 *Projektion: 43. Hitler Jugend lernt Schießen.*

10 Hilde (*dreht sich um, im Widerspruch*) Das sind große Worte: Sich restlos  
11 einsetzen für sein Volk und wenn es gilt, auch mit dem Leben. [390315-2-  
12 1]

13 Roland: Sie bedeuten dem Manne, dem Soldaten wohl das Höchste, das sie  
14 dem Vaterlande darbringen können. [390315-2-1]

15 Hilde: Aber dem Weibe, der Mutter sind diese Worte ein Stoß ins Herz, mögen  
16 sie noch so viel Edelmütigkeit enthalten. Die Frauen, die aus dem vergangenen  
17 Kriege hervorgingen, müssen uns Vorbild sein. [390315-2-1]

18 *Projektion: 44. Propaganda Poster, "Winterhilfswerk. Ein Volk Hilft sich Selbst"*

19 Roland: (*appelliert an Hilde, wendet sich von der Projektion*) Ach Du, der  
20 Wunsch wird stärker in mir: mein Haus zu bauen, anders als die andern,  
21 nach meinem Willen. Wenn ich daran denke, dass Du mit mir bauen willst,  
22 wenn ich mir Deinen Mut, Deine Güte, Deinen Idealismus und Dein  
23 Vertrauen vorhalte, dann will es mir leicht werden zu sagen: Ich wag's mit  
24 Dir. [390320-1-1]

25 Hilde: Dürfen wir nicht froh und zuversichtlich sein und dankbar für das  
26 verflossene Jahr? [390416-1-1]

27 Roland: Ist das Paket Briefe nicht Zeugnis dafür, dass wir das Schicksal auch als  
28 Aufgabe auffassten, dass wir nur mühten? [390416-1-1]

29 Hilde: Ich betrachte diesen Briefwechsel als die wichtigste und wertvollste Arbeit  
30 des Jahres. [390416-1-1]

- 1 Roland: Haben wir damit nicht schon begonnen, was wir uns als höchstes Ziel  
2 steckten: [390416-1-1]
- 3 Hilde und Roland: (*im Chor*) Wir wollen aneinander wachsen. [390416-1-1]
- 4 *Projektion: 45. Normale Abbildung, "Bahnhof," kein Datum.*
- 5 Hilde: (*wendet sich Roland wieder zu*) Unser Besuch im Theater — hast du es  
6 gefühlt? Als hätte das magische Stück uns vollkommen verändert
- 7 Roland: Ich bin an Dir gewachsen. Ich fand einen Menschen, dem ich mein Herz  
8 ausschütten kann, dem ich mich zeigen kann, wie ich bin, und dem ich  
9 Liebes erweisen kann. Ein Menschenkind stand an meinem Weg — und  
10 ein gutes, starkes, tapferes, tüchtiges — das mir so frei und unumwunden  
11 und wahr sagte: Ich liebe Dich. [390416-1-1]
- 12 Hilde: Liebe ist beständig — wie unser Briefwechsel. Diese Briefe haben uns  
13 dabei geholfen, uns gerade dabei recht näher zu kommen, gekommen  
14 über vieles Trennende hinweg, Alter und Umwelt. Als würden wir bereits  
15 zusammen leben. [390416-1-1]
- 16 Roland: (*zweifelt plötzlich wieder*) Ich weiß nicht, ob Du es bemerkt hast: Mit drei  
17 Worten hielt ich bisher noch zurück, ganz bewußt, ich schrieb sie nicht Sie  
18 sind in ihrer Bedeutung dem Jawort gleich zu achten. Wenn ich schriebe:  
19 „Ich habe Dich lieb“ oder „Ich muss Dich liebhaben“, so ist das gegen die  
20 drei Worte eine abschwächenden Umschreibung. [390416-1-1]
- 21 Hilde: Ich weiß: Diese drei Worte lassen sich nicht herbeizwingen. [390416-1-1]  
22 Mein lieber Roland! Wenn einmal böse Zweifel Dich umfängt — was auch  
23 sonst alles kommen mag, denke immer daran: Ich habe Dich lieb, mehr  
24 als alles auf der Welt. [390402–2-1]
- 25 Roland: So möchte ich unsere Freundschaft doch heute ins rechte Licht rücken,  
26 daß wir froh und zuversichtlich sein dürfen und dankbar für das  
27 verflossene Jahr. Ich bekenne also: ich habe Dich lieb, ich küsse Dich und  
28 grüße Dich recht herzlich! [390416-1-1]
- 29 *Projektion: 46. Normale Abbildung, "Pause," kein Datum.*

1 **2. Akt: Deutschland im Krieg**

2 *Projektion: 47. Normale Abbildung, "Bahnhof," kein Datum.*

3 *Es gibt zwei Lehnssessel vorne in der Mitte, und zwei Schreibtische mit Stühlen*  
4 *hinten in der Mitte.*

5 **2. Akt, 1. Szene: Sommer 1939**

6 *Hilde und Roland setzen sich in die Sessel.*

7 *Projektion: 48. "Bahnhof, Sommer 1939".*

8 Hilde: (*vertraulich*) Ja Du, ich bin am Sonntag morgen mit einer regelrechten,  
9 kleinen Standpauke von den Eltern am Bahnhof empfangen worden. Sie  
10 waren so in Sorge um uns, weil sie während der ganzen Zeit nur die eine  
11 Postkarte aus unserem Urlaub in Böhmen erhielten. [390608-2-1]

12 Roland: Mein Zug verließ den Hauptbahnhof etwa eine Viertelstunde später. Ich  
13 hätte Dich so gerne abfahren sehen. [390831-1-1]

14 Hilde: Ich wurde in deinem Elternhaus so lieb und herzlich empfangen, alle  
15 waren so ungezwungen und nett zu mir, die Eltern, die Brüder und die  
16 Schwägerin. Ich fühlte mich nicht einmal fremd in Eurer Mitte. Eine große  
17 Angst ist gewichen. Mein lieber Roland! In der Zeit, in der ich unter Euch  
18 weilen durfte, ist mir eines recht klar geworden: Du hast in Deinem  
19 Zuhause einen unwiederbringlichen Schatz. [390608-2-1]

20 Roland: Es macht mich glücklich, daß Du Dir so rasch das Vertrauen und die  
21 Wertschätzung meiner Eltern erworben hast. Ach Liebste, wie leicht ist  
22 alles gewesen. [390831-1-1]

23 *Projektion: 49. Soldaten schwören einen Eid auf Hitler.*

24 Hilde: Gestern Abend las ich in einigen Briefen, die wir um die Zeit unseres  
25 ersten Stelldicheins tauschten. Ein Jahr ist nun darüber vergangen, ein  
26 bewegtes Jahr. Nichts hat mein großes Vertrauen und meine Liebe zu Dir  
27 wankend gemacht in dieser Zeit — nur tiefer und inniger fühle ich mich mit  
28 Dir verbunden. [390619-2-1]

29 *Projektion: 50. Flugzeugfabrik.*

30 Hilde: Einmal schriebst Du mir: [390608-2-1]

1 Roland: Wir beide wollen darüber wachen, diese Freude der Sinne rein zu  
2 erhalten, sie darf die edleren Gefühle unserer Achtung und Zuneigung  
3 nicht ersticken. [390608-2-1]

4 Hilde: Ich fühlte mich einige Male schwach werden unter Deinen Liebkosungen  
5 aber ich denke daran ohne Reue, Liebster! Du bist der einzige, der erste,  
6 dem ich alles schenken möchte. In manchen Augenblicken kann ich kaum  
7 fassen, dass alles Wirklichkeit war. [390608-2-1]

8 *Projektion: 51. Militärumszug vor Hitler in Polen*

9 Roland: (*wahrhaft*) Und unser Abschied, Liebste, er war so einsilbig, nüchtern —  
10 ich möchte mir Vorwürfe darum machen — es war gar kein rechter  
11 Abschied. [390831-1-1]

12 Hilde: Meine Rückreise ging ohne Zwischenfälle vonstatten. Im Abteil saßen eine  
13 ältere Dame und zwei Herren mir gegenüber. Ich hätte das Kleid doch  
14 nicht anziehen sollen. Die Männer schauen zuviel danach. [390608-2-1]

15 *Projektion: 52. Normale Abbildung, "Bahnhof," kein Datum.*

16 Roland: Und heute, Liebste? Heute danke ich Dir, daß es Dir durch Deine Liebe  
17 gelungen ist, mein Herz zu befreien, das trotz des Eispanzers, den es um  
18 sich liegen hatte, so heiß brennen konnte. [390619-2-1]

19 Hilde: Die Tage zu zweien in Böhmen, sie brachten uns um so vieles näher,  
20 Liebster! Kein Mensch sonst weiß um unser Geheimnis. Wir waren ganz  
21 allein mit unserer Liebe. [390608-2-1]

22 Roland: (*versucht einen vertrauensvollen Ton*) Gott segne unsern Bund und  
23 wache über unsrer Zukunft! [390831-1-1]

24 Hilde: (*versucht einen vertrauensvollen Ton*) Möchte Gott das Unglück eines  
25 Krieges gnädig abwenden. [390831-1-1]

26 Roland: (*steht auf, gespannt wegen der Zukunft, geht rechts*) Es ist wieder  
27 einmal ein Wendepunkt erreicht. Der Abschied von Schule und Ort wird  
28 mir nicht schwer. Die Schulverhältnisse waren trüb und mangelhaft. Der  
29 Reisekorb war vom Boden geholt und stand vor der Tür mit der stummen  
30 Weisung: „Nun pack ein! [390831-1-1]

31 Hilde: Liebend gern würde ich dir beim Packen helfen, wäre ich bei dir.

- 1 Roland: (*packt*) So sah ich mich jetzt erschreckt einer ganzen Ausstattung  
2 gegenüber: Reisekorb, 2 Regale, ein Koffer, die Geige, 2 Pakete, und  
3 alles gerappelt voll (*geht zum Bahnhof*) Mein Schlafzimmer, ein  
4 Balkonzimmer im ersten Stock, ist noch bis Sonntag besetzt von einem  
5 Sommergast. Hoffentlich kannst Du mich bald einmal besuchen. Nun weiß  
6 ich doch zunächst wieder, wohin ich gehöre. [390831-1-1]  
7 *Projektion: 53. "Kameraden," Frauenwarte.*
- 8 Hilde: (*steht auf, gespannt wegen der Zukunft, geht links*) Wir sind noch nicht  
9 einmal zwei Wochen im Krieg und Dein lieber Bruder Siegfried ist bereits  
10 verwundet. Wie viele andere werden sein Los teilen? [390910-2-1]  
11 Roland: Sie opfern sich für Deutschland, für uns — selbstlos. [390910-2-1]  
12 Hilde: Wie viele Mädels verlieren ihre Geliebten? Ich bin schlecht und eigennützig.  
13 Sollen alle anderen die Freude verdienen mit darunter leiden, weil einem  
14 dummen Mädels mal die Wünsche nicht voll ausgingen? [390910-2-1]  
15 *Der Junge kommt vom Zuschauerraum auf die Bühne, trifft sich mit Roland am*  
16 *Bahnhof.*
- 17 Roland: Es war so schade, daß sich der Schatten des Kriegsgespensstes so auf  
18 unsere letzten Ferientage legte. Wenn ich auch sonst meine Ruhe  
19 bewahre, es legt sich mir schwer auf's Gemüt und lähmt jede Freude.  
20 [390831-1-1]  
21 *Roland gibt dem Jungen seinen Koffer. Zusammen kommen sie nach vorne*  
22 *rechts.*
- 23 Roland: Gegen 4 war ich in meiner neuen Stelle angekommen. Meine Koffer  
24 befahl ich dem Obhut eines jungen Mannes, und dann machte ich mich  
25 auf den Weg zur Schule. Unterwegs fragte ich einen Jungen nach dem  
26 Schulleiter. [390831-1-1]  
27 Der Junge: (*lässig*) "Der ist bei den Soldaten." [390831-1-1]  
28 *Projektion: 54. Soldaten geben sich die Hand bei der Einberufung.*  
29 *Der Junge stellt den Koffer auf den Boden und setzt sich wieder im*  
30 *Zuschauerraum.*

1 Hilde: Viele unsrer Lehrer waren im Rathause beschäftigt, da gibt es doch nun so  
2 viel Schreibereien. Aber es tritt wieder eine gewisse Beruhigung und  
3 Ordnung ein. [390910-2-1]

4 *Projektion: 55. Zerbombte Stadt, Schild: "Polen".*

5 Roland: Den Schulbeginn hatte ich auf  $\frac{1}{2}$  9 festgesetzt. Ich bin rüstig durch den  
6 frischen Morgen gestapft, der neuen Arbeit entgegen. Von 8 — 11 die  
7 Großen, von 1 — 3 die Kleinen. Die Schule war nur Nebensache. Und  
8 hinter meinen kleinen Aufregungen immer die große Unruhe der  
9 Weltgeschichte. [390831-1-1]

10 *Projektion: 56. Zerbombte Stadt, Schild: "Warschau".*

11 Hilde: (*patriotisch*) Und wir hier drinnen im Reich wollen alles freudigen Herzens  
12 tun, um den unseren draußen an den Grenzen zu zeigen: Wir stehen als  
13 ein Ganzes hinter euch, das mit euch denkt und fühlt und hofft, das auch  
14 bereit ist, das größte Opfer zu bringen wenn es gilt, den Frieden zu  
15 erringen. [390910-2-1]

16 *Eintritt des Bürgermeisters*

17 Roland: Nun zum Bürgermeister. Der war eben unterwegs und verteilte  
18 Lebensmittelbezugsscheine. [390831-1-1]

19 Der Bürgermeister: Willkommen in unserem Städtchen, Herr Nordhoff. Ich  
20 nehme an, Sie hatten eine angenehme Reise?

21 Roland: Ich bedanke mich vielmals. Es ist eine Freude, hier zu sein, aber auch  
22 eine Überraschung.

23 Der Bürgermeister: Gleichfalls. Der Bezirksschulrat hat mich erst neulich über  
24 Ihre Versetzung in Kenntnis gesetzt.

25 Roland: Wissen Sie zufällig wer meine alte Stelle übernommen hat?

26 Der Bürgermeister: Mir wurde gesagt es handele sich um einen dienstjüngeren  
27 Aushilfslehrer. So etwas passiert heutzutage, wenn man keine  
28 Unterstützung in den (*wissend*) richtigen Kreisen hat. Heil Hitler!

29 Roland: (*an Hilde*) So läßt sich die Lage erklären. Ich bin doch richtig  
30 strafversetzt. [390831-1-1]

31 *Projektion: 57. Polnische Frau mit ermordeter Schwester.*

1 Hilde: Wie stark ist Deine liebe Mutter. Kein Wort der Klage, kein Wort verrät ihre  
2 Sorge über deinen Bruder, sie ist noch Halt und Stütze der anderen.  
3 Achtung und Ehrfurcht empfinde ich für sie. Nur eine Frau, eine Mutter  
4 kann ermessen, welch innere Stärke es kostet das Liebste draußen zu  
5 wissen; täglich bereit, die schrecklichste Gewißheit zu erhalten. [390910–  
6 2-1]

7 *Projektion: 58. Zerstörte Kirche in Polen, davor ein Junge.*

8 Roland: In der guten und sicheren Obhut der Eltern habe ich den Ernst des  
9 großen Krieges und Vaters böser, jahrelanger Krankheit noch nicht tief  
10 empfunden. Mein langes Krankenlager, Großmutter's Tod, die Liebe zu Dir,  
11 das neue Kriegsunglück: sie haben mir die Hände zusammengepreßt, und  
12 gefaltet zum Gebet. [391208-1-1]

13 Hilde: Möge Gottes Schutz und Segen mit all den Tapferen sein, die bereit sind,  
14 ihr Leben dem Vaterlande zu opfern; möge ihre Einsatzbereitschaft auch  
15 weiterhin so segensreich belohnt werden, daß wir alle bald an den Frieden  
16 glauben können. [390910–2-1]



1 **2. Akt, 2. Szene: Herbst 1939**

2 *Projektion: 59. "Bahnhof, Herbst 1939".*

3 *Die ganze Zeit hindurch sind Hilde und Roland beschäftigt, bewegen sich auf der*  
4 *Bühne, deuten pantomimisch an aller Art Beschäftigungen, bleiben nur stehen*  
5 *um ab und zu nachzudenken.*

6 Roland: Herzallerliebste, meine liebe, liebe Hilde! In dem Gedränge der letzten  
7 Tage, über dem aufsehenerregenden politischen Ereignis, und weil der  
8 Bote von Dir noch aussteht, bist Du beinahe ein wenig ins Hintertreffen  
9 geraten. [391110-1-1]

10 Hilde: Mein lieber Roland Denk nur, sogar für das Geburtstagsgeschenk Deiner  
11 Mutter mußte ein Bezugsschein her. Ich finde aber im großen und ganzen  
12 die Maßnahmen die getroffen werden richtig, es geht einem wie dem  
13 anderen. Diese Vorkehrungen werden getroffen, wenn noch Bestand an  
14 Lebensmitteln und irgendwelcher Ware (noch) da ist. Eine Möglichkeit  
15 zum Hamstern ist bei uns völlig ausgeschlossen. [390910-2-1]

16 Roland: Zu Hause gibt es Dinge, die mich die Sicherheit und Geborgenheit eines  
17 Kindes verspüren lassen. Da ist das Schatzkästlein mit den Briefen darin,  
18 da ist das Fotoalbum und da ist die Erinnerung an unsre gemeinsamen  
19 Stunden und die Erwartung, sie sind die Geborgenheit, in die ich mich  
20 jederzeit zurückziehen kann. [391110-1-1]

21 Hilde: In unsrer Textilbranche sieht es jetzt bös aus: Garnmangel, dadurch  
22 kommt der ganze Betrieb in's Stocken. Aufträge sind da in Massen. Vater  
23 schläft. Der Arme hat täglich Nachtwache im Betrieb, vom Werkluftschutz  
24 aus, auch Sonntags. Bei uns soll es nun auch eingerichtet werden.  
25 Eigentlich habe ich das Verdunkeln jeden Tag bald satt. [390910-2-1]

26 *Hilde geht zum Schreibtisch und bereitet sich vor, einen Brief an Roland zu*  
27 *schreiben.*

28 Roland: Wie ein Traum, oder wie ein Spuk oder wie sonst irgendeine unwirkliche  
29 Geschichte. Nichts steht fest, alles schwankt; nichts ist von Bestand, alles  
30 flüchtig; nichts ist absolut gültig, alles ist fragwürdig; nirgends

1 Geborgenheit, überall Unruhe, Unrast, Unsicherheit, Ungewißheit.

2 [391115-1-1]

3 *Projektion: 60. Missglücktes Attentat auf Hitler in München.*

4 Hilde: Ich war sehr erschrocken war, als unser Chef diese aufsehenerregende  
5 Nachricht vom 8. November brachte. Dankbar und froh könnte man sein,  
6 daß der Führer wie durch ein Wunder diesem feigen Anschlag entging,  
7 wenn (*bleibt stehen, schaut in beiden Richtungen um zu bestätigen, dass*  
8 *keiner zusieht*) Ich weiß nicht, lieber Roland — (*vorsichtig*) ich kann mich  
9 doch trotzdem eines eigenartigen Gefühles nicht erwehren. Ich will nichts  
10 schreiben. Ich möchte heute mit bei Euch sein. [391111-2-1]

11 Roland: (*melancholisch*) Unsere sonntäglichen Zusammenkünfte in der Familie:  
12 sie sind wie ein Traum, so kurz und deshalb so unwirklich. Längst hat man  
13 sich noch nicht alles gesagt, da zieht schon ein jeder wieder in eine  
14 andere Richtung, ins Dunkle, Ungewisse. Wer weiß, ob ich meinen Bruder  
15 jemals wieder sehe. [391122-2-1]

16 Hilde: (*versucht optimistischer zu sein*) Am Sonnabend bin ich mit Mutter in die  
17 Stadt gefahren.. Allein auf dem Wege zum Bahnhof trafen wir 3 Bauern,  
18 die mit einem Schaukelpferde beladen waren. Die Geschäfte, die Waren  
19 ohne Bezugsscheine und Punkte feil boten, waren natürlich überlaufen.  
20 [391210-2-1]

21 Roland: Ich mag keine Menschenmassen.

22 Hilde: Na, Langeweile hatten die Verkäufer bestimmt in keinem Geschäft.  
23 [391210-2-1]

24 *Projektion: 61. Deportierte werden durch die Stadt geführt.*

25 Roland: Aber unterwegs, im Getümmel der Bahnhöfe, wie alle durcheinander  
26 suchen und wühlen und krebzen wie das Getier auf einem Meeresgrund,  
27 das ist verwirrend und geisterhaft. [391115-1-1]

28 Hilde: (*versucht seine Stimmung zu heben*) Aber es macht doch ungemein viel  
29 Spaß, vom Strom der drängenden und schubsenden Menschenmenge mit  
30 fortgetrieben zu werden; auf allen Gesichtern stand freudige Erwartung  
31 geschrieben, trotz der ekligen Punktgeschichte. Für Deine liebe Mutter

1           haben wir eine Vase erstanden, aus Porzellan Und einen Fang haben wir  
2           gemacht: Ich kaufte mir bei Salamander ein Paar Schuhe; am Freitag  
3           erhielt ich meinen Bezugschein. [391210-2-1]

4   *Projektion: 61. Winston Churchill hält eine Rede*

5   Roland: (*ziemlich unruhig*) Doch selbst zu Hause gibt es ein Radio: dieses  
6           Gespenst, dieses Ungeheuer, dieser Zauberkasten. Unheimlich speit er  
7           immer andere meist beunruhigende Neuigkeiten, die einen bis in den  
8           Schlaf verfolgen. [391115-1-1]

9   Hilde: (*verwirrt, hartnäckig*) Aber sollten wir nicht unseren lieben Soldaten an der  
10          Front innige Verbundenheit bezeugen? Es erging in den vergangenen Tagen  
11          an alle Volksgenossen der Aufruf, Liebespakete zu spenden. Auch wir  
12          machten ein kleines Päckchen fertig mit Tabak, Zigaretten, Äpfeln,  
13          Lichtern und einem Paket Streichhölzern. [400107-2-1]

14   Roland: Das sind die begehrtesten Artikel. [400107-2-1]

15   Hilde: Ich schrieb auch ein paar liebe Zeilen an den unbekanntem Soldaten im  
16          Namen der Eltern, aber ich habe den Absender auf dem Briefe stehen.  
17          Vielleicht erfahre ich mal den Namen des unbekanntem Soldaten. Ich  
18          bekenne: die Neugier ist doch manchmal bei Frauen eine  
19          bemerkenswerte Schwäche. [400107-2-1]

20   *Projektion: 63. Sowjetisch-finnischer Krieg.*

21   Roland: (*bleibt endlich in der Mitte der Bühne stehen*) Die Finnen tun mir so leid.  
22          Und der Gedanke, daß der Russe den Finnen vergewaltigt mit unsrer  
23          stillen Billigung, läßt mich wieder einmal zweifeln und irre werden an allem.  
24          Furchtbar verworren ist die Welt. Wo ist noch Recht und Wahrheit, Gut  
25          und Böse? Wohinaus will das alles? Bricht Gottes Gericht herein über die  
26          Menschen? [391208-1-1]

27   *Projektion: 64. Polnische Priester von deutschen Soldaten verhaftet.*

28   Hilde: (*nähert sich ihm, um ihn zu versichern*) Herzliebes! An wieviel schwachen,  
29          dünnen Fäden hängt unser Liebesglück, wenn wir nur an den  
30          wankelmütigen, launischen Zufall glauben wollten. Wir müssten vergehen

1 vor Angst und Weh, wenn wir nicht um Gottes Plan und Führung wüßten.

2 [391208-1-1]

3 Roland: Meine liebe Hilde! Es ist eine rauhe, wilde Zeit, die wir jetzt erleben; eine

4 Zeit voll Gefahren, eine Zeit der Erprobung und Heimsuchung. [391115-1-

5 1] Viele Menschen täuschen sich über den Ernst und die Schwere unserer

6 Zeit hinweg, erkennen sie gar nicht oder betäuben sich. [391208-1-1]

7 *Projektion: 65. Einsatzgruppen töten einen Priester*

8 Hilde: Ja, Sie sind arm, und ihre Fröhlichkeit ist falsche, kurzsichtige Fröhlichkeit.

9 Sie spüren nicht die Kraft, die von Weihnachten ausgeht und die

10 Menschen so fest zusammenbindet zu gegenseitigem Lieben und Helfen.

11 [391208-1-1]

12 *Projektion: 66. Einsatzgruppen töten eine Gruppe*

13 Roland: Sie sehen nur die Unsicherheit des Lebens überall und leben deshalb in

14 den Tag hinein, sie stellen nicht die Frage nach dem Sinn unserer Zeit

15 und spüren nicht den Finger Gottes. [391208-1-1]

1 2. Akt, 3. Szene: Winter 1940

2 *Projektion: 67. "Bahnhof, Winter 1940".*

3 *Hilde und Roland sind wieder optimistisch. Der Baltendeutsche steht im*

4 *Zuschauerraum auf, beobachtet.*

5 Roland: Neujahrstag, 1940. Herzliebes, ich freue mich auf das Nestbauen.

6 Überhaupt zum ersten Male etwas Eigenes in diese Welt stellen. [391110-

7 1-1]

8 *Projektion: 68. Hilde und Roland vor einem Haus.*

9 Hilde: Eine eigene Tür mit dem Schild Nordhoff, und dahinter hausen zweie,

10 Hilde und Roland heißen sie. [391110-1-1]

11 Roland: Einmal soll es Elternhaus sein, und den Kindern ein Hort, Halt und

12 Wegweiser sein. Diese Ziele sind nicht kühn und hochtrabend, aber sie

13 sind auch keineswegs leicht und klein. [391110-1-1]

14 Hilde: (*spielerisch*) Und nicht länger so privat.

15 Roland: Hast Du unsere Verlobung schon bekannt gegeben?

16 *Projektion: 69. Chorübung.*

17 Hilde: (*gestikulierend*) Vorigen Donnerstag ging ich wie immer zur Singstunde,

18 viele waren schon da, ich tat ganz gleichmütig, begrüßte sie, setzte mich

19 auf meinen Platz und zog Luise, die neben mir sitzt in ein Gespräch.

20 Keiner bemerkte den Ring, keiner wußte schon was! Es machte mir so viel

21 Spaß. [391210-2-1]

22 Roland: (*lächelnd*) Sie hat unser Geheimnis nicht verraten?

23 Hilde: Du weißt ja, wie sie ist, konnte sie nicht mehr an sich halten und fragte laut:

24 "Na, habt ihr denn unserer Braut immer noch nicht gratuliert?" Sie wies auf

25 mich, überall ungläubiges Kopfschütteln bis sie meine Hand mit Gewalt

26 heraufzogen. (*zeigt den Ring*) [391210-2-1]

27 Roland: Was war mit Dora? Wie hat sie darauf reagiert? [391210-2-1]

28 Hilde: Sie drückte mir die Hand und wünschte uns alles Gute. Das hat mich froh

29 gemacht. Ich hatte das Gefühl, daß ihr Glückwunsch wohl der aufrichtigste

30 war. Auch wenn es wohl mehr eine Formsache war. [391210-2-1]

31 Roland: Und unser Chorleiter? [391210-2-1]

1 Hilde: Er hielt eine Ansprache, die ich aber vor Verwirrung und Aufregung gar  
2 nicht in mich aufnehmen konnte [391210-2-1].

3 Chorleiter: Hilde und Roland heißen sie. Sie haben sich zusammengetan, wollen  
4 ganz für sich sein, ganz für sich etwas schaffen und darstellen. Ihr Nest  
5 wird bald einen eigenen Geruch haben, werden eine Welt für sich sein.  
6 Und das Geheimste und Beste wird nie nach außen dringen, das  
7 Feindliche und Böse aber soll niemals darin Raum finden. [391110-1-1]

8 *Der Baltendeutsche starrt Hilde lüstern an, geht parallel mit ihr in die Mitte.*

9 *Projektion: 70. Umgezogene Baltendeutschen.*

10 Hilde: Dann sangen wir für die Baltendeutschen.

11 Roland: Du meinst die ethnischen Deutschen, die der Führer wieder heim aus  
12 dem Osten ins Reich geholt hat. Hat die Regierung in deiner Gegend ein  
13 vorübergehendes Neuansiedlungslager angelegt? Wenn sie das gemacht  
14 haben, werden diese Neuansiedler wohl eine ganz lange Weile da sein.  
15 [400128-2-1]

16 Hilde: (*noch glücklich*) Sie haben Beifall gespendet wie toll. Aber einer stand  
17 ganz allein an der Wand und er sah immerfort her zu mir Als ich mich zur  
18 Türe aufmachen wollte, hat er mich [sic] aufgelauret auf der Treppe, es  
19 waren so viel Leute da. Ich ließ Luise nicht von meiner Seite. Ich sah, wie  
20 er hinter uns her kam. Ich kann sie einfach nicht vergessen - diese Augen  
21 [400128-2-1]

22 Roland: Du weißt, wie ich den Bund der Ehe auffasse. Sie ist ein heiliger Stand,  
23 von Gott gesetzt, unlösbar. [400123-1-1]

24 Hilde: Wo ich doch gar keinen fremden Mann brauchen kann. Ich habe doch nur  
25 einen einzigen Mann lieb und nur diesem einzigen schenke ich alles.  
26 [400128-2-1]

27 *Der Baltendeutsche geht zurück an seinen Sitzplatz.*

28 *Projektion: 71. Normale Abbildung, "Bahnhof," kein Datum.*

29 Roland: Wir haben uns zwar erst kürzlich verlobt, doch nun wohnen wir allein  
30 miteinander in unserem Ehehaus. Und die daran vorbeigehen, sehen  
31 neugierig, wie wir es uns einrichten und sie tauschen Vermutungen und

1           Erwartungen. Liebste, ich bin jetzt ganz unangefochten von Versuchungen.  
2           Du sollst gar nicht denken, daß ich Dir untreu werden könnte Das ist ja  
3           unmöglich, Du! [400123-1-1]

4   *Ilse und ihr Mann stehen im Zuschauerraum auf. Er trägt eine Hakenkreuzbinde,*  
5   *sie hält einen Brief in der Hand. Sie treffen sich in der Mitte auf der Bühne.*

6   Hilde: (*aufgeregt*) Jetzt eine Überraschung: Gestern erhielt ich einen recht lieben  
7           Brief von meiner guten Freundin Ilse. [391122-2-1]

8   Ilse: (*neugierig*) Liebe Hilde: Bitte erzähl mir alles über dich und Roland! Wo  
9           steckt er denn gerade? Was macht der Heeresdienst? Hattet ihr denn nun  
10           eine Kriegstrauung? Bitte richte ihm doch die besten Grüße von mir und  
11           meinem Mann aus. [391122-2-1]

12   Hilde: Ausführlichen Bericht gibt sie mir über ihren kleinen ‚Schlumpf‘ — so nennt  
13           sie ihn — das ist ihre größte Freude; denn er gedeiht prächtig. Am  
14           Erntedankfest war die Taufe. Er sei im übrigen sehr brav und artig, und sie  
15           könne sich garnicht denken, von wem er das habe (*an Roland*) — dahinter  
16           steht ein dickes Ausrufezeichen! [391122-2-1]

17   Ilse: (*frustriert*) Mein Mann wurde noch nicht eingezogen und wird es wohl auch  
18           nicht werden. Er ist am ersten Oktober zum Schulleiter befördert worden.  
19           Er ist oft geschäftlich unterwegs, als Kreisredner. Er hat überhaupt derart  
20           viel Arbeit im Dienst, Partei, Gemeinde und so weiter. [391122-2-1]

21   *Roland und Hilde starren Ilse und ihren Mann an.*

22   Roland: Schön, daß diese beiden Menschen sich gefunden haben. [391122-2-1]

23   Hilde: Gewiß verbindet sie Liebe und gemeinsames Interesse, auch an seinem  
24           parteiamtlichen Nebenberufe, der zwar ehrenvoll ist, dafür aber auch oft  
25           große Opfer verlangt. [391122-2-1]

26   Roland: Hat sie Bedauern nach der Hochzeit eingestanden? [391122-2-1]

27   Hilde: Du liest es ja selbst. Ein gewisser Stolz schwingt in diesen Zeilen, doch  
28           zugleich auch eine leise Wehmut, Entsagung. So wie ich Ilse kenne, wird  
29           sie dieses Leben ein gut Teil Überwindung kosten — sie ist es anders  
30           gewöhnt. Doch nun ist sie ja Mutter, sie muß leben und froh sein für ihr  
31           Kind. [391122-2-1]

- 1 Roland: Es ist eine alte Tatsache, je höher man im Beruf, oder irgend sonst die  
2 Rangstufen empor klimmt, umso mehr und umso fester binden die  
3 Pflichten, hält einen die Verantwortung. [391122-2-1]
- 4 Hilde: In unsrer Zeit, wo doch fast jeder Mann auf irgendeine Art, sei es nun  
5 freiwillig, oder pflichtgemäß dem Vaterlande dienen muß, haben die  
6 Frauen und Mütter keine geringen Aufgaben. [391122-2-1]
- 7 Roland: (*spielerisch*) Bedeutet das für Dich kein Zögern, Zurückweichen oder  
8 Wanken in unseren Zukunftsplänen? [391122-2-1]
- 9 Hilde: Die Herausforderung anzuerkennen bedeutet für mich nicht, vor ihr zurück  
10 zu weichen Mit allen meinen Kräften will ich Dir zur Seite stehen, furchtlos  
11 und mutig will ich mit Dir allen Widerwärtigkeiten begegnen. [391122-2-1]
- 12 Roland: Um unsre äußere Stellung zueinander vor den Menschen mache ich mir  
13 nicht die geringste Sorge mehr. Ich habe so großes Vertrauen zu Dir! Ich  
14 weiß, daß ich mit Dir nur Ehre einlegen werde, daß es meiner  
15 schützenden Hand kaum bedürfen wird. [400228-1-1]
- 16 *Ilse und ihr Mann gehen auf ihre Sitzplätze zurück.*
- 17 Hilde: Ach Du! Alles ist fast zu schön, um wahr zu sein. Gestern bin ich die  
18 Geschichte unserer Liebe wieder einmal durchgegangen — Stufe um  
19 Stufe — mir ward so froh inne, daß über allem, was geschah, Gottes Güte  
20 waltete. Mir ist, als träte ich die Reise in ein Märchenland an, und in  
21 diesem Lande blüht eine Blume — unsere Liebe — und unter unseren  
22 Augen erblüht sie mehr und mehr, die erst eine Knospe war, zu ihrer  
23 ganzen Pracht und Schönheit. [400128-2-1]



1 2. Akt, 4. Szene: Ostern 1940

2 *Projektion: 72. "Bahnhof, Ostern 1940".*

3 *Hilde und Roland gehen zu ihren Sesseln zurück, sitzen in Reichweite*  
4 *aneinander.*

5 Hilde: (*guckt aus dem Fenster*) Am 31. März 1940. O Du! Herzallerliebster! Nun  
6 ist etwas in mir aufgewacht (*sucht nach Worten*) – Unruhe, Seligkeit,  
7 Verlangen, etwas überwältigend Großes und Schönes – etwas ganz  
8 Neues, das vorher noch nie da war, das die Welt und das Leben so  
9 wunderschön scheinen läßt, das alles überstrahlt mit seinem Glanz. Es  
10 muß das Glück sein – das Glück unserer reinen, tiefen Liebe, Du! Und so  
11 habe ich mir die Liebe vorgestellt. [400331-2-1]

12 Roland: (*guckt aus dem Fenster*) Herzallerliebste, meine liebe, liebe Hilde! In  
13 dem Weltentheater, dessen Zuschauer ich bin von meinem Fenstersitz  
14 aus, steht noch immer die Winterkulisse, und augenblicklich läßt es der  
15 Regisseur schneien. [400301-1-1]

16 *Projektion: 73. KZ-Häftlinge im Schnee*

17 Hilde: Ach Liebster, Du! Auch Dir könnte manchmal bange werden vor dem  
18 unwahrscheinlich großen Glück, das wir erleben dürfen? Angst vor dem  
19 Glück; Angst, daß es zu groß und somit eines Tages zu Ende sein könnte,  
20 habe ich manchmal, wenn diese Gedanken mit aller Wucht auf mich  
21 eindringen. [400331-2-1]

22 Roland: Die Osterzeit ist eine Zeit gesteigerter Hoffnungen und Erwartungen, für  
23 den Lehrer auch dienstlich, denn es ist die Zeit des Wechsels und der  
24 Veränderungen. (*frustriert*) Die Ferien sind plötzlich von Reichswegen auf  
25 eine Woche verkürzt worden. [400301-1-1] Zwingen muß ich mich zur  
26 Arbeit, Du! [400331-1-1] Das ist wieder einmal eine recht kurzsichtige  
27 Maßnahme seitens der Partei, die vermutlich noch einmal geändert wird.  
28 Klassenwechsel, Lehrerwechsel, Reinigung der Gebäude, alles in 7  
29 Tagen, von denen 4 Feiertage sind, das ist ja unmöglich. [400301-1-1]

30 *Der Schulbezirksleiter steht auf im Zuschauerraum und schaut sie interessiert an.*

31 *Langsam kommt er auf die Bühne.*

- 1 Hilde: (*steht auf, Roland warnend*) Es ist dir lieb, einer geregelten Arbeit  
2 nachzugehen. Aber vielleicht solltest du erst einmal abwarten, mein  
3 Liebster, eh du schimpfst und dich entrüstest. [400301-1-1]
- 4 Roland: Wut habe ich auf die Behörde. Die ist ja von allen Geistern verlassen.  
5 Ferien waren das überhaupt nicht. Nichts gewisses ist mehr. Heute heißt  
6 es so, morgen anders. Gestern nahm ich die kleinen auf, heute kommt  
7 eine Anweisung: [400331-1-1]
- 8 Der Schulbezirksleiter: (*gibt Roland ein Dokument*) Das Schuljahr beginnt am 1.  
9 April. Die Schulanfänger sind am Montag aufzunehmen. Die Verkürzung  
10 der Ferien wird davon nicht berührt. [400331-1-1]
- 11 Roland: Mit Neuigkeiten immer hinterher, so arbeiten die. Wahrscheinlich  
12 schreiben sie am Dienstag, daß der Unterricht erst Montag den 1. April  
13 aufzunehmen ist, diese Schafsköpfe. [400331-1-1]
- 14 Hilde: Na, wenn wieder mal Kälteferien sein sollten, oder wenn nächstens dein  
15 Kohlenvorrat ausgeht, solltest du besser sehen, wo du bleibst. [400301-1-  
16 1]
- 17 Roland: Herzliebtes. Ich sehne mich so danach ein Zeichen von Deiner Hand zu  
18 erhalten! Wie ich darauf warte, Du! [400331-1-1]
- 19 *Projektion: 74. Normale Abbildung, "Bahnhof," kein Datum.*  
20 *Der Schulbezirksleiter wird zu einem Kommissar, und setzt sich an einem*  
21 *Schreibtisch. Luise steht im Zuschauerraum auf und geht auf den Schreibtisch,*  
22 *als würde sie ihm berichten.*
- 23 Hilde: Ich mußte auch diese Woche mit den Staatsbehörden umgehen. [400206-  
24 2-1]
- 25 Roland: (*besorgt*) Ich dachte, die Geschichte wäre zurückgezogen. [400206-2-1]
- 26 Hilde: Nein, am Montag nachmittag brachte der Ratsbote eine Vorladung ins  
27 Haus. Mutter übergab sie mir bei der Arbeit. [400206-2-1]
- 28 Roland: Was wollten sie?
- 29 Hilde: Ab Montag arbeiten wir bis abends 6 Uhr und meine Vorladung war für 5  
30 Uhr in der Polizeiwachstube. 1/4 7 sprach ich vor. [400206-2-1]
- 31 *Hilde geht vor den Schreibtisch.*

- 1 Roland: (*setzt sich unter den Zuschauern, um besser zuzusehen*) Wie hat es  
2 sich abgespielt?
- 3 Hilde: Ich fand den Kommissar und Luise im Zimmer sitzend. Grüßte nur mit ‚Heil  
4 Hitler‘, entgegen meiner sonstigen Gewohnheit, Luise mit Handschlag zu  
5 begrüßen. Sie war ziemlich blaß – beobachtete mich unausgesetzt, ich  
6 begegnete ihren Blicken ruhig und kühl. [400206-2-1]
- 7 Kommissar: Fräulein Laube, wissen Sie, in welcher Angelegenheit man Sie  
8 herbat? [400206-2-1]
- 9 Hilde: (*sieht den Kommissar an, aber erzählt Roland/den Zuschauern die  
10 Geschichte*) Ich bejahte. Verhielt mich ganz reserviert. Der Kommissar  
11 war sehr anständig, stellte eigentlich nur 3 Fragen. [400206-2-1]
- 12 Kommissar: Sprachen Sie zu jemandem von Ihrer Freundin? [400206-2-1]
- 13 Hilde: Nein.
- 14 Kommissar: Verdächtigen Sie eine Person dieser Schreiberei? [400206-2-1]
- 15 Hilde: Nein.
- 16 Kommissar: Sind Sie gewillt, Ihrer Freundin darin behilflich zu sein, diese Person  
17 ausfindig zu machen? [400206-2-1]
- 18 Hilde: Ich bejahte. Er gab Luise noch Verhaltensmaßregeln; gab Anhaltspunkte,  
19 die auf einen Verdacht schließen könnten. [400206-2-1]
- 20 Kommissar: Ich vermute die Person in der Fabrik. Verdächtigen Sie jemanden?  
21 [400206-2-1]
- 22 Luise: (*geängstigt*) Nein. Niemanden. [400206-2-1]
- 23 Hilde: (*aufrecht*) Ich auch nicht. [400206-2-1]
- 24 Kommissar: Also gut. Ich lasse die Sache ruhen, bis irgend etwas Neues  
25 geschieht oder wieder ein Brief ankommt. Heil Hitler! [400206-2-1]
- 26 Hilde: Wir waren entlassen. (*Hilde und Luise verlassen ihn.*) Draußen sprachen  
27 Luise und ich wieder zum ersten Mal. [400206-2-1]
- 28 Luise: (*an Hilde*) Sämtliche Postämter wurden benachrichtigt: im Dorf und auch  
29 in den Großstädten in der Nähe. Sie wollen den Schreiber durch  
30 Fingerabdrücke fangen, auch einen Detektiv wollen sie zu rate ziehen.  
31 [400206-2-1]

- 1 Hilde: (*an Luise*) Du mußt gestehen, daß die Anschuldigungen doch auf  
2 Wahrheit beruhen; ihr Verlobter Werner u. dessen Eltern würden sich ja  
3 auch nicht daran stoßen, was vor 2 oder 3 Jahren war. [400206-2-1]
- 4 Luise: (*noch geängstigt*) Aber mein Verhältnis besteht ja erst richtig seit einem  
5 Jahr. [400206-2-1]
- 6 Hilde: Die Partei will nur derjenigen Person verbeten haben, daß sie sich in ihre  
7 Privatangelegenheiten mischt, die Jahre zurücklägen und anderen  
8 garnichts angingen. [sic 400206-2-1]
- 9 Roland: (*Roland kommt zu Hilde auf der Bühne, tröstet sie*) Mag nun werden,  
10 was will. Ich glaube kaum, daß etwas herauskommt. [400206-2-1]
- 11 *Luise kehrt zum Schreibtisch zurück. Der Kommissar bestempelt die Papiere und*  
12 *gibt sie ihr zurück. Sie geht "aus dem Büro" in die Mitte der Bühne, liest sie,*  
13 *bleibt in sich eingekehrt. Hilde und Roland beobachten sie.*
- 14 *Projektion 75. Reichsarbeitsdienst marschiert mit Spaten.*
- 15 Hilde: Dann das Neueste. Ich erfuhr im Geschäft, daß Luise vergangenen Freitag  
16 Befehl vom Arbeitsamt bekam, nach Schwerin in eine Fabrik! Ich sagte  
17 kein Wort zu ihr. Und sie redete am Montag darüber zu mir. [400206-2-1]
- 18 *Projektion 76. Eine Frau vom Arbeitsdienst hilft einem Bauern.*
- 19 Roland: Will sie vermeiden, versetzt zu werden? [400206-2-1]
- 20 Hilde: Nein, sie ist froh, daß sie mal von hier fortkommt! Ich weiß nun nicht mehr,  
21 was ich denken soll. Ich bin nicht verzankt mit ihr, ich muß nur mein  
22 Verhalten ändern; denn als Freundin betrachte ich sie von nun an nicht  
23 mehr. [400206-2-1]
- 24 Roland: Es mag sich vielleicht erübrigen. Es kann also sein, daß Du sie dann  
25 schon nicht mehr wiedersehst. Aber was war mit dir? [400206-2-1]
- 26 Hilde: Ich hatte Angst Es war eine falsche Angst – ich habe ein gutes Gewissen  
27 – sie beruhte darauf, dass ich nicht wußte, ob ein Schatten auf unser  
28 Glück fiel, durch die Unvorsichtigkeit meiner Freundin. [400206-2-1]
- 29 *Luise geht in den Zuschauerraum zurück. Der Kommissar schaut Hilde an und*  
30 *überlegt sich.*
- 31 *Projektion: 77. Normale Abbildung, "Bahnhof," kein Datum.*

1 Roland: (*besorgt*) Besteht die Gefahr, daß Du vielleicht auch versetzt wirst?

2 [400206-2-1]

3 Hilde: (*überzeugt*) Ich habe nicht Bange, wenn der Befehl an mich herantritt, die

4 Eltern werden mich nicht fortlassen, Du auch nicht. Aber wenn dann das

5 Heranziehen zum Bauern wieder beginnt – dem man sich nicht entziehen

6 kann – dann mußt Du kommen, mußt mich zu Dir holen, oder mir Deinen

7 Namen geben, Du! Wirst Du wollen? [400206-2-1]

8 *Der Kommissar setzt sich unter die Zuschauer. Hilde and Roland setzen sich*

9 *wieder auf ihre Stühle, jetzt wieder unter sich, aber bewusst von ihren*

10 *verschiedenen Lebensgeschichten.*

11 Roland: Noch nicht, Du! Aber ich liebe dich von ganzem Herzen. [400313-2-1]

12 Doch nun sitzen wir wie zwei Vögel im Käfig gefangen, Du hier, ich da,

13 und möchten so gern zueinander und können doch nicht, das Muß hält

14 uns gefangen. [400331-1-1]

15 Hilde: Aber wir hoffen darauf, daß sich die Stäbe nun bald für immer auseinander

16 tun, Du! Daß Du mich, Geliebte, heimführen darfst, wie im Märchen, und

17 hoffen darauf, daß es auch wie im Märchen von uns heißen soll: [400331-

18 1-1]

19 Beide: (*zusammen*) Und sie lebten noch viele Jahre glücklich und zufrieden.

20 [400331-1-1]

21 Roland: Noch vieles will getan sein bis dahin, viel böse Hindernisse drohen und

22 können sich uns in den Weg stellen. [400331-1-1]

23 Hilde: Was schadete das lange Warten, voll Ungeduld vorher? Es lehrte uns

24 doch nur die Stunden, die wir uns gehören dürfen, erst recht schätzen.

25 [400313-2-1]

26 Roland: Ein Glück, daß nun etliche Arbeiten sich vordrängen, damit ich meine

27 Ungeduld vergesse. Ein Stoß Hefte liegt auf der Bücherbank. Nächste

28 Woche muß ich Prüfungsarbeiten schreiben lassen. [400301-1-1]

29 Hilde: Bitte seien Sie gnädig, Herr Lehrer, wenn Sie Zensuren schreiben. Es

30 sollen doch alle Kinder froh sein, auch die weniger guten. [400313-2-1]

1 Roland: Manchmal denke ich, diese Arbeiten werden mir alle einmal schneller  
2 von der Hand gehen, wenn wir zusammen haushalten, wenn ich arbeiten  
3 könnte in einem behaglichen Zimmer, wenn Du einen guten Einfall dazu  
4 geben würdest, und wenn ich mich ein wenig beeile, damit ich recht bald  
5 frei sein könnte für Dich. [400301-1-1]

6 Hilde: Wir sollten das Schicksal nicht herausfordern. Wie unbekümmert dürfen  
7 wir das Glück unsrer Liebe erleben, während andere ihr Liebstes fern der  
8 Heimat in drohender Gefahr wissen. Zu dieser Erkenntnis brachte mich  
9 ein kleines Geschehnis am Sonntagabend, kurz nach Deiner Abreise.  
10 [400313-2-1]

11 *Werner und Luise kommen, eingehackt.*

12 *Projektion: 78. Eine Fliegerstaffel über Großbritannien.*

13 Roland: Ist Luise und Werner etwas zugestossen?

14 *Projektion: 79. Soldaten fahren an die Front.*

15 *Hilde steht neben Luise. Die Paare scheiden. Roland geht unter die Zuschauer,  
16 dann Werner auch. Sie bleiben stehen, sehen auf die Frauen zurück.*

17 Hilde: Wir kamen zur Autobushaltestelle. Werner reiste zurück zu seiner Staffel,  
18 während du nach Hause konntest. Die Türen des Autos schlugen zu,  
19 Luise und ich standen noch, bis es anfuhr. Sie hob den Arm — der Bus  
20 fuhr vorüber — und wie ein hilfloses Kind ließ sie ihren Arm sinken, ging  
21 an mir vorüber der Stadt zu. Ich hörte, daß sie weinte. [400313-2-1] (*Hilde  
22 guckt zu, wie Luise langsam in den Zuschauerraum abgeht.*) Ich vertraue  
23 ihr seit dem letzten Zwischenfall nicht mehr [400206-2-1] und doch hatte  
24 ich Mitleid mit ihr. Ich konnte Dich nicht sehen und doch war ich in dieser  
25 Stunde so dankbar, daß ich Dich auf einen sicheren Hafen zusteuern sah.  
26 [400313-2-1]

27 Roland: (*kommt aus dem Zuschauerraum auf Hilde zu*) Diese Zeiten Herr zu  
28 werden, ist gar nicht so leicht für Kinder sowie für Erwachsener: die  
29 Gefahr und ihre historische Notwendigkeit zu erkennen. Die Kinder in die  
30 schwierigen Gedanken zu führen, nötigt mich zu eigener Klarheit und

- 1           Rechenschaft. Der Unterricht, der mir selbst den meisten Gewinn bringt,  
2           ist die Religionsstunde. [400301-1-1]
- 3   Hilde: (*wahrhaftig*) Mein Lieblingsfach!
- 4   *Projektion: 80. Soldaten in der Grundausbildung.*
- 5   Roland: (*kommt in die Mitte der Bühne und beginnt vorzutragen*) Wir werden uns  
6           heute dreierlei Themen widmen: Erstens "Warum wir uns Gott als Person  
7           vorstellen." Zweitens: "Die Welt läuft nach einem göttlichen Plan und jeder  
8           Mensch ist darin gerechnet." Und Drittens: "Jeder von uns gehört sich  
9           selbst, dem Staat und Volk, und Gott." [400301-1-1]
- 10   Hilde: (*setzt sich unter die Zuschauer, hört aufmerksam zu*) Ach, wie gerne  
11           würde ich in Deinem Klassenzimmer einmal Mäuschen spielen, um Dir  
12           zuzuhören. Erzähl mal vom letzten Thema: von Gott und Vaterland.
- 13   Roland: Der Mensch gebietet sich selbst. Der Staat gebietet uns. Das ist klar.  
14           Und Gott gebietet uns, er greift in unser Leben ein. Das wird besonders  
15           deutlich an den Lebensläufen der großen Männer. Aber wer nur aufmerkt,  
16           erkennt auch in seinem unbedeutenden Leben die unsichtbare Hand, die  
17           uns hier scheitern, dort gelingen läßt, die uns da versagt und dort gewährt.  
18           [400301-1-1]
- 19   Hilde: (*spielerisch*) Das bringt mich auf etwas: Am Montag habe ich von einem  
20           Soldaten aus dem Westen einen lieben Brief bekommen. Soll ich Dir  
21           sagen, wie er heißt? [400313-2-1]
- 22   Roland: (*eifersüchtig*) Nein.
- 23   Hilde: (*noch spielerisch*) Und dann heute im Kreuzworträtselsystem:  
24           Heldengestalt aus einer deutschen Sage, sechs Buchstaben, beginnt mit  
25           "R". Du bist klug und weise, Du wirst ihn im Spiegel erkennen! [400313-2-  
26           1]
- 27   Roland: (*redet weiter in der Art, wie wenn seine Schüler nicht auf ihn zuhören*)  
28           Bei der Behandlung des letzten Themas, Vaterland und Gott, kam mir  
29           selbst wieder recht zum Bewußtsein, wie wir doch in seiner Hand stehen.  
30           [400301-1-1]

1 Hilde: (*steht auf und gesellt sich zu ihm*) Ich muß mich mit der Tatsache vertraut  
2 machen, daß auch Du eines Tages im Dienste des Vaterlandes stehen  
3 muß — wohl jedes Mädchen bangt davor. Ich wollte ganz tapfer sein,  
4 damit Du Dir nicht das Herz schwer machen müßtest um mich. [400313-2-  
5 1]

6 Roland: Ich glaube, daß uns Gott nicht umsonst zusammengeführt hat, daß  
7 unser gemeinsames Leben einen Sinn erhalten soll — und so wird er  
8 auch immer mit uns sein, damit wir miteinander an diesem Leben bauen  
9 können, ihm zur Freude und zur Ehre. [400313-2-1]

10 Hilde: Es wäre töricht, zu glauben, nur im Kampfe, draußen im Felde könnte Dir  
11 etwas zustoßen — kann uns der Tod und das Unglück nicht auch am  
12 geborgensten Orte erreichen? [400313-2-1]

13 *Projektion: 81. Frauen in einer Kleidungsfabrik.*

14 Roland: Mich hingegen treibt es um, daß Du noch arbeitest. Ich habe, und Du  
15 hast diesen Tag manchmal herbeigewünscht, an dem Du aus der  
16 Treitmühle der Fabrikarbeit, dieser abstumpfenden, alle Ideale tötenden  
17 Arbeit, scheiden könntest. Die Fabrikarbeit zwingt die Menschen zu einer  
18 alten, aufgezwungenen, sklavischen Ordnung; eine neue, eigene mußst Du  
19 nun erst finden. [400527-1-1]

20 Hilde: Nun ja, ich bin tatsächlich ein wenig zerstreut, wenn ich arbeite. Ich habe  
21 meinen Chef noch nicht um Urlaub gebeten, schon gleich nicht mitgeteilt,  
22 dass ich kündigen werde. Er hatte noch keine Gönnerlaune diese Woche.  
23 [400313-2-1]

24 *Projektion: 82. Nazi Propagandabild: Ideal der Hausfrau*

25 Roland: Und es wäre für mich ein Tag großer Freude, wenn ich Dich nun gleich  
26 in den anderen, besseren Pflichtenkreis hinüberführen könnte. Sie wird  
27 ein klein wenig gedämpft, durch die Ungewißheit darüber, wann und wo  
28 das wird sein können. [400527-1-1]

29 Hilde: Aber die vielen netten Mädels, die ich an der Arbeit kennengelernt habe,  
30 und die immer sehr nett zu mir sind?



1 Roland: (*predigt wieder*) Berufskameraden sind uns aufgezwungen. Wie bei  
2 Luise, kannst Du sie nicht umgehen, sogar wenn sie sich Dir zu sehr  
3 aufdrängt. Und mit Recht scheidest Du deshalb nicht ohne Wehmut und  
4 Dankbarkeit. Jeder strebende Mensch erkennt dankbar, daß jede Strecke  
5 unseres Lebensweges, auch die ödeste, notwendig ist und den Menschen  
6 formt. Und so dankbar ich bin, daß ich Dich gewann, so wie Du bist, fühle  
7 ich mit Dir den Dank für den Lebensabschnitt, den Du nun beschließen  
8 willst. [400527-1-1]

9 Hilde: Hältst du erneut eine Predigt? [400331-1-1]

10 Roland: Nein, Herzliebes. Ich wollte Dir nur schreiben, wie glücklich ich bin.  
11 [400331-1-1]

12 *Projektion: 83. Brennendes Dorf, Schild: "Norwegen"*

13 Hilde: Meine Gedanken sind gerade zu sehr von den Ereignissen die sich im  
14 Norden abspielen abgelenkt, als dass ich mich auf die Arbeit  
15 konzentrieren könnte. Ich habe im Radio gehört, dass nun auch in  
16 Dänemark und Norwegen Krieg ist! Dieses Hauptereignis hat ja alles  
17 andere zurück gestellt, das unser Privatleben bewegt. [400410-2-1]

18 *Projektion: 84. Narvik, nach dem deutschen Luftangriff.*

19 Roland: Unsere führenden Männer machen Geschichte, alle Welt sieht auf uns in  
20 dem Augenblick, wo unser Führer im letzten Augenblick eine Maßnahme  
21 ergreift, die wohl keiner von den übrigen Staaten vorausgesehen hat und  
22 – die uns vielleicht vor großem Unheil im Lande bewahren wird;  
23 angenommen, der Engländer wäre uns zuvorgekommen! [400410-2-1]

24 Hilde: Ist das nun der Auftakt zum Kampfe? Ach, glaub mir, ich war innerlich  
25 nicht klar, ob ich mich freuen sollte darüber, so wie es nun kam – oder ob  
26 ich meiner Sorge nachgeben sollte, die wieder übergroß in mir aufstieg.  
27 [400410-2-1]

28 *Projektion: 85. Normale Abbildung, "Bahnhof," kein Datum.*

29 Roland: Freude und Sorge – ich tue der beiden keines zuviel, so glaub' ich ist es  
30 wohl am klügsten. (*Führt sie zurück auf die Stühle, sie setzen sich, von*

- 1           *der Welt abgeschlossen.*) Quäle dich nicht, Liebste, oder mich, mit Sorgen,  
2           die noch gar nicht berechtigt sind. [400410-2-1]
- 3 Hilde: Du! Hast ja so recht, wenn Du mir die dummen Gedanken ausredest.  
4           [400410-2-1]
- 5 Roland: Froh sein wollen wir, Liebste! Von Herzen froh sein.
- 6 Hilde: Dass unsere Liebe blüht in dieser Wirrnis der Zeit, daß noch kein Sturm  
7           sie anfocht, ist es nicht wie im Wunder? Wie würde ich ohne sie durch  
8           diese Zeit finden? Hat ein Leben in dieser Zeit überhaupt Wert, wenn kein  
9           Mensch da ist, dem unser Herzblut gehört? [400410-2-1]
- 10 Roland: Sich sorgen um das Liebste auf Erden, sich bängen, ängsten und dann,  
11           durch die nimmer nachlassende Liebe den Frieden zu erringen, das Ziel  
12           zu erreichen, das ist die schönste – wohl auch die schwerste – Aufgabe,  
13           die ein Weib erfüllen darf. [400410-2-1]
- 14 Hilde: Manchmal bin ich ein wenig unglücklich, wenn ich Dir nicht das sein kann,  
15           was Dir ein guter Freund oder Berufskamerad ist, ich möchte noch viel  
16           tiefer eindringen in Deine Welt um Dir mehr Kamerad zu sein. Einmal  
17           sagtest Du:
- 18 Roland: Eine Frau, die ganz in die Welt des Mannes eindringt, ist keine Frau  
19           mehr. [400410-2-1]
- 20 Hilde: Ich glaube Dir diese Behauptung, weil ich´s verstehen kann. Glaubst Du  
21           mir, daß ich glücklich bin, weil Du die Frau liebst, wie sie als Frau ist?  
22           [400410-2-1]
- 23 Roland: Ja, das tue ich.

1 **2. Akt, 5. Szene: Frühling 1940**

2 *Projektion: 86. "Bahnhof, Frühling 1940".*

3 *Hilde ist verzweifelt, Roland ist nachdenklich.*

4 *Projektion: 87. Zerstörtes Haus, "Die Niederlanden" ausgemalt.*

5 *Radioansager steht unter der Projektion. Hilde und Roland stehen auf und von*  
6 *der Bühnenmitte mit dem Rücken zum Publikum schauen sie auf die Projektion,*

7 *wie die Geschichte sich abspielt. Das Tempo des Dialogs wird allmählich*

8 *schneller, bis Luise an Hildes Tür steht.*

9 Radioansager: Und jetzt die Nachrichten. Dunkirk ist erobert.

10 Hilde: Ich erfuhr es beim Einkaufen.

11 Radioansager: Der Großdeutsche Rundfunk gibt bekannt, dass die siegreiche  
12 deutsche Wehrmacht das Britische Expeditionskorps von der  
13 europäischen Landmasse vertrieben hat.

14 *Der Radioansager geht von der Bühne ab.*

15 Hilde: Eine laute, freudige Stimmung tut sich über diesen großen Sieg nirgends  
16 kund. Dankbarkeit, tiefe Dankbarkeit gegen Gott und unsere lieben  
17 Soldaten fühlen wir in uns; möge er gnädig walten über dem deutschen  
18 Geschick. [400605-2-1]

19 *Projektion: 88. Deutsche Panzer, "Belgien" ausgemalt.*

20 Roland: Ich besinne mich auf den 1. September 1939, den Tag der  
21 Kriegserklärung. Das ganze große Unglück und Herzeleid dieses  
22 Kriegsbrandes stand für Minuten mit aller Wucht und Deutlichkeit vor mir.  
23 Seitdem sind wir schon härter geworden, gefaßter. [400527-1-1]

24 *Projektion: 89. Britische Soldaten fliehen in Booten, "Dunkirk" ausgemalt.*

25 Hilde: (*dreht sich Roland zu*) Es tut mir furchtbar leid um den Sohn deines  
26 Onkels — ein so junger, blühender Mensch. Aber angesichts des  
27 Schmerzes, den der Tod, hervorruft, müssen die Angehörigen still und  
28 demütig werden — er bleibt ihnen ja, das ist schon eine große Gnade.  
29 Wie viele, solcher armen Menschen, die aus dem letzten Krieg  
30 heimkehrten und Gliedmaßen einbüßten und die doch auch wieder froh  
31 wurden mit der Zeit und neuen Lebensmut bekamen. [400627-2-1]

1 *Projektion: 90. Trümmerhäuser, "Beaumont" ausgemaldert.*

2 Roland: *(kehrt zu den Stühlen zurück um die Möbel zu besprechen)*

3 Sonntagvormittag gingen wir zum Möbelhändler. Ich war auf's höchste  
4 gespannt auf die Schlafstube zu 650 Mark. Anschließend besuchten wir  
5 den Tischlermeister und Möbelbauer, uns schräg gegenüber. Gerade ist  
6 er allerdings mit anderen Aufträgen beschäftigt und so müssen wir uns  
7 noch gedulden, bis wir unsere Küche erhalten. [400527-1-1]

8 *Projektion: 91. Normale Abbildung, "Bahnhof," kein Datum.*

9 Hilde: Sonnabend, nachmittags war ich mit Mutter im Laden, um nach den  
10 Stühlen zu fragen. Wir hatten Glück, die Küche, die wir ausgesucht haben  
11 war wieder hereingekommen [400526-2-1] Es ist schon eine hohe Summe  
12 Geld, daher möchte ich ungern meine Eltern um Hilfe bitten, sie könnten  
13 es sich doch nicht leisten.

14 Roland: Wir können unser Ehestandsdarlehen hierfür verwenden. Bist du schon  
15 im Gesundheitsamt zur Untersuchung gewesen?

16 *Empfangschef mit Hakenkreuzbinde erhebt sich vom Publikum, setzt sich an den  
17 Schreibtisch und schreibt beschäftigt.*

18 Hilde: Der Freitag kam heran, er brachte mir die Vorladung zur Untersuchung.  
19 Mein Chef beurlaubte mich ohne weiteres, um 6 Uhr früh am Sonnabend  
20 fuhr ich los. Um 1/2 8 war ich bestellt, ich war die Erste.

21 Empfangschef: *(reicht ihr einen Personalbogen)* Den Personalbogen bitte mit  
22 Ihrer Familiengeschichte ausfüllen.

23 Hilde: Und was ist mit meinem Verlobten?

24 Empfangschef: Mit seiner auch.

25 Hilde: *(geht um den Schreibtisch zur Bühnenmitte und begegnet einen Arzt mit  
26 einer Hakenkreuzbinde)* Danach kam ich ins Untersuchungszimmer.

27 *Der Arzt öffnet für sie eine fiktive Tür. Sie winkt ihn hinein, aber dann besteht er  
28 darauf, dass sie vorgeht. Sie zeigt fragend auf eine Tür zum Untersuchungsraum,  
29 er begleitet sie zum Schreibtisch zurück und beginnt mit der Untersuchung.*

30 Hilde: Ein Arzt!!, er kannte mich wieder, wir waren zusammen in der  
31 Straßenbahn zu seiner Praxis gefahren, er lief immer hinter mir her. Ich

1 währte ihn für einen Beamten und erschrak, als ich ihn als Arzt vor mir  
2 sah und mir bewusst wurde, dass er mich untersuchen würde!

3 Roland: Aber daran war nichts ungewöhnlich, oder? Er war auf dem Weg zur  
4 Arbeit.

5 *Der Arzt sieht sie an, als ob sie nackt wäre, ganz nah, untersuchend.*

6 Hilde: (*fühlt sich erniedrigt*) Ich sage Dir, solche Untersuchung habe ich noch  
7 nicht erlebt. Ich muß das Dir erzählen, ich kann das nicht niederschreiben.  
8 (*Sie verdeckt ihren Körper vor ihm, dreht sich um.*)

9 Roland: (*empfindsam*) Du wolltest dich nicht vor einem männlichen Mediziner  
10 ausziehen.

11 Hilde: Vielleicht habe ich meinen Widerwillen zu energisch ausgedrückt.

12 *Der Arzt drängt. Hilde lehnt ab.*

13 Arzt: Bitte nicht so widersetzlich, Fräulein Laube. Ich kann Ihnen versichern, ich  
14 habe diese medizinischen Untersuchungen schon oftmals durchgeführt,  
15 auch mit Mädeln wie Ihnen.

16 *Projektion: 92. Ariernachweis*

17 Hilde: Ist es absolut notwendig?

18 Arzt: Wenn Sie einen Ariernachweis haben wollen, dann schon.

19 Roland: Meine Liebste, wir müssen doch die Ausbreitung von Erbkrankheiten im  
20 deutschen Volk verhindern. Du hast bezüglich deiner Reinheit nichts zu  
21 befürchten!

22 Hilde: Weißt, was er noch sagte?

23 Arzt: (*süffisant*) Ich habe große Achtung vor Ihnen. Ich wünsche Ihnen viel, viel  
24 Glück für die Zukunft. Ich habe dieses Amt nun 3 Jahre, in dieser Zeit sind  
25 Sie unter Garantie der 5. Fall von Mädchen, die so die Ehe eingehen.

26 [400526-2-1]

27 Roland: (*naiv*) Siehst Du, er hat Dir deine Reinheit bewundert!

28 Hilde: Ich konnte nicht viel sagen, ich schämte mich sehr. Ich war heilfroh als ich  
29 draußen war. [400526-2-1]

30 *Projektion: 93. Normale Abbildung, "Bahnhof," kein Datum.*

31 *Der Arzt verlässt die Bühne. Hilde rückt ihr Kleid zurecht.*

- 1 Hilde: (*peinlich berührt*) Es wäre zu überlegen, ob wir die standesamtliche  
2 Trauung nicht doch vorverlegen. Ich bin ja nun ohne Beruf und sollte das  
3 [sic] sich bei uns auch bis zum Oktober hinausziehen, dann bin ich den  
4 Sommer hindurch ohne jegliche Unterstützung. [400605-2-1]
- 5 Roland: (*steht im Publikum*) Vater meint, unter den jetzigen  
6 Wohnungsverhältnissen kommen wir vor Oktober ohnehin nicht zu einem  
7 festen Wohnsitz, sollte doch, dann fände sich auch dann noch Rat.  
8 [400527-1-1]
- 9 Hilde: Ich habe mit den Eltern gesprochen und die meinen, wir sollen uns  
10 darüber einig werden, wenn ich zu Dir fahre am Sonnabend [400605-2-1]  
11 *Der Beamte kehrt zurück, sitzt am Schreibtisch, schiebt Unterlagen hin und her.*
- 12 Roland: Sollen wir alles vorverlegen, ich möchte Dich bitten, bis dahin noch  
13 einmal zum Standesamt zu gehen, und Dir die Unterlagen zur Bestellung  
14 von der Heiratsurkunde der Eltern geben zu lassen. [400527-1-1] (*Setzt  
15 sich wieder unter die Zuschauer*)
- 16 Hilde: (*trägt Lebensmittel*) Ich bin sowohl zur Kirche, als auch zum Rathaus  
17 gegangen. Ich füge das Dokument diesem Brief bei. Die Heiratsurkunde  
18 meiner Eltern allein reicht nicht aus, um das Ehedarlehen zu sichern, wir  
19 brauchen den Ariernachweis. [400618-2-1]
- 20 *Der Beamte steht auf. Hilde kommt ins Zimmer.*
- 21 Beamter: (*enthusiastisch*) Heil Hitler!
- 22 Hilde: (*in Gedanken vertieft*) Heil Hitler!
- 23 Beamter: Fräulein Laube. Darf ich Ihnen zur bevorstehenden Hochzeit  
24 gratulieren. Sie dürfen die amtliche Urkunde nur ausleihen, Sie müssen  
25 die innerhalb einer Woche nach der Hochzeit zurückbringen. Ohne sie,  
26 dürfen Sie auch nicht heiraten.
- 27 Hilde: Ich habe ihm versichert, dass Du die Dokumente aus gutem Grund  
28 erbittest. [400621-2-1]
- 29 Roland: (*sitzt weiterhin*) Du bist bestimmt von dieser Bürokratie erschöpft.  
30 *Projektion: 94. Verwundete deutsche Soldaten, Frankreich.*  
31 *Hilde geht im Kreis abseits von dem Büro.*

1 Hilde: Aber der Tag wurde nur schlimmer. Ich war einkaufen und begegnete den  
2 Lastkraftwagen, die ganz langsam gefahren kamen, um Verwundete nach  
3 [sic] der Schule zu bringen [400526-2-1]

4 Roland: Ihr Elend hat Dich bestimmt gestört.

5 *Der Beamte fängt sie entgegenkommend in der Bühnenmitte auf.*

6 Hilde: Auf meinem Heimweg, hielt mich derselbe Beamte an, der vom Rathaus  
7 kam. [400621-2-1]

8 Beamter: (*enthusiastisch*) Heil Hitler!

9 *Projektion: 94. Roland in der Grundausbildung mit Kameraden, Fernaufnahme.*

10 Hilde: (*beschäftigt aber besorgt*) Heil Hitler!

11 Beamter: (*mit Unterlagen in der Hand*) Fräulein Laube. Ich möchte Sie auf ihren  
12 Verlobten Herrn Nordhoff ansprechen. Welcher Jahrgang ist Herr Nordhoff  
13 eigentlich? Im Rathaus liegen schon die Einschreiber für Jahrgang 07  
14 bereit.

15 *Der Beamte verlässt die Bühne, geht an Luise vorbei, die ihm in Trauerkleidung  
16 entgegenkommt. Sie grüßen sich gegenseitig, er legt die Hand auf ihre Schulter,  
17 sie geht zur fiktiven Tür und klingelt.*

18 Hilde: (*Bühnenmitte*) Ich war erschrocken und Du weißt ja selbst, was sich meine  
19 lebhafteste Phantasie alles ausmacht. So schrieb ich mir alles von der Seele  
20 und ich betete heiß, wie jeden Abend, der Herrgott möge Dich mir erhalten  
21 und schützend seine Hand über unser Glück breiten.

22 *Projektion: 96. Eine Stadt nach einem deutschen Bombenangriff, "Rotterdam"  
23 ausgemaldert.*

24 Roland: (*erschrocken, steht auf*) Ich bin schon 33 Jahre alt! Was ist das für eine  
25 Zeit, in der wir jetzt leben! [400527-1-1]

26 *Projektion: 97: Verwüstung von Rotterdam*

27 Hilde: Zu diesem Zeitpunkt, war ich bereits ganz aufgelöst, ich war kaum zu  
28 Hause, da klingelte es und ich eile hinunter, um die Türe zu öffnen.

29 *Projektion: 98. Fallschirmtruppe, Schild: "Den Haag".*

30 Hilde: (*plötzlich langsamer*) Was sich nun meinen Augen bot, kann ich mein  
31 Lebtag nicht mehr vergessen. Mein Herzschlag setzte aus, die Worte

1           ersticken mir in der Kehle, eine furchtbare Gewißheit stieg in mir auf.

2           Luise steht vor mir. Ist das noch die Luise, die täglich neben mir so froh

3           und lustig war im Geschäft? [400526-2-1]

4   *Projektion: 99. Junker-Bomber, abgeschossen*

5   Hilde: Das erste war das Schwarz, daß die ganze Gestalt einhüllte und mich zu

6           Tode erschrecken ließ. Mir stürzten die Tränen aus den Augen, ich konnte

7           nicht anders — ich faßte nach ihr und sie taumelte mehr als sie ging in

8           meine Arme. Ihr Werner, ihr Verlobter ist gefallen. Am 10. Mai, als die

9           ersten Flieger nach Holland flogen.

10   Roland: (*mitleidig*) O, meine liebste Hilde.

11   *Hilde und Luise stehen vorne, aneinander gelehnt.*

12   Hilde: Ich konnte nur immerzu ihre Hände streicheln, sie saß eine Weile bei mir

13           und beruhigte sich dann ein wenig (*Pause*); ich führte sie bis vor's Tor, sie

14           versprach mir, wieder zu kommen (*Luise nickt*). Sie hat sich mir schon oft

15           anvertraut und sie suchte mich auf in ihrem Schmerz, sie hat gewartet

16           auf mich. Ich will ihr helfen wo ich nur kann.

17   *Projektion: 100. Nazi Rekrutierungsplakate auf Holländisch*

18   *Luise geht in den Zuschauerraum ab.*

19   Roland: (*geht langsam auf Hilde zu, sie stehen zusammen*) Herzliebes! Dunkel

20           ist der Hintergrund zu unserem Glück. Und Leid und Schmerz um uns, sie

21           lassen es mich umso köstlicher erscheinen. Gott will ich loben und danken

22           an dem Tag, da dieses Dunkel um uns weicht. Möchte er nicht mehr ferne

23           sein. [400527-1-1]

24   *Projektion: 101. Führende Nazis am Eiffelturm. Schild: "Paris"*

25   *Roland sitzt, als wäre alles erledigt. Hilde rückt etwas ab, nimmt die Hände aus*

26   *seinen. Pause.*

27   Hilde: Glaubst Du, mein Roland, daß mich dieser Vorfall so furchtbar erschüttert

28           hat, als sei es mir selbst geschehen (*beichtet, langsam, will es nicht*

29           zugeben) Einen Brief hatte ich eigentlich schon für Dich geschrieben, am

30           Freitag — abends, nach dem Bad, als ich im Bett lag (*Pause*,



1           *schuldbewusst*) Ich habe ihn aber gestern wieder zerrissen und verbrannt.

2           [400526-2-1]

3   Roland: (*fühlt sich betrogen, steht auf*) Du hast einen Brief von Dir zerrissen?

4           Sogar verbrannt? Ich muss gestehen, erstaunt zu sein. Ich muss mich

5           verletzt fühlen. [400527-1-1]

6   Hilde: (*rechtfertigt ihr Handeln*) Was Luise — und ihrem Werner natürlich —

7           passiert ist, stimmte mich so schwermütig an dem Tage Zu solcher

8           Stimmung sollte man niemals schreiben. [400526-2-1]

9   Roland: Jeden einzelnen Brief von Dir schätze ich. Diese Korrespondenz belegt

10          unsere Beziehung, unsere Liebe. Was Du mir darin berichtest, hat mich

11          den ganzen Tag bewegt. Dein Geständnis hat mir den ganzen Tag

12          beunruhigt. [400527-1-1]

13   *Projektion: 102. Normale Abbildung, "Bahnhof," kein Datum.*

14   *Der Beamte steht auf. Roland sieht ihn und überlegt sich.*

15   Roland: (*spricht weiter, überlegt sich die Sache anders*) Oder hast du den Brief

16          aus anderen Gründen zerstört? Hast Du Unangebrachtes darin

17          geschrieben, das dich oder uns gefährden könnte?

18   *Der Beamte kehrt an Hildes Haustür zurück.*

19   Hilde: (*hat ihre eigenen Befürchtungen*) Die Herren in der Partei wissen alle,

20          dass du heiraten möchtest und daheim gebraucht wirst. Warum sollten sie

21          ein Liebespaar voneinander trennen wollen, ganz besonders, wenn sie

22          ihre arische Herkunft bereits bewiesen haben? [400605-2-1]

23   *Der Beamte klopft. Hilde geht an die Tür.*

24   Beamter: (*enthusiastisch*) Heil Hitler!

25   Hilde: (*beunruhigt*) Heil Hitler!

26   *Projektion: 103. Roland in der Grundausbildung, Nahaufnahme*

27   Beamter: (*liest in dem Brief*) Es ist uns Aufmerksam gemacht worden, Fräulein

28          Laube, dass Herr Nordhoff nicht immer das hohe Maß an Begeisterung für

29          Partei-Aktivitäten zeigt, wie es sich bei einem Lehrer angebracht ist. Er ist

30          hier im Dorf, für unser neues Deutschland für die Erziehung von einer

31          neuen Generation arischer Soldaten und Mütter verantwortlich.

1 Militärdienst wird ihm die Gelegenheit bieten, seine volle  
2 Einsatzbereitschaft für die Volksgemeinschaft zu zeigen. (*Gibt ihr ein*  
3 *Dokument und geht ab.*)

4 Hilde: Sie wollen dich einberufen. Wenn sie das tun, dann weiß ich, es beruht auf  
5 purer Schikane. Wir haben ja keine Ahnung, wie raffiniert manche  
6 Menschen arbeiten, und besonders wenn sie von der Partei aus an  
7 führenden Stellen sitzen. Haben sie Dich in L. an Deinem Fortkommen  
8 gehindert, was sollte sie wohl nun veranlassen, das Gegenteil zu tun? Ich  
9 traue denen auch die letzte Niederträchtigkeit zu. [400605-2-1]

10 Roland: (*tröstet sie*) Herzliebes, viel Arbeit und Sorge ist noch bis zu unserem  
11 Fest! Aber von der Partei, oder der Einberufung, oder sogar dem Krieg  
12 werde ich mir nicht die Freude ersticken lassen, daß an diesem Tage  
13 unsere Hände für immer ineinander gelegt werden, daß wir dann einander  
14 gehören und auf uns gestellt, Du auf mich, und ich auf Dich, unsere  
15 gemeinsame Lebensfahrt antreten sollen. Herzliebes, darauf freue ich  
16 mich, Du! [400525-1-1]

17 *Der Beamte steht auf.*

18 Beamter: Seien Sie angeraten, Fraulein Laube, Ihr Verlobter, Herr Nordhoff, fährt  
19 August zur Grundausbildung ab.

20 Hilde: (*liest den Brief, den ihr der Beamte ausgehändigt hat*) Nur einige Tagen  
21 nach unserer Hochzeit! Das heißt: wir sind noch einmal und dann wirklich  
22 zusammen, und vielleicht lange, lange nicht mehr dann. [400605-2-1]

23 Roland: Daß Du an meinem Wege standest und daß wir nun miteinander gingen,  
24 es ist Fügung und Schicksal, liebe Hilde. Schicksal, das ist nicht nur  
25 geduldiges Warten und unvermeidliches Hinnehmen, Schicksal ist auch  
26 Aufgabe. Sollen wir sie nicht mutig und Gott vertrauend anfassen?  
27 [390416-1-1]

28 *Projektion: 104. Normale Abbildung, "Bahnhof," kein Datum.*

29 Hilde: (*scheut sich, fragt ihn trotzdem*) Liebster! Ich habe einen Wunsch, einen  
30 großen innigen Wunsch, es ist mein einziger den ich habe. Ich habe Angst,  
31 daß Du ihn mir nicht erfüllen wirst; doch wenn dieser einzige Wunsch mit

1 Gottes Plänen übereinstimmt, dann wird er erfüllen helfen. Ich will ihn  
2 nicht niederschreiben, Du! Ich will ihn Dir selbst sagen. [400605-2-1]

3 Roland: (*nimmt sie zum ersten Mal in die Arme, Mitte*) Ich bin nun bereit, dieser  
4 Wunsch zu gewähren.

5 *Sie küssen sich.*

6 Roland: (*fährt fort*) Ich bin doch so froh, daß dieser Junggeselle bei der Liebe  
7 noch einmal in die Schule gehen darf, daß die größte unter allen  
8 Himmelsgaben mein Lehrmeister werden soll. [400525-1-1]

9 Hilde: (*vertraut*) Herzallerliebster! Mein lieber Roland Du! Für Deinen so lieben  
10 Brief danke ich Dir recht herzlich, er hat mich recht froh werden lassen. Er  
11 hat mir das Herz frei und den Blick weit gemacht in dieser Zeit des  
12 Hoffens und Bangens. Ich bin so dankbar, daß ich Dir gehöre. [400621-2-  
13 1]

14 Roland: Nichts berechtigt uns, an der Hoffnung auf das Gelingen unserer Pläne  
15 zu zweifeln. Im Gegenteil. Und ich weiß, daß Du bereit bist, mit mir ein  
16 paar Widerwärtigkeiten frohgemut und tapfer auf Dich zu nehmen.  
17 [400527-1-1]

18 Hilde: Ich glaube an unseren Sieg. Ich glaube ganz fest daran. Und er kann nicht  
19 mehr allzu fern sein. [400530-2-1]

20 *Statisches mis-en-scene.*

21 Roland: (*an die Zuschauer*) Daß wir Deutsche diese Zeit erleben dürfen, es ist  
22 doch bei allen Opfern auch eine Gnade. Werden nicht alle Menschen  
23 durch das gemeinsame Kämpfen, Ringen, Erleben und Schaffen, das sich  
24 alles um das Eine dreht enger miteinander verbunden? Werden sie sich  
25 nicht glücklichhaft der festen Zusammengehörigkeit bewusst, und der tiefen  
26 Verbundenheit mit unserem Volke? [400530-2-1]

27 Hilde: (*an die Zuschauer*) Du! Wenn wir den Kindern später einmal erzählen  
28 dürfen, wie sich unser Volk, unser Deutschland, das hart am Abgrunde  
29 stand emporgerungen hat, dank Gottes Fügung, die uns einen Mann zum  
30 Führer schenkte, auf den wir alle Zeit mit Bewunderung und Verehrung  
31 blicken werden, und dank des Volkes unverzagter, treuer Pflichterfüllung

1 und Haltung in jeder Lebenslage, wie schön muß das sein. So schön zu  
2 denken, das Land, auf das einst unsere Kinder werden den Fuß setzen,  
3 ist vom Frieden geweiht. Wir haben in dieser folgenschweren Geschichte  
4 mitgemacht. [400530-2-1]

5 Roland: Wer die Bedeutung und die Größe dieses Gedankens recht ermessen  
6 kann, dessen Schmerz muß dabei gelindert werden, den der Krieg durch  
7 seine Opfer verursachte. Selbst der keine eigenen Kinder besitzt muß das  
8 fühlen; denn es geht hier um das Große, Ganze, um die Zukunft des  
9 jungen Deutschlands, um Deutschlands ewigen Bestand. [400530-2-1]

10 Hilde: So schön zu denken, das Land, auf das einst unsere Kinder werden den  
11 Fuß setzen, ist vom Frieden geweiht. [400530-2-1]

12 Roland: (*an sie*) Daß Du mit Deinen Gedanken schon ganz bei unserem Tage  
13 bist, will ich Dir gern glauben. Mir wird die ganze Bedeutung erst aufgehen,  
14 wenn ich die Schultür hinter mir schließe und mich anschicke, zu Dir zu  
15 reisen, zu meiner lieben Braut. [400629-1-1]

16 Hilde: (*an ihn*) Die steigende Gewißheit, daß der Krieg mit Frankreich in Kürze  
17 zu Ende geht, trägt zu unserem Glück bei. Ich zeichne mir jetzt jeden  
18 neuen Sieg auf einer Karte an. Ich bin überzeugt, daß wir auf eine  
19 bessere Zeit hoffen dürfen. [400621-2-1]

20 *Projektion: 105. Hochzeitsfoto.*

21 *Der Beamte und die Beamtin kommen aus dem Zuschauerraum und stehen je  
22 an der Seite von Hilde and Roland.*

23 Beamter: Ihre Unterlagen sind vollständig. Herzlichen Glückwünsche. (*gibt ihm  
24 die Urkunde*) Beamtin: Hier ist Ihr persönliches Exemplar von Mein Kampf  
25 — ein Hochzeitsgeschenk vom Führer selbst. Wir freuen uns auf viele  
26 gesunde arische Kinder, Frau Laube. (*überreicht das Buch*) Beamter: Und  
27 Herr Nordhoff, es ist eine Ehre Ihnen mitteilen zu können, dass Sie von  
28 der Deutschen Marine einberufen worden sind. Sie sollen sich bei der  
29 Grundausbildung in zwei Wochen in Kiel melden.

30 Die Beamten: (*unisono*) Heil Hitler!

31 Hilde und Roland: Heil Hitler!

1 Hilde: Ist es nicht wie ein gutes Vorzeichen im Hinblick auf unser Fest, daß am  
2 Ende doch alles gut und nach unseren Wünschen geht? Richtig befreit  
3 aufgeatmet habe ich, da das schlimmste des Krieges jetzt vorbei ist.

4 [400621-2-1]

5 Roland: Was sind neben den Weltereignissen all diese Sorgen? Seifenblasen,  
6 nichtig, bedeutungslos. [400527-1-1] Was die Zukunft betrifft, bin ich nicht  
7 mehr ganz so ängstlich. [400525-1-1]

8 *Projektion: 106. Normale Abbildung, "Bahnhof," kein Datum.*

9 *Finis*